

Scierie Wood-Mizer®

Manuel de Sécurité, Montage, Fonctionnement, et Maintenance

LX250

rev. A2.02

***¡La sécurité est notre préoccupation
n°1!!***

Form #2370-5



¡MISE EN GARDE! Lisez et comprenez
ce manuel avant d'utiliser cette machine.

California
Proposition 65 Warning



WARNING: Breathing gas/diesel engine exhaust exposes you to chemicals known to the State of California to cause cancer and birth defects or other reproductive harm.

- ☐ Always start and operate the engine in a well-ventilated area.
- ☐ If in an enclosed area, vent the exhaust to the outside.
- ☐ Do not modify or tamper with the exhaust system.
- ☐ Do not idle the engine except as necessary.

For more information go to **www.P65warnings.ca.gov**.



WARNING: Drilling, sawing, sanding or machining wood products can expose you to wood dust, a substance known to the State of California to cause cancer. Avoid inhaling wood dust or use a dust mask or other safeguards for personal protection.

For more information go to **www.P65Warnings.ca.gov/wood**.

Active Patents assigned to Wood-Mizer, LLC

Wood-Mizer, LLC has received patents that protect our inventions which are a result of a dedication to research, innovation, development, and design. Learn more at: woodmizer.com/patents

©2022 Wood-Mizer LLC

Printed in the United States of America, all rights reserved. No part of this manual may be reproduced in any form by any photographic, electronic, mechanical or other means or used in any information storage and retrieval system without written permission from

Wood-Mizer, LLC
8180 West 10th Street
Indianapolis, Indiana 46214

Sommaire

Partie-Page

PARTIE 1	INTRODUCTION	1-1
1.1	A propos de ce manuel	1-1
1.2	Obtenir le service.....	1-1
1.3	Spécifications	1-1
1.4	Identification de la scierie et du client.....	1-1
1.5	Spécifications	1-2
PARTIE 2	SÉCURITÉ GÉNÉRALE	2-1
2.1	Symboles de sécurité	2-1
2.2	Instructions de sécurité	2-1
2.3	Procédures de verrouillage électrique	2-3
PARTIE 3	MONTAGE DE LA SCIERIE	3-1
3.1	OUTILS NÉCESSAIRES	3-1
3.2	Déballage de la scierie.....	3-1
3.3	Montage du banc	3-4
3.4	Montage des butées de fin de course.....	3-7
3.5	Réglage/nivellement du banc	3-7
3.6	Montage du chariot de sciage.....	3-8
3.7	Montage de l'entraînement d'avance	3-9
PARTIE 4	MONTAGE DE LA SCIERIE	4-1
4.1	Installation de la lame.....	4-1
4.2	Tension de la lame.....	4-2
4.3	Guidage de la lame	4-2
4.4	Inclinaison de la tête de coupe.....	4-3
4.5	Lame de scie	4-3
4.6	Démarrage du moteur	4-5
PARTIE 5	FONCTIONNEMENT DE LA SCIERIE	5-1
5.1	Avance mécanique manuelle.....	5-1
5.2	Fonctionnement haut/bas manuel	5-2
5.3	Up/Down (Simple Set Operation)	5-3
5.4	Comment charger, faire tourner & serrer des billes	5-5
5.5	Blade Guide Arm Operation.....	5-7
5.6	Coupe de la bille.....	5-7
5.7	Déclignage.....	5-8
5.8	Echelle de hauteur de lame	5-8
5.9	Fonctionnement de l'arrosage	5-9
5.10	Transport de la scierie	5-10
PARTIE 6	MAINTENANCE	6-1
6.1	Temps d'usure	6-1
6.2	Guide-lame	6-1
6.3	Changement de lame	6-2

Sommaire

Partie-Page

6.4	Ajout d'huile au vérin du tendeur.....	6-3
6.5	Comment enlever la sciure	6-4
6.6	Glissière du mât & racleurs	6-5
6.7	Rails de mât vertical	6-5
6.8	Autres instructions d'entretien	6-6
6.9	Réglage de la courroie d'entraînement.....	6-6
6.10	Système haut/bas	6-7
6.11	Chargement de la batterie	6-8
PARTIE 7	GUIDE DE DÉPANNAGE	7-1
7.1	Problèmes de sciage	7-1
7.2	Dépannage du Simple Set.....	7-1
PARTIE 8	ALIGNEMENT DE LA SCIERIE	8-1
8.1	Procédure d'alignement de routine	8-1
8.2	Procédure d'alignement complète.....	8-8

Wood-Mizer® LLC

Garantie limitée du produit



Wood-Mizer LLC (le « Garant »), société de l'Indiana ayant son principal établissement à 8180 West Tenth Street, Indianapolis, IN 46214-2400 USA, garantit à l'acheteur d'origine (« l'Acheteur ») que pour les durées indiquées expressément dans les présentes et sous réserve des termes, conditions et limitations précisés ici, le matériel fabriqué par le Garant sera exempt de défauts de matériaux et de fabrication imputables au Garant à condition que, pendant la période de garantie indiquée dans les présentes, le matériel soit installé, utilisé et entretenu conformément aux instructions communiquées par le Garant.

PRODUIT	CATÉGORIE DE MODÈLE	DURÉE DE LA GARANTIE		DATE D'ENTRÉE EN VIGUEUR
		USA&CANADA	ORS USA & CANADA	
Scieries mobiles, Dédoubleuses, Déligneuses	LT, LX, HR, EG	Deux ans	Un an	Date d'achat
Scieries mobiles avec Châssis	LT28, LT35, LT40, LT50, LT70, LX450	Deux ans, excepté le châssis, lequel bénéficiera d'une garantie de cinq ans	Un an	
Scieries industrielles, Dédoubleuses, Déligneuses	WM, HR, EG, TVS, SVS	Un an	Un an	Date d'achat ou date d'installation/de formation (le cas échéant), selon ce qui intervient en premier, sans dépasser 6 mois à partir de la date d'achat
TITAN Industrial	WB, TV, HR, EG, EA, MR	Un an	Un an	
Manipulation de produits	TWC, IC, TD, LD, GC, CR, CB, CC	Un an	Un an	
Matériel de maintenance de lames	BMS, BMT, BMST	Un an	Un an	
Options et Accessoires	Divers	Un an*	Un an*	
Moulurières, extracteurs, séchoirs	MP, MD, KS, KD	Un an	Un an	
Aplanisseur de dosse	MB	Deux ans	Un an	
Équipement palette	PD, PC	Un an	Un an	
Fendeuse de bûches	FS	Un an	Un an	
Pièces de rechange	Divers	90 jours	90 jours	

* La garantie sur les Options correspondra à celle de l'équipement principal en cas d'achat sur la même facture.

Exclusions de la garantie de 90 jours, de la garantie limitée d'un an et de la garantie de deux ans

En vertu de cette garantie, le Garant ne sera aucunement responsable en ce qui concerne toutes les pièces d'usure, y compris, mais sans que ce soit limitatif : les courroies, guide-lames, lames, balais de moteurs électriques, interrupteurs à tambour, filtres, fusibles, tuyaux, roulements (excepté les roulements d'entraînement cylindriques), douilles, porte-câbles et bougies d'allumage. Toutes les pièces d'usure sont fournies « en l'état », sans aucune garantie de la part du Garant. La présente garantie limitée ne couvre pas les éventuels défauts résultant d'un mauvais usage, d'une négligence, de modifications, de dommages dus à une surcharge, de conditions anormales, d'un fonctionnement excessif, d'un accident ou d'une absence d'opérations d'entretien normal.

Divers composants utilisés dans la fabrication du matériel mais qui ne sont pas fabriqués par le Garant, comme les crochets tourne-billes, les groupes moteurs, les visées laser, les batteries, les pneus et les essieux de remorque, ont des garanties fournies par le fabricant du matériel d'origine (copies écrites disponibles sur demande). Le Garant ne garantit pas séparément ces éléments. Les composants ou équipements fabriqués par des tiers ne sont pas couverts par la présente garantie. Toutefois, le Garant apportera une assistance raisonnable à l'Acheteur pour effectuer des demandes de garantie concernant ces composants de la manière prévue par ce fabricant de matériel d'origine. Les composants ou équipements fabriqués par des tiers ne sont pas couverts par la présente Garantie.

Garantie limitée de cinq ans concernant le châssis

La garantie limitée ci-dessus de cinq ans sur le châssis NE COUVRE PAS (a) les éventuels dommages résultant d'un accident, d'un mauvais remorquage, d'une surcharge, d'un usage abusif, d'une mauvaise utilisation, de conditions anormales, d'une négligence, d'un fonctionnement excessif ou d'un manque de maintenance, (b) la rouille provoquée par une exposition à des conditions atmosphériques corrosives, ou (c) la tête de coupe, le chariot, l'essieu, les freins ou tous composants hydrauliques ou électriques fixés sur le châssis.

Obligations du Garant en qui concerne les défauts

Dans le cas où le matériel présenterait une défaillance due à un défaut de matériaux ou de fabrication imputable au Garant dans le cadre d'une utilisation et d'un entretien normaux pendant la période de garantie établie, le recours unique et exclusif de l'Acheteur et l'unique responsabilité du Garant consisteront à remplacer ou réparer, à la seule discrétion subjective du Garant, toute pièce défectueuse au principal établissement du Garant sans frais pour l'Acheteur si un tel défaut existe. Le Garant déterminera à sa seule discrétion subjective si un produit est défectueux. L'Acheteur devra informer le Garant avant d'expédier toute pièce défectueuse. Le Garant pourra, à sa seule discrétion, prendre en charge les frais engagés pour expédier la pièce défectueuse au Garant pour évaluation ; étant entendu toutefois que le Garant ne sera pas responsable de la main-d'œuvre, du temps de déplacement, du kilométrage, de la dépose, de l'installation ou des dommages accessoires ou consécutifs. Cependant, toute pièce pesant plus de 60 kilos devra être renvoyée par l'Acheteur à l'établissement habilité du Garant le plus proche, aux frais de l'Acheteur, si un retour est demandé par le Garant. Le Garant disposera d'un délai raisonnable pour remplacer ou réparer la pièce défectueuse. Si le Garant détermine que le produit n'est pas défectueux en vertu des termes de la présente garantie, à sa seule discrétion subjective, alors l'Acheteur sera responsable de tous les frais engagés par le Garant pour renvoyer le matériel à l'Acheteur.

Limitations et exclusions d'autres garanties

À L'EXCEPTION DES DISPOSITIONS DE GARANTIE EXPRESSES ÉNONCÉES CI-DESSUS, LE GARANT EXCLUT TOUTES LES GARANTIES, EXPLICITES ET/OU IMPLICITES, Y COMPRIS SANS LIMITATION, LES GARANTIES IMPLICITES DE QUALITÉ MARCHANDE ET D'APTITUDE À UN USAGE PARTICULIER, DE NON-VIOLATION ET DE PROPRIÉTÉ. Aucune déclaration ou autre affirmation de faits par des représentants du Garant, que ce soit à l'oral ou par écrit, y compris des photographies, brochures, échantillons, modèles ou autres matériels de promotion, ne constituera une garantie ou autre base pour une quelconque action en justice à l'encontre du Garant. Le Garant ne fait aucune autre déclaration, promesse, accord, engagement, assurance, garantie, stipulation ou condition, explicite ou implicite, à l'exception de ce qui est expressément énoncé dans les présentes. NI L'ACHETEUR D'ORIGINE NI AUCUN UTILISATEUR PRÉVU OU BÉNÉFICIAIRE DE CE MATÉRIEL NE POURRONT REVENDIQUER DE QUELCONQUES DOMMAGES ET INTÉRÊTS OU PRÉJUDICES INDIRECTS, PARTICULIERS, PUNITIFS, EXEMPLAIRES, CONSÉCUTIFS, SPÉCIAUX OU ACCESSOIRES, Y COMPRIS MAIS SANS QUE CE SOIT LIMITATIF, DES DOMMAGES ET INTÉRÊTS POUR PERTE DE PRODUCTION, PERTE DE REVENUS, PERTE DE PRODUIT, PERTE DE BÉNÉFICES, PERTE D'ACTIVITÉ, PERTE DE JOUISSANCE, PERTE DE CLIENTÈLE OU PERTE D'EXPLOITATION, AUPRÈS DU GARANT POUR QUELQUE MOTIF QUE CE SOIT Y COMPRIS SANS LIMITATION UNE GARANTIE OU UN DÉFAUT DU PRODUIT INDÉPENDAMMENT D'UNE NÉGLIGENCE, RUPTURE DE CONTRAT, VIOLATION DE GARANTIE, RESPONSABILITÉ DÉLICTELLE STRICTE OU REVENDICATIONS LÉGALES OU AUTRE FAUTE OU RESPONSABILITÉ LÉGALE DU GARANT OU DE L'ACHETEUR, OU DE LEURS EMPLOYÉS OU AGENTS, QUE CE SOIT DE FAÇON INDIVIDUELLE, CONJOINTE ET/OU SIMULTANÉE. Le Garant ne garantit pas que son matériel répond ou se conforme aux exigences de tout code de sécurité particulier ou de toutes exigences gouvernementales.

Les éléments défectueux remplacés en vertu des termes de la présente garantie deviennent la propriété du Garant.

Modifications de la conception

Le Garant se réserve le droit de modifier la conception de ses produits de façon ponctuelle sans préavis et sans obligation d'apporter les modifications correspondantes sur ses produits déjà fabriqués.

Droits des Acheteurs

La validité et l'application de la présente garantie limitée, ainsi que son interprétation, son fonctionnement et ses effets, seront déterminés exclusivement par les principes de droit et d'équité de l'État de l'Indiana, États-Unis. La présente garantie limitée donne à l'Acheteur des droits légaux spécifiques. L'Acheteur peut aussi avoir d'autres droits, qui peuvent varier d'un État à l'autre. Certains États peuvent ne pas autoriser les limitations concernant la durée des garanties implicites ou bien l'exclusion ou la limitation des dommages-intérêts accessoires ou consécutifs, c'est pourquoi certaines des limitations et exclusions énoncées ci-dessus peuvent ne pas s'appliquer. Dans le cas où une ou plusieurs des dispositions de la présente garantie seraient ou deviendraient non valides, illégales ou inapplicables à tout égard, cela n'affectera pas la validité, la légalité et l'applicabilité des autres dispositions de la présente garantie.

Interprétations

La présente Garantie constitue l'intégralité de l'accord de garantie entre le Garant et l'Acheteur et elle annule et remplace tous les accords ou contrats antérieurs concernant le même objet. La présente garantie ne pourra être modifiée qu'au moyen d'un document écrit faisant référence à cette garantie et signé à la fois par le Garant et l'Acheteur. © 2020 Wood-Mizer LLC – 8180 West 10th Street, Indianapolis, IN 46214FORM#1814ENG

PARTIE 1 INTRODUCTION

1.1 A propos de ce manuel

Le présent manuel remplace toutes les informations reçues précédemment sur votre équipement Wood-Mizer®.

Les renseignements et les instructions donnés dans le présent manuel ne modifient pas et ne prolongent pas les garanties limitées accordées au moment de l'achat du matériel.

1.2 Obtenir le service

Pour obtenir des informations sur les contacts, les ventes, le service, les pièces détachées et les manuels supplémentaires, connectez-vous à votre compte sur <https://woodmizer.com>, ou appelez depuis les États-Unis le 1-800-553-0182 ou hors des États-Unis le 317-271-1542.

1.3 Spécifications

Les spécifications des équipements sont incluses dans les manuels en ligne disponibles à l'adresse suivante <https://apps.woodmizer.com/Manuals/Manuals.aspx?parent=0>.

1.4 Identification de la scierie et du client

Chaque scierie Wood-Mizer est identifiée par un numéro du modèle, de révision et un numéro de série (voir la figure ci-dessous).

MFG BY/FABRIQUÉ PAR: WOOD-MIZER PRODUCTS, INC. 8180 W. 10th St. Indianapolis,
46214-2400 U.S.A. 317/271-1542 Or 800/553-0182

Model No.: LX150

Serial No.: 01190001

Rev.: A1.00

Sawmill U.S. Patent Nos. 3,935,780 and 4,559,858; Brevet au Canada 1986 No. 1,211,684 Brevete 1986;
Dry Kiln U.S. Patent Nos. 4,620,373 et 4,490,926. Other patents pending.

ÉTIQUETTE DU NUMÉRO DE SÉRIE.

1.5 Spécifications

Modèle: LX250 Rev. A1.00+

Dimensions:

Longueur:	18'-2.5"
Largeur du banc:	5'-3.25"
Largeur de l'unité:	9'-2.12"
Hauteur (du sol au mât):	8'-6.67"
Hauteur (position maximale de la tête):	9'-9.75"
Longueur de lame:	.042 x 1¼ x 215; 10°

Poids:

Unité de base:	2960 lbs
Shipping weight:	3340 lbs

La capacité en billes:

Longueur:	156" (13')
Diamètre de la bille:	60" (5')
Log diameter:	55"
Cut diameter:	54.5"

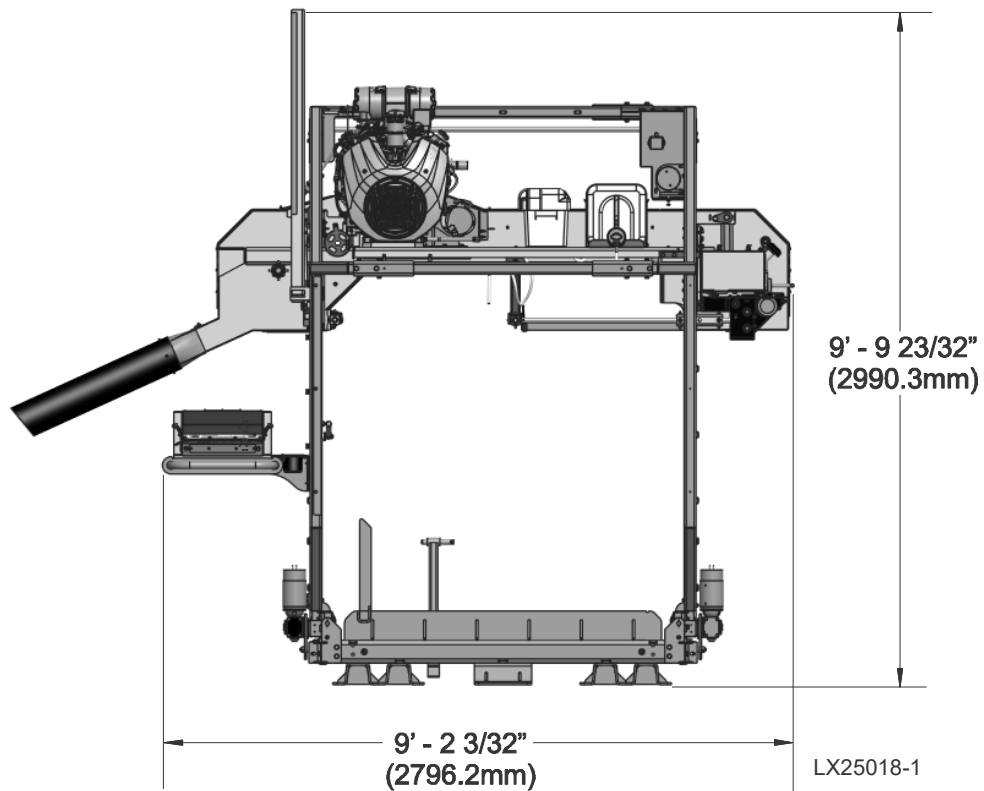
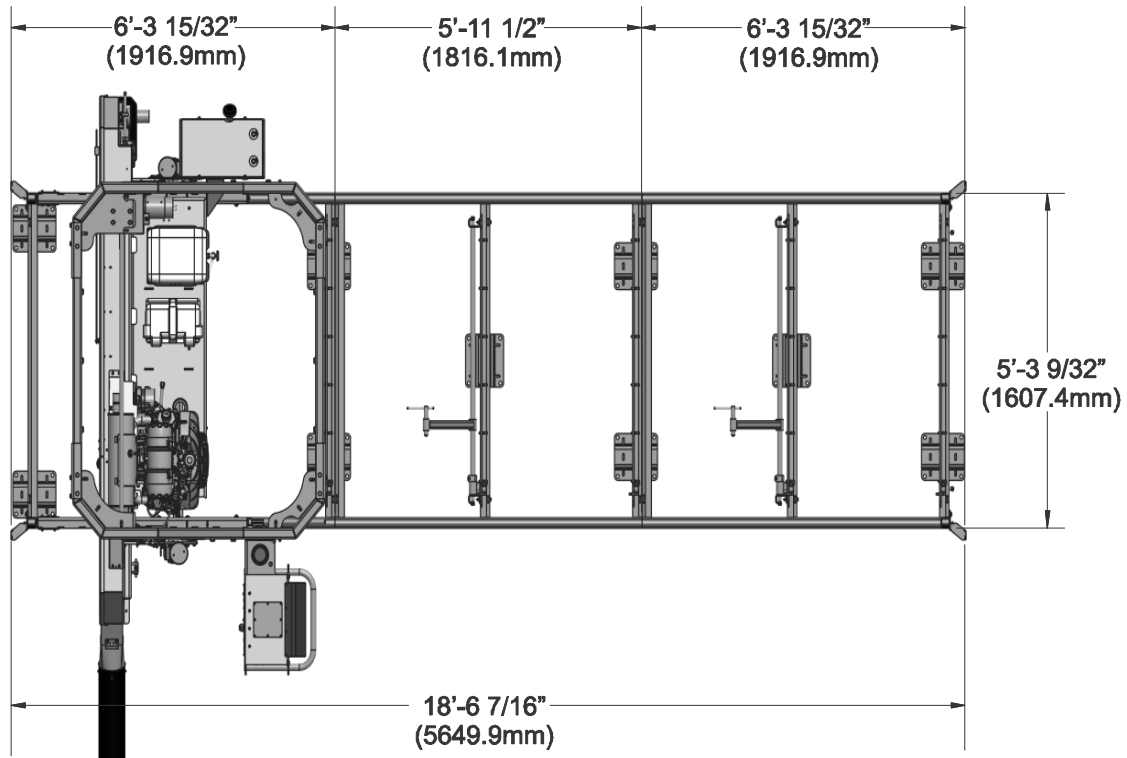
Moteur:**G38**

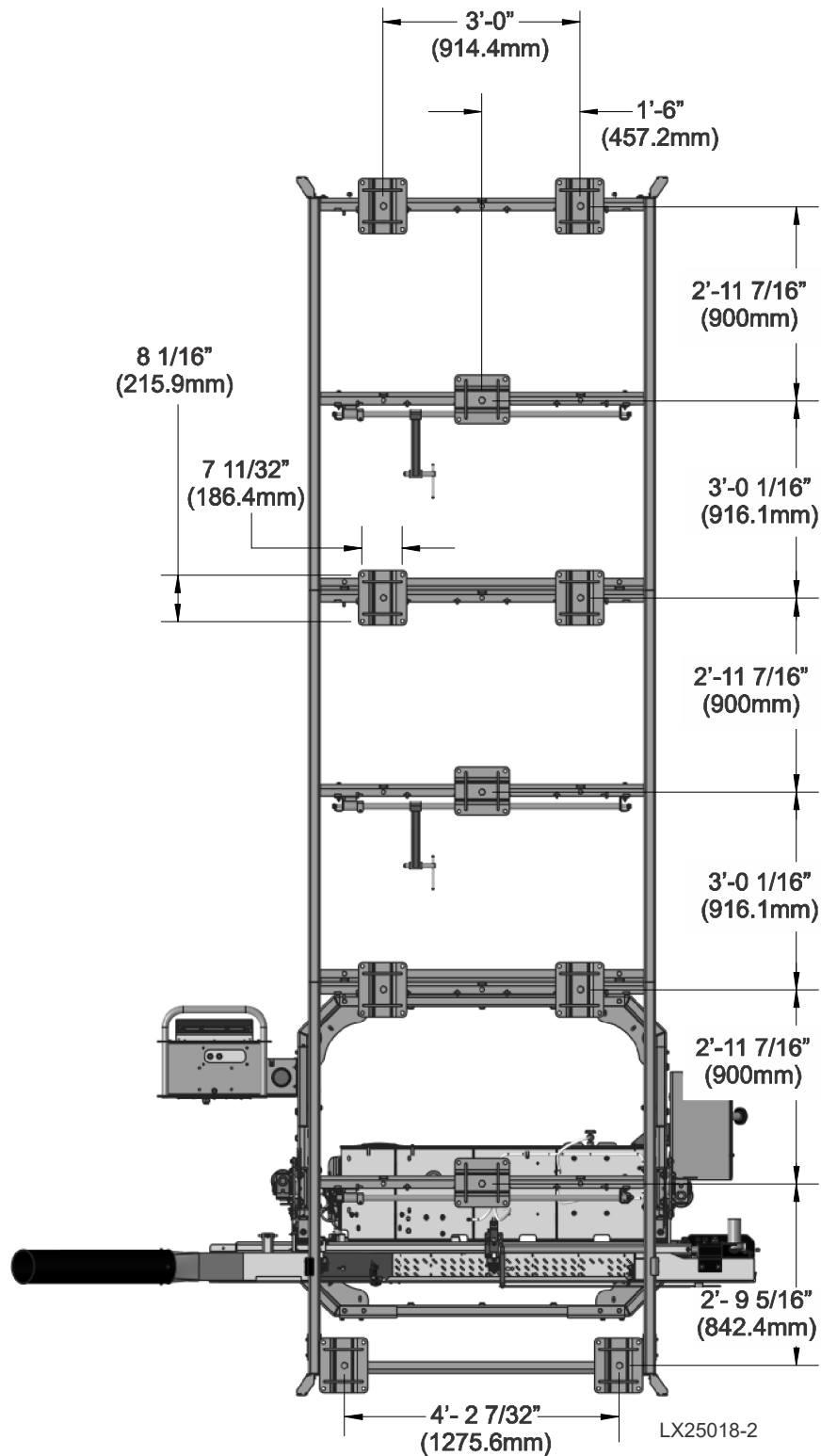
Fabricant:	Kohler
Carburant:	Gas
Puissance nominale en HP:	38
Poids:	151
Idle Speed:	1500 RPM
High Throttle Speed (No Load):	3600 RPM
Cooling System:	Air
Drive Shaft O.D.:	1 1/8"
Drive Pulley O.D.:	5.6"
Drive Belt:	2/3VFL900
Blade Braking:	5 Seconds
Oil Capacity w/Filter:	2.1-2.7 qts.
Battery:	12V 524/26A

Rates:

Production horaire (en moyenne avec opérateurs oexpérimentés/taille de billes moyenne:	up to 125 bdf.
---	----------------

LX250 Dimensions





PARTIE 2 SÉCURITÉ GÉNÉRALE

2.1 Symboles de sécurité

Les mots d'avertissement et symboles suivants attirent votre attention sur des instructions concernant votre sécurité personnelle. Assurez-vous de respecter et de suivre ces instructions.



DANGER! Indique une situation de risque imminent qui, si elle n'est pas évitée, entraînera la mort ou des blessures graves.



MISE EN GARDE! suggère une situation de risque potentiel qui, si elle n'est pas évitée, pourra entraîner la mort ou des blessures graves.



ATTENTION! se rapporte à des situations de risque potentiel qui, si elles ne sont pas évitées, pourraient entraîner des dommages mineurs ou modérés aux personnes ou aux équipements.

REMARQUE indique une information essentielle.

2.2 Instructions de sécurité

RESPONSABILITE DU PROPRIÉTAIRE/DE L'OPÉRATEUR

Les procédures mentionnées dans ce manuel peuvent ne pas comprendre certains aspects de sécurité décrits dans l'ANSI, OSHA ou certaines procédures de sécurité requises localement. **Il appartient au propriétaire/opérateur et non à Wood-Mizer LLC de s'assurer que tous les opérateurs sont bien formés et mis au courant des protocoles de sécurité.** Le propriétaire/les opérateurs sont tenus de suivre toutes les procédures de sécurité lorsqu'ils utilisent et réalisent des travaux de maintenance sur l'équipement.

RESPECTEZ TOUTES LES CONSIGNES DE SÉCURITÉ

REMARQUE Veuillez lire l'intégralité du manuel opérateur avant d'utiliser cet équipement.

Tenez compte de tous les avertissements de sécurité figurant dans ce manuel et de ceux affichés sur la machine.

Soyez en mesure d'accéder à ce manuel à tout moment pendant l'utilisation de cet équipement.

Lisez les manuels des autres fabricants et respectez les consignes de sécurité applicables.

Seules les personnes qui ont lu et compris le manuel utilisateur dans son intégralité sont autorisées à utiliser le matériel.

Le matériel n'est pas destiné à être utilisé par des enfants ou autour d'enfants.

Il est de la responsabilité du propriétaire/de l'opérateur de se conformer à toutes les lois, règles et réglementations nationales, régionales ou locales en ce qui concerne la propriété, le fonctionnement et le transport de votre équipement.

Les opérateurs doivent se familiariser avec les lois applicables à l'utilisation et au transport de l'équipement et s'y conformer.



MISE EN GARDE ! Après chaque changement d'équipe, nettoyez la sciure de tous les dispositifs de protection, des événements, des boîtiers de commande, ou de toute zone où la sciure peut s'accumuler. Dans le cas contraire, cela peut provoquer un incendie et entraîner la mort ou des blessures graves.

PORTEZ DES VÊTEMENTS DE SÉCURITÉ



MISE EN GARDE ! Attachez tous les vêtements amples et les bijoux avant d'utiliser cet équipement.

Portez toujours des protections au niveau des yeux, des oreilles et des pieds lorsque vous utilisez ou entretenez la scierie.

Portez des gants lorsque vous entretenez les lames de la scierie.

Portez une protection respiratoire lorsque vous sciez des bois qui le nécessitent. (Il est de la responsabilité du scieur de connaître les types de bois qui nécessitent une protection respiratoire.)

FAITES ATTENTION EN MANIPULANT LE CARBURANT/LUBRIFIANTS



DANGER ! En raison de la nature inflammable du carburant et de l'huile, il est interdit de fumer, souder, meuler ou d'approcher des étincelles à proximité du moteur ou des réservoirs de stockage, en particulier pendant le ravitaillement en carburant.

Ne laissez pas de carburant se déverser sur un moteur chaud pendant les opérations de ravitaillement en carburant ou autre.



MISE EN GARDE ! Stockez l'essence à l'abri de la sciure et de tout autre matériau inflammable.

N'utilisez pas de carburants ou de liquides inflammables tels que le carburant diesel. Utilisez UNIQUEMENT de l'eau et un additif de lubrifiant Wood-Mizer avec l'accessoire d'arrosage.

CONFIGURATION DE L'ÉQUIPEMENT



DANGER ! Ne faites pas tourner la scierie sans tous les carters et protections en place.



MISE EN GARDE ! Installez la scierie sur un sol solide et plat.

Gardez toutes les personnes hors de la zone entre les glissières de banc durant le chargement ou le déchargement de la scierie.

VÉRIFIEZ L'ÉQUIPEMENT AVANT UTILISATION



DANGER ! Assurez-vous que toutes les protections et tous les carters sont en place et bien fixés avant d'utiliser ou de remorquer la scierie.

Utilisez la goupille de retenue de sécurité et le câble pour fixer les carters de protection de lame.



MISE EN GARDE ! Ne faites pas fonctionner la scierie sans que les supports qui maintiennent l'extrémité du banc soient bien installés ; la tête de coupe pourrait tomber du banc.

ELOIGNEZ TOUTES LES PERSONNES.



DANGER ! Eloignez toute personne de la trajectoire de pièces en mouvement et de billes lorsque vous utilisez la scierie ou lorsque vous chargez et tournez des billes.

Assurez-vous que la lame est débrayée et que toutes les personnes sont hors de la trajectoire de la lame avant de démarrer le moteur.

GARDEZ VOS MAINS À L'ÉCART



DANGER ! Coupez l'alimentation avant de nettoyer les débris ou avant toute autre activité de maintenance.

Débrayez la lame et coupez le moteur de la scierie avant de changer la lame.



MISE EN GARDE ! Évitez tout contact avec des pièces chaudes (moteurs).

Laissez le système refroidir suffisamment avant d'entamer tous travaux d'entretien, y compris l'élimination des débris.

Évitez tout contact avec les bords tranchants des lames de coupe.

Restez à bonne distance des éléments en rotation (arbres, poulies, ventilateurs, etc.) et veillez à ce que les vêtements amples ou les cheveux longs n'entrent pas en contact avec les éléments en rotation.

Ne tournez pas les volants à la main. Tourner les volants à la main pourrait entraîner de graves blessures.

Débrayez le mécanisme d'embrayage/de frein à chaque fois que la scierie ne coupe pas.

Ne réglez pas la courroie d'entraînement du moteur lorsque le moteur tourne.

Gardez les mains, les pieds, etc., à l'écart de la sortie du collecteur de sciure lorsque vous utilisez la scierie.

SÉCURITÉ DU SYSTÈME HAUT/BAS



MISE EN GARDE ! Fixez la tête de coupe avec une chaîne d'une capacité de charge de minimum 1900 livres avant de régler la chaîne de montée/descente.

Relâchez la pression du mécanisme d'aide du haut/bas avant d'entreprendre tout entretien de l'ensemble. Les pièces sont sous tension et peuvent se détacher.

Ne démontez pas le vérin sous pression. Les pièces sont sous pression et peuvent se détacher ou endommager le vérin.

MAINTENEZ LES ÉTIQUETTES DE SÉCURITÉ EN BON ÉTAT

REMARQUE Assurez-vous que tous les autocollants de sécurité sont propres et lisibles. Changez tout autocollant de sécurité abîmé afin d'éviter tout dommage aux personnes ou aux équipements. Contactez votre distributeur local ou appelez votre Représentant du Service Clients pour commander d'autres autocollants.

REMARQUE Si vous remplacez un composant sur lequel est apposé un autocollant de sécurité, assurez-vous que le nouveau composant présente également l'autocollant de sécurité apposé au même endroit.

MAINTENEZ LA SCIERIE ET SES ALENTOURS PROPRES.



MISE EN GARDE ! Maintenez un passage propre et dégagé pour pouvoir effectuer tous les mouvements nécessaires autour de la scierie et des zones d'empilage du bois.

Ne laissez pas les enfants pénétrer dans la zone de la scierie.

FONCTIONNEMENT DU MOTEUR ESSENCE OU DIESEL



DANGER ! N'utilisez votre moteur/équipement que dans des zones bien aérées.

Ne faites pas tourner un moteur qui présente une fuite d'huile ou de carburant.



MISE EN GARDE ! N'utilisez pas le moteur s'il n'est pas équipé d'un pare-étincelles/échappement en bon état.

JETEZ LES SOUS-PRODUITS CORRECTEMENT

REMARQUE Jetez toujours correctement tous les sous-produits, y compris la sciure,

les copeaux et autres débris, y compris les déchets tels que l'huile, les filtres, etc.

TRAVAILLER AVEC DES BATTERIES



DANGER ! Les batteries dégagent des gaz explosifs ; tenez toujours les étincelles, flammes, cigarettes ou autres sources d'inflammation éloignées.



MISE EN GARDE ! Portez toujours des lunettes de sécurité et un masque de protection quand vous travaillez près des batteries.

Lavez-vous les mains après avoir manipulé les batteries pour éliminer le plomb, l'acide ou autres contaminants éventuels.

Chargez la batterie dans une zone bien aérée.

N'essayez pas de charger une batterie gelée.



ATTENTION ! Ne chargez pas trop la batterie. Une surcharge de la batterie peut réduire sa durée de vie.

Assurez-vous que la batterie est bien chargée avant de transporter la scierie. Si la batterie n'est pas complètement chargée, des vibrations excessives peuvent réduire la durée de vie de la batterie.

REMARQUE Lorsque vous travaillez avec des batteries, faites très attention à ne pas renverser ou éclabousser l'électrolyte (acide sulfurique dilué) dans la mesure où il peut détruire les vêtements et brûler la peau.

MESURES D'URGENCE EN CAS DE CONTACT AVEC DES COMPOSANTS DE LA BATTERIE (PLOMB/ACIDE SULFURIQUE) conformément à la fiche de données de sécurité (SDS) :

CONTACT AVEC LES YEUX	Acide sulfurique et plomb : Rincez immédiatement les yeux à grande eau pendant au moins 15 minutes en soulevant les paupières. Consultez immédiatement un médecin.
CONTACT AVEC LA PEAU	Acide sulfurique : Lavez à grande eau la ou les régions affectées en utilisant la douche de secours, le cas échéant, pendant au moins 15 minutes. Retirez les vêtements contaminés, y compris les chaussures. Si les symptômes persistent, consultez un médecin. Lavez les vêtements contaminés avant les réutiliser. Jetez les chaussures contaminées. Plomb : Lavez immédiatement à l'eau et au savon.
INGESTION	Acide sulfurique : Faire boire une grande quantité d'eau. NE PAS faire vomir ; il peut se produire une aspiration dans les poumons et provoquer la mort ou des lésions permanentes ; consulter un médecin.
INHALATION	Acide sulfurique : Amener immédiatement la personne au grand air. Si la personne ne respire pas, pratiquer la respiration artificielle. Si la respiration est difficile, donner de l'oxygène. Consulter un médecin. Plomb : Se retirer de l'exposition, se gargariser, se laver le nez et les lèvres ; consulter un médecin.

2.3 Procédures de verrouillage électrique

RÈGLES POUR L'UTILISATION DE LA PROCÉDURE DE VERROUILLAGE

L'équipement doit être verrouillé pour éviter tout fonctionnement accidentel ou involontaire, lorsque ce fonctionnement peut occasionner des blessures. Ne pas essayer d'activer un interrupteur ou vanne ayant un verrou.

LES PROCÉDURES DE VERROUILLAGE DOIVENT ÊTRE UTILISÉES PENDANT, MAIS SANS S'Y LIMITER :

- Le changement ou l'ajustement des lames
- Les opérations de décoincement
- Le nettoyage
- La réparation mécanique
- L'entretien électrique
- La récupération des outils/pièces du lieu de travail
- Les activités où les protections ou la protection du panneau électrique sont ouvertes ou enlevées

LES RISQUES LIÉS À L'ENTRETIEN COMPRENNENT, MAIS SANS S'Y LIMITER :

- Le contact avec la lame

- Les points de pincement
- Les contrecoups
- Les missiles (lames projetées/morceaux de bois)
- Électriques

LE DÉFAUT DE VERROUILLAGE PEUT ENTRAÎNER ENTRE AUTRES :

- Une coupure
- Un écrasement
- La cécité
- Une perforation
- Une électrocution
- Des blessures graves et la mort
- Une amputation
- Des brûlures
- Un choc

POUR CONTRÔLER LES DANGERS RELATIFS À L'ENTRETIEN:

- Les procédures de verrouillage doivent être suivies (voir **OSHA réglementation 1910.147**).
- Ne jamais se fier aux commandes d'arrêt de la machine pour la sécurité lors de l'entretien (arrêt d'urgence, boutons marche/arrêt, verrouillage des commandes).
- Ne vous penchez pas trop près des lames en mouvement ou des systèmes d'alimentation. Il faut permettre à toutes les pièces en mouvement de s'arrêter complètement.
- L'alimentation en électricité et l'alimentation en air doivent être toutes les deux verrouillées.
- Dans les cas où les procédures de verrouillage établies ne peuvent pas être utilisées (dépannage électrique ou mécanique), d'autres techniques effectives de protection qui exigent des compétences particulières ainsi que la planification doivent être employées.
- Toujours observer les pratiques de sécurité sur le lieu de travail.

PROCEDURE DE VERROUILLAGE DE L'ÉQUIPEMENT

Procédures de verrouillage conformément à la réglementation OSHA 1910.147, Annexe A :

GÉNÉRAL

La procédure de verrouillage simple qui suit est fournie pour aider les propriétaires/opérateurs à développer leurs procédures de façon à répondre aux exigences de la réglementation **OSHA 1910.147**. Lorsque les dispositifs d'isolement des sources d'énergie ne peuvent pas être verrouillés, il est possible d'utiliser l'étiquetage, à condition que le propriétaire/l'opérateur se conforme aux dispositions de la norme, lesquelles exigent une formation supplémentaire et des inspections périodiques plus rigoureuses. Lorsque l'on utilise l'étiquetage et que les dispositifs d'isolement des sources d'énergie peuvent être verrouillés, le propriétaire/l'opérateur doit fournir une protection complète de l'opérateur (voir réglementation OSHA 1910.147, paragraphe (c)(3)), et une formation

supplémentaire et des inspections périodiques plus rigoureuses sont exigées. Pour des systèmes plus complexes, il peut s'avérer nécessaire de développer, documenter et utiliser des procédures plus complètes.

OBJECTIF

La présente procédure établit les exigences minimales pour le verrouillage des dispositifs d'isolement des sources d'énergie à chaque fois que l'on effectue des travaux de maintenance ou d'entretien sur les machines ou sur l'équipement. Elle doit être utilisée pour garantir que la machine ou l'équipement s'arrête, est isolé de toutes sources d'énergie potentiellement dangereuses et verrouillé avant que du personnel effectue des travaux de maintenance ou d'entretien, lorsqu'une mise sous tension imprévue ou un démarrage imprévu de la machine ou de l'équipement ou une libération d'énergie stockée peut provoquer des blessures.

CONFORMITÉ AVEC CE PROGRAMME

Tous les membres du personnel sont tenus de se conformer aux restrictions et limitations qui leur sont imposées pendant l'utilisation du verrouillage. Les membres du personnel autorisés sont tenus d'effectuer le verrouillage conformément à la présente procédure. Les opérateurs, lorsqu'ils observent une machine ou une pièce d'équipement qui est verrouillée pour effectuer les travaux d'entretien ou de maintenance, ne doivent pas essayer de démarrer, mettre en marche ou utiliser la machine ou l'équipement.

SÉQUENCE DE VERROUILLAGE

1. Notifiez au personnel concerné que des travaux d'entretien ou de maintenance sont nécessaires sur une machine ou sur un équipement et que la machine ou l'équipement doit être éteint et verrouillé pour effectuer l'entretien ou la maintenance.
2. L'employé autorisé devra se référer à la procédure de l'entreprise pour identifier le type et l'amplitude de l'énergie que la machine ou l'équipement utilise, devra comprendre les dangers de l'énergie et devra connaître les moyens de contrôler l'énergie.
3. Si la machine ou l'équipement est en cours de fonctionnement, arrêtez-le par la procédure d'arrêt normale (appuyez sur le bouton d'arrêt, ouvrez l'interrupteur, fermez la vanne, etc.).
4. Désactivez le ou les dispositifs d'isolement des sources d'énergie de façon à ce que la machine ou l'équipement soit isolé(e) de la ou des sources d'énergie.
5. Verrouillez le ou les dispositifs d'isolement des sources d'énergie avec des verrous individuels assignés.
6. L'énergie accumulée ou résiduelle (comme dans les condensateurs, les ressorts, les éléments de machine surélevés, les volants, les systèmes hydrauliques, ainsi que dans l'air, le gaz, la vapeur ou la pression hydraulique, etc.) doit être dissipée ou restreinte par des procédés comme la mise à la terre, le repositionnement, le blocage, la décharge, etc.
7. Assurez-vous que l'équipement est déconnecté de la ou des sources d'énergie en vérifiant d'abord

qu'aucun membre du personnel n'est exposé, vérifiez ensuite que l'équipement est bien isolé en appuyant sur le bouton ou toute autre commande de fonctionnement normale ou en testant pour vous assurer que l'équipement ne fonctionne pas.



ATTENTION ! Ramenez la ou les commandes en position neutre ou sur « off » après avoir vérifié que l'équipement était bien isolé.

8. La machine ou l'équipement est maintenant verrouillé(e).

REMETTRE EN MARCHÉ L'ÉQUIPEMENT :

Une fois l'opération d'entretien ou de maintenance terminée et que la machine ou l'équipement est prêt à revenir en fonctionnement normal, vous devez suivre les étapes suivantes.

1. Vérifiez la machine ou l'équipement et les alentours immédiats pour vous assurer qu'il ne manque aucun élément essentiel et que les composants de la machine ou de l'équipement sont opérationnellement intacts.
2. Vérifiez l'espace de travail pour vous assurer que tous les membres du personnel sont en sécurité et éloignés de la zone.
3. Vérifiez que les commandes sont en position neutre.
4. Retirez les dispositifs de verrouillage et remettez la machine ou l'équipement sous tension.

NOTA : La suppression de certaines formes de blocage peut nécessiter une remise sous tension de la machine avant ladite suppression.

5. Notifiez au personnel concerné que les travaux d'entretien ou de maintenance sont terminés et que la machine ou l'équipement est prêt(e) à l'emploi.

PROCÉDURE CONCERNANT PLUSIEURS PERSONNES

Dans les étapes précédentes, s'il est demandé à plusieurs personnes de verrouiller l'équipement, **chacun doit placer son propre verrou personnel sur les dispositifs d'isolement des sources d'énergie.**

PARTIE 3 MONTAGE DE LA SCIERIE

UNE PLANIFICATION MINUTIEUSE EST ESSENTIELLE AU BON DÉROULEMENT DU MONTAGE.

LISEZ ATTENTIVEMENT CETTE SECTION POUR PLANIFIER LE MONTAGE.

REMARQUE: Ne déboulonnez pas tous les supports d'expédition en même temps. Retirez les supports d'expédition qui fixent la scierie à la palette à chaque étape pour éviter que les pièces ne se déplacent par inadvertance.

3.1 OUTILS NÉCESSAIRES

- Dispositif de levage (chariot élévateur, grue, etc.)
- Jeu de douilles, métrique et impériale
- Jeu de clés plates, métrique et impériale
- Tournevis à douille
- Couteau utilitaire
- Deux blocs (ou plus), **d'une hauteur minimale de 3-1/2"**, (4x4 nominal) pour poser la tête de coupe pendant le montage du banc.

3.2 Déballage de la scierie

1. Retirez les sangles d'expédition ou les plastiques de la scierie avant de commencer.
2. Assurez-vous d'avoir retiré toutes les attaches d'expédition de la tête de coupe et du mât avant de procéder à l'étape suivante.



MISE EN GARDE ! Utilisez un chariot élévateur, une grue ou tout autre dispositif de levage pour sortir la tête de coupe de la caisse d'emballage. Dans le cas contraire, vous courez un risque de blessure grave ou de mort.

3. Fixez solidement les sangles de levage de votre dispositif de levage (chariot élévateur, grue, etc.) au sommet du mât, comme montré sur la figure 3-1.

REMARQUE: N'essayez pas de poser le chariot sur une surface autre que les rails du banc. Cela pourrait endommager l'équipement.

REMARQUE: Ne coincez pas les fils entre la sangle de levage et le châssis.

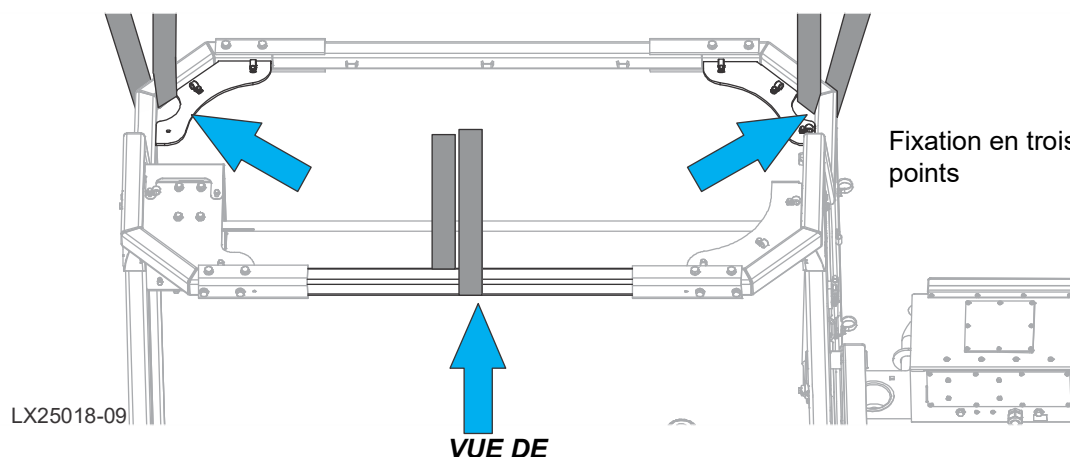


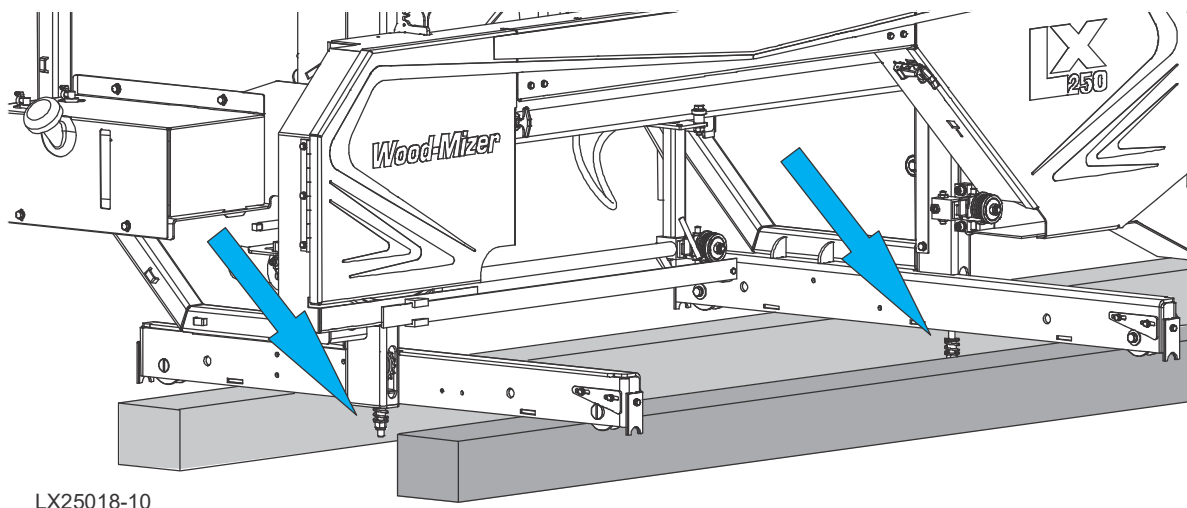
FIG. 3-1

REMARQUE: Soulevez lentement la tête de coupe pour ajuster le déplacement de la charge. La tête de coupe est plus lourde côté moteur.

4. Placez le mât sur les blocs indiqués à la Section 3.1 OUTILS NÉCESSAIRES. Voir Figure 3-2.



ATTENTION ! Veillez à protéger les vis de réglage situées au bas du mât. Voir Figure 3-2.



LX25018-10

FIG. 3-2

5. Retirez et inspectez les boîtes de pièces



MISE EN GARDE ! Laissez la lame dans sa boîte jusqu'à ce que vous ayez visionné la vidéo sur la façon de manipuler la lame en toute sécurité. Dans le cas contraire, vous courez un risque de blessure grave ou de mort.



FIG. 3-3

TABLEAU 1: CONTENU DE LA BOÎTE DE PIÈCES

N° PIECE	Description	Qte
	Manuel du Moteur Kohler	1
	Sachet de matériel	1

TABLEAU 1: CONTENU DE LA BOÎTE DE PIÈCES

N° PIECE	Description	Qte
F05004-250	Boulon zinc, à tête hexagonale, M12x1.75x40mm CI10.9, filetage complet	6
F05011-124	Rondelle plate zinguée M12	12
F05010-209	Écrou, à six pans, auto-protecteur, avec garde en polyamide, M12x1.75	6
115110	Cale, butée de fin de course	4
115290	Chaîne, #40x460 pas (230")	2
115106	Butée de fin de course droite	2
115112	Butée de fin de course gauche	2
015721	Ensemble soudé tendeur, chaîne d'avance mécanique (sur butées d'extrémité)	4
128014	Cale de banc, LX250 16Ga	22
128015	Cale de banc, LX250 16Ga	22
128016	Cale de banc, LX250 7Ga	11

Les moteurs d'avance mécanique et un support de moteur sont emballés séparément. Le deuxième support de moteur d'avance est boulonné sur l'extérieur des sections du châssis de banc.

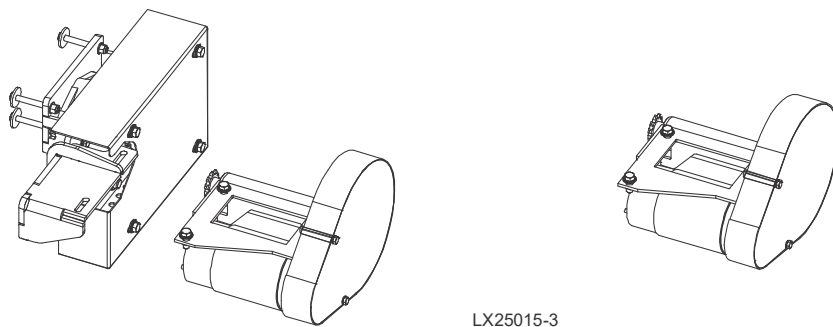


FIG. 3-4

Le sachet du manuel, situé à l'intérieur du couvercle de la tête de coupe, comprend également un indicateur de tension de la courroie (016309) et un outil d'alignement du guide-lame (LTBGAT).

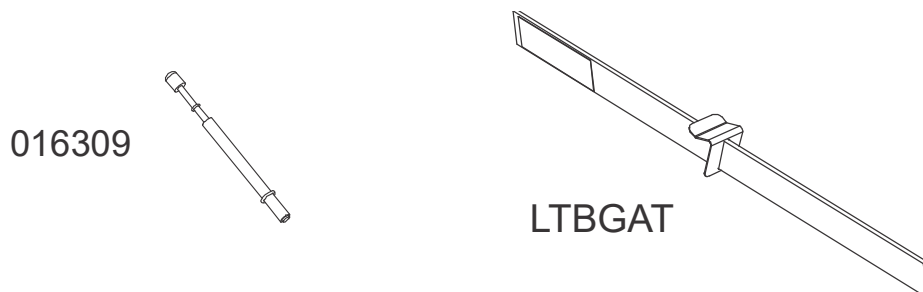
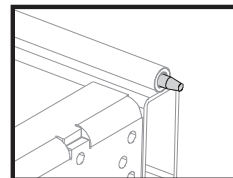


FIG. 3-5

3.3 Montage du banc

- La zone doit être solide et plane.
- Prévoyez un espace de manœuvre pour les opérateurs, l'enlèvement de la sciure, le chargement des billes et l'évacuation des planches.

REMARQUE: Observez la direction des broches d'alignement par rapport aux autres sections de banc. Planifiez le montage de manière à ce que les supports de billes soient du même côté que le poste de l'opérateur, et que la section sans support de billes soit au niveau de la tête du banc.



NOTA : Veillez à ce que le banc soit monté à l'emplacement d'utilisation définitif. Une fois monté, il ne doit pas être déplacé.

1. Déboulonnez l'unité d'avance de son support d'expédition ; mettez-la de côté pour un montage ultérieur.
2. Déboulonnez les 11 pieds du banc de la caisse d'expédition.
3. Assurez-vous d'avoir retiré toutes les attaches d'expédition de la section supérieure avant de procéder à l'étape suivante.



MISE EN GARDE ! Utilisez un chariot élévateur, une grue ou tout autre dispositif de levage pour sortir la tête de coupe de la caisse d'emballage. Dans le cas contraire, vous courez un risque de blessure grave ou de mort.

NOTA : Les trois sections du banc ont le même châssis, mais on peut les distinguer comme suit :

La section de tête n'a pas de dispositif de serrage ni d'autocollant

La section centrale possède un dispositif de serrage mais pas d'autocollant

La section de pied possède un dispositif de serrage et un autocollant

4. Fixez solidement les sangles de levage à la section supérieure du banc et soulevez la section du banc.



FIG. 3-6

5. Fixez sans serrer 3 pieds de banc pendant que le banc est suspendu.

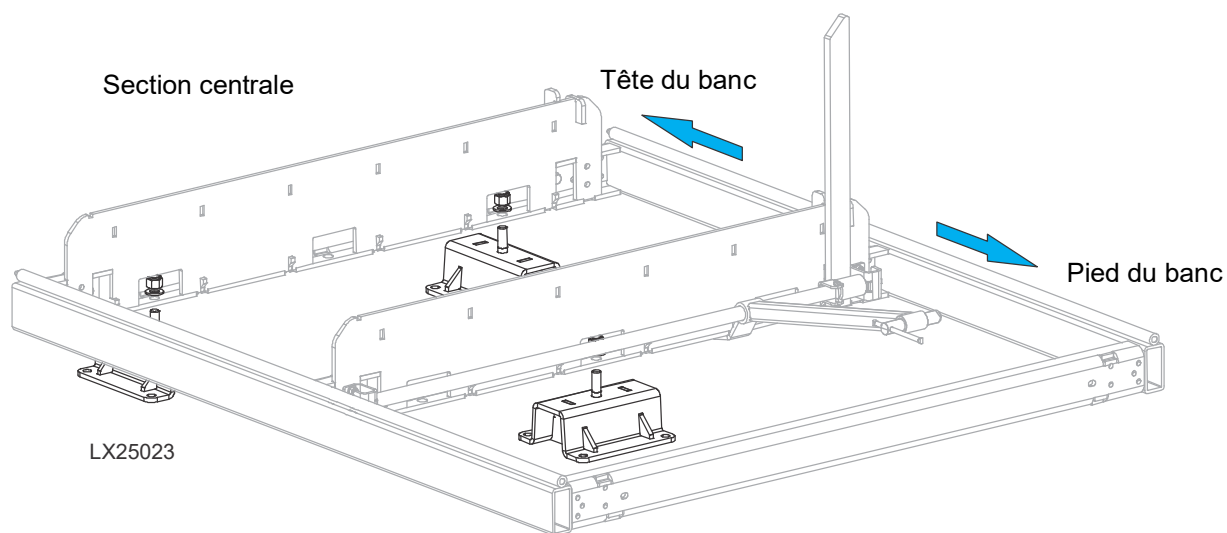


FIG. 3-7

6. Posez la section de banc sur ses pieds.
7. Répétez les étapes 2 à 6 pour la section de banc suivante.

ASSEMBLAGE DES SECTIONS DE BANC

8. Alignez les goupilles des rails.
9. Rapprochez les sections de banc et fixez-les avec les fixations fournies dans le sachet de matériel. Voir Figure 3-8.

NOTA : Si vous avez besoin de resserrer les segments de banc, utilisez une grande pince en C, un maillet en caoutchouc ou une massette avec un bloc de bois.

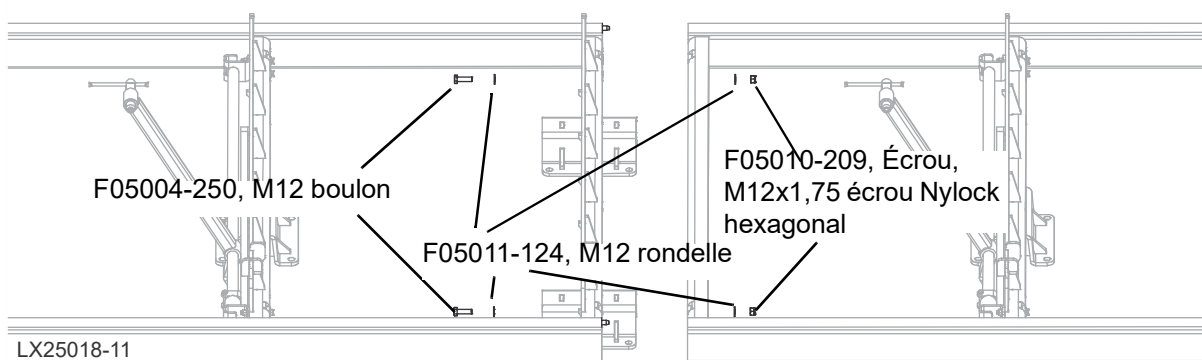


FIG. 3-8

NOTA : La surface supérieure (rails ronds) touche avant les tubes de support carrés, laissant un petit espace (+/- 1/8"). C'est normal. N'essayez pas d'assembler les tubes de support carrés. Voir Figure 3-9.

Assurez-vous que les surfaces supérieures (rails ronds) des sections de banc sont bien alignées. Il peut être nécessaire d'ajuster une section de banc vers le haut ou vers le bas avec des cales de banc jusqu'à ce que les surfaces soient alignées.

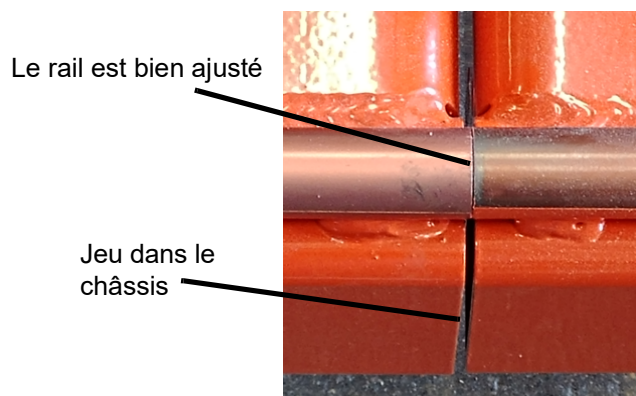


FIG. 3-9

10. Vérifiez à nouveau que les jonctions de rails des rails sont bien rigides.
11. Serrez les boulons de la section de banc.
12. Mettez les sections de banc à niveau les unes après les autres.

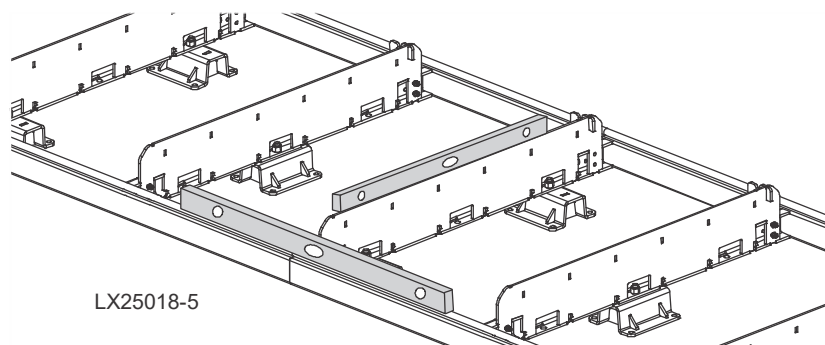


FIG. 3-10

13. Utilisez des cales si nécessaire.

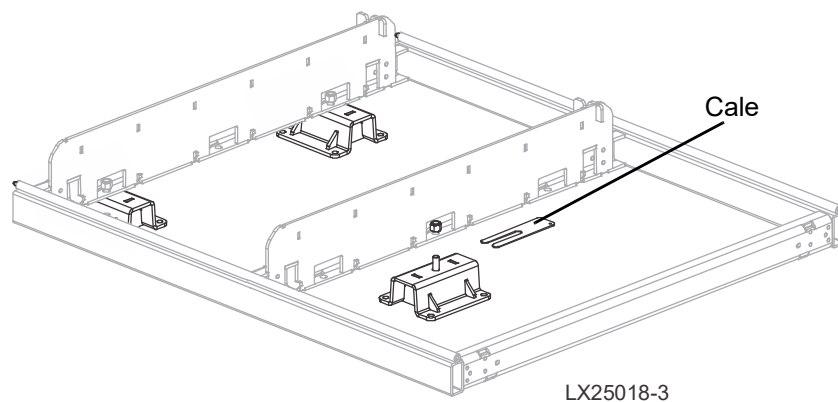


FIG. 3-11

14. Répétez les étapes 2 à 13 pour la dernière section de banc.

3.4 Montage des butées de fin de course

REMARQUE: Les butées de fin de course (pare-chocs) sont orientées gauche/droite.

1. Montez les butées de fin de course sur le châssis avec les cales entre le châssis et les butées de fin de course.

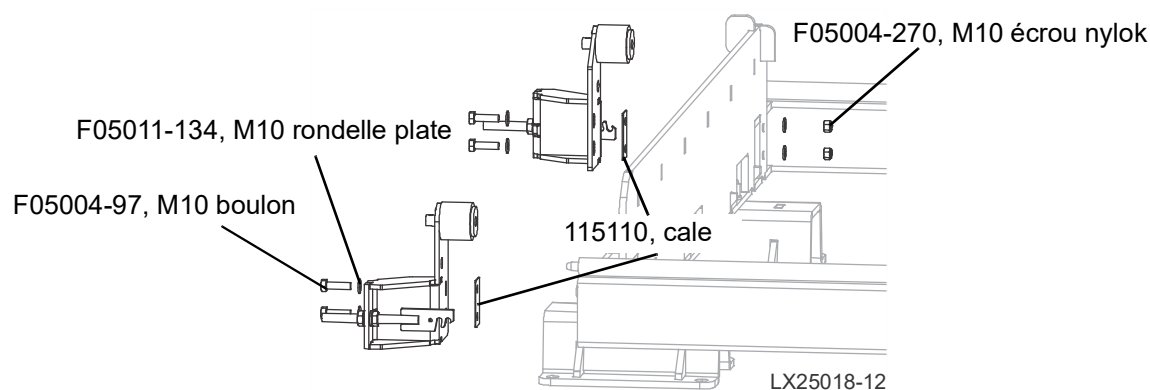


FIG. 3-12

3.5 Réglage/nivellement du banc

NOTA : Il est préférable de régler/niveler le banc avant d'installer la tête de coupe.

1. Réglez les pieds du châssis de sorte que la scierie vous paraisse de niveau ; placez des cales sous les pieds si nécessaire.

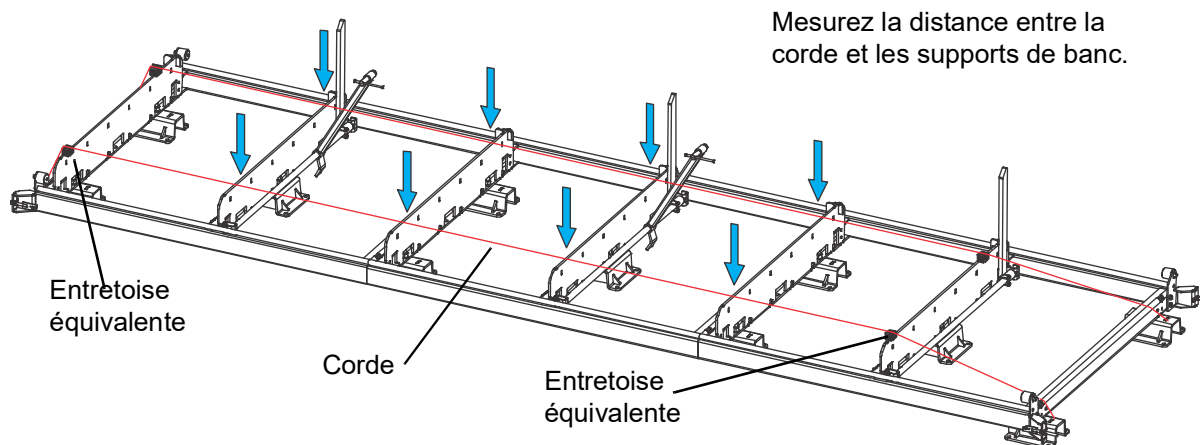


FIG. 3-13

2. Tendez une corde entre le support de banc avant et le support de banc arrière côté opérateur du châssis. Voir Figure 3-13.
3. Placez des entretoises identiques entre la corde et les supports de banc avant et arrière.
4. Mesurez la distance entre la corde et les autres supports de banc.
5. Ajustez les pieds du châssis jusqu'à ce que tous les supports de banc se trouvent à la même distance de la corde.
6. Répétez le réglage du support de banc en mettant la corde de l'autre côté du châssis de la scierie.

3.6 Montage du chariot de sciage

1. Vérifiez l'orientation du chariot avant de le placer sur le châssis du banc ; l'opérateur se trouve du même côté que les supports de billes.
2. Positionnez la tête de coupe au-dessus de l'extrémité de l'ensemble du châssis de banc.
3. Abaissez délicatement la tête de coupe sur le châssis du banc, en faisant glisser les galets de la tête de coupe sur le rail du banc tout en manœuvrant la tête de coupe perpendiculairement au banc pour éviter de coincer les galets.
4. Remontez les ensembles de sécurité du mât (droit et gauche) de la position de transport à la position de fonctionnement. Voir Figure 3-14.

NOTA : Il ne doit pas y avoir plus de 1/8" d'espace entre l'ensemble de sécurité du mât et le rail du banc.

5. Assurez-vous que les racleurs de rail blancs sont bien en contact avec les rails : la plaque de montage des racleurs ne doit pas reposer sur le rail.

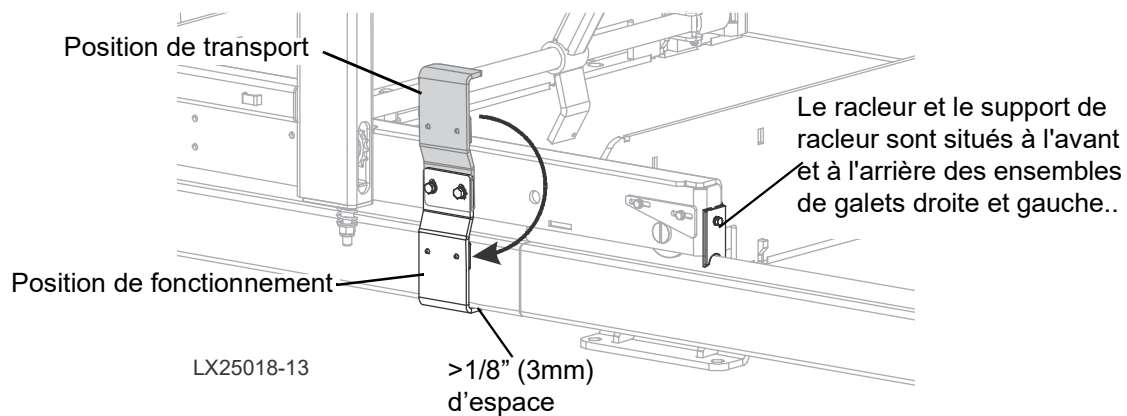


FIG. 3-14

3.7 Montage de l'entraînement d'avance

1. Sortez les ensembles d'entraînement d'avance de leurs boîtes et reprenez l'ensemble de montage mis de côté à la section 3.3, étape 1.
2. Faites passer la chaîne d'avance sur les pignons.

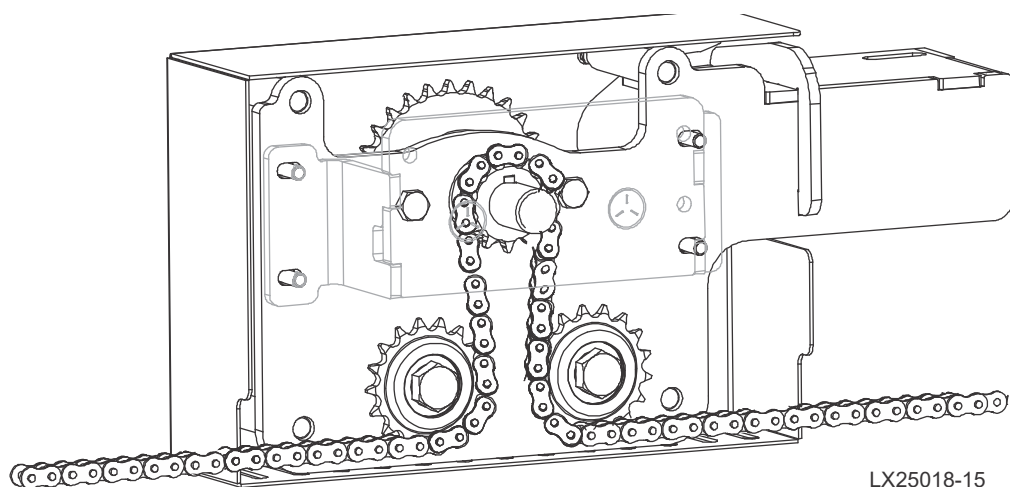


FIG. 3-15

3. Montez le support d'avance mécanique (sans le couvercle) comme indiqué sur la figure 3-16.

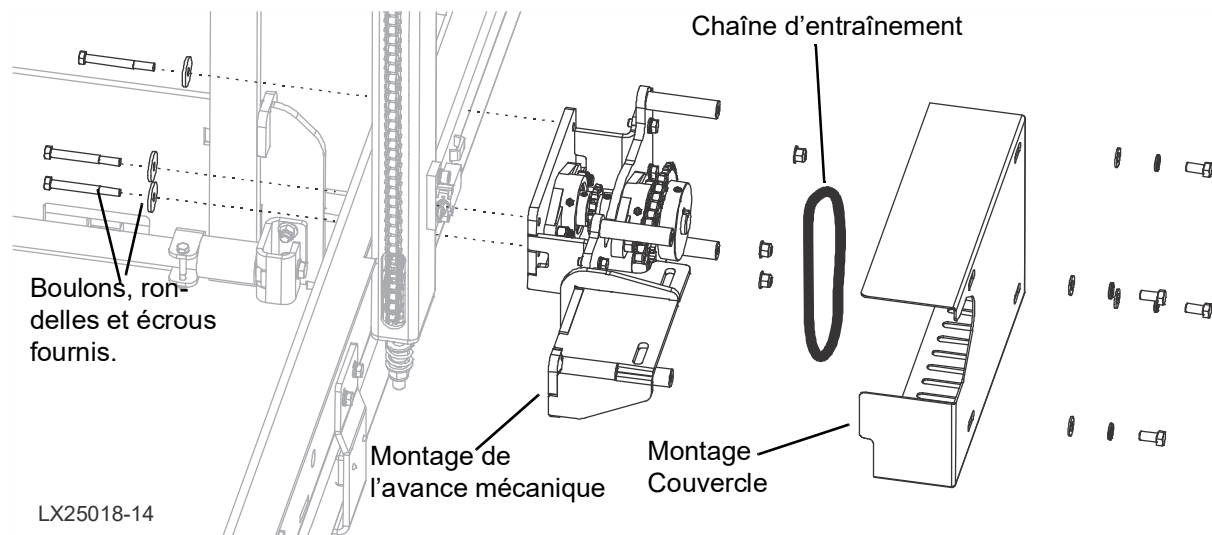


FIG. 3-16

4. Fixez la chaîne d'entraînement en l'accrochant simplement au pignon d'entraînement.
5. Montez l'ensemble d'entraînement d'avance mécanique.

NOTA : Faites passer le pignon d'entraînement dans la chaîne d'entraînement pendant le montage. Il sera difficile de le fixer une fois le moteur en place.

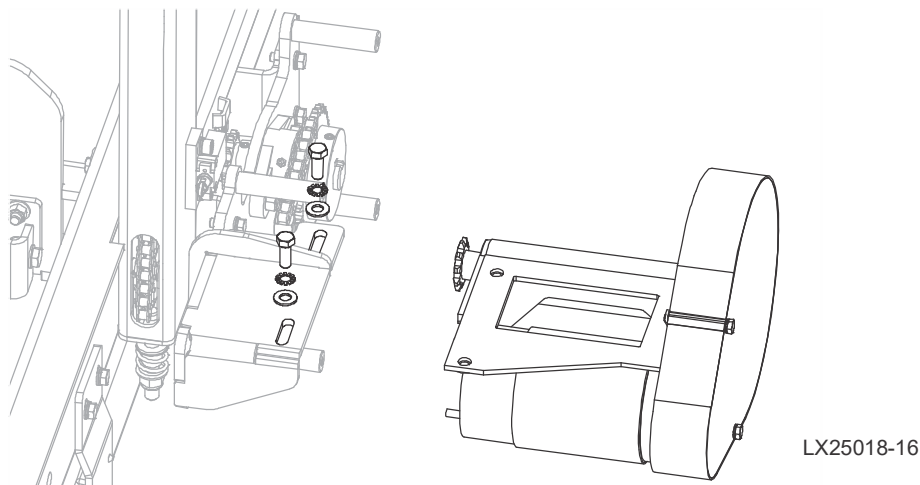


FIG. 3-17

6. Faites glisser l'ensemble d'entraînement dans les fentes de montage jusqu'à ce que tout le mou de la chaîne d'entraînement ait été compensé. **NE SERREZ PAS TROP LA CHAÎNE D'ENTRAÎNEMENT.**
7. Serrez les vis de montage.

NOTA : Les étapes suivantes peuvent être difficiles en raison de l'emplacement des bornes du moteur.

8. Fixez le faisceau de câbles au moteur.

REMARQUE: Les moteurs d'avance à courant continu seront câblés différemment pour les moteurs de gauche et de droite dans la mesure où les moteurs

- a. Retirez les fils bleu et vert (avec les capuchons) de la position de transport près des moteurs d'avance mécanique.
- b. Faites glisser les capuchons de protection vers le haut des fils pour exposer les cosses à anneau.
- c. Dévissez l'écrou avec la rondelle étoilée (écrou Keps™) de la borne positive du moteur.
- d. Placez les cosses à anneau des fils sur les bornes du moteur comme indiqué sur la Fig. 3-18.

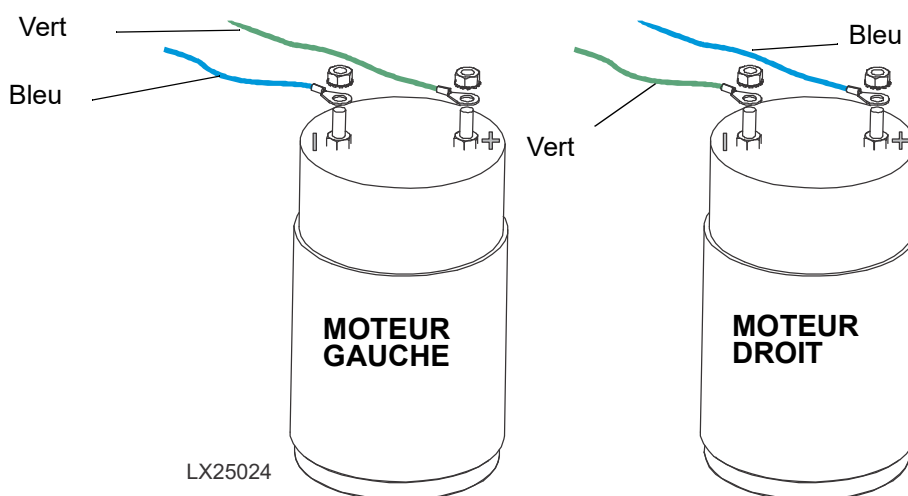


FIG. 3-18

- e. Serrez les écrous.
 - f. Faites glisser les capuchons de protection sur les bornes.
9. Installez le couvercle de montage. (Voir Figure 3-16.)
10. Répétez les étapes 2 à 9 pour l'autre côté.

PARTIE 4 MONTAGE DE LA SCIERIE

La procédure d'installation suivante doit être réalisée chaque fois que la scierie est déplacée ou remontée. Si des problèmes de sciage surviennent et si un défaut d'alignement est suspecté, reportez-vous à la [Voir Partie PARTIE 8](#) pour les instructions complètes d'alignement.

[Voir Partie 3.1](#) pour des instructions sur le montage de la scie.



DANGER ! N'utilisez pas de moteur à essence en intérieur. Dans le cas contraire, vous courrez un risque de blessure grave.

REMARQUE: Les conditions d'installation comprennent :

Installez la scierie sur un sol ferme et plat, et mettez la scierie de niveau.

n Utilisez un système de collecte de sciure lorsque vous faites fonctionner la scierie sous abri ou en intérieur (électrique uniquement).

n Lorsque vous utilisez la scierie en extérieur, installez-la en plaçant l'opérateur dans le sens du vent de sorte qu'il ne reçoive pas la sciure et/ou les gaz d'échappement du moteur.

4.1 Installation de la lame



MISE EN GARDE ! Portez des gants et des lunettes de protection lorsque vous manipulez des lames de scierie à ruban.

MISE EN GARDE ! Tenez toutes les autres personnes éloignées lorsque vous enroulez, transportez ou changez une lame. Le remplacement des lames est plus sûr quand il est fait par une seule personne .

1. Ouvrez le carter de protection de lame.

Tournez la barre de tension de la lame avec le cliquet jusqu'à ce que le volant de lame soit rentré. Voir Figure. 4-1

2. Placez la nouvelle lame autour des volants de lame.

NOTA : Lors de l'installation d'une lame, assurez-vous que les dents sont dirigées dans la bonne direction. Les dents doivent être orientées du côté de l'opérateur de la scierie lorsque vous regardez la lame en dessous des guide-lame.

3. Positionnez les lames de 1 1/4" de large (standard) sur les volants de façon à ce que la gorge ressorte de 1/8" (3,0 mm) du bord du volant.

4.2 Tension de la lame

Utilisez la poignée fournie pour tourner la poignée du tendeur dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à ce que l'indicateur indique une tension de 1500-1700 PSI.

4. Vérifiez la tension de la lame lorsque vous réglez le contrôle d'inclinaison ou effectuez d'autres réglages.

NOTA : Vérifiez la tension de la lame après une utilisation prolongée. La tension de la lame sera modifiée en cas d'échauffement et d'allongement de la lame et des courroies.

5. Vérifiez la tension de la lame en cas de changement de la température ambiante.

4.3 Guidage de la lame



MISE EN GARDE ! Ne tournez pas les volants à la main.

1. Assurez-vous que les carters de protection de la lame sont fermés et que toutes les personnes sont loin du côté ouvert de la tête de scie.



DANGER ! Assurez-vous toujours que la lame est débrayée et que personne ne se trouve sur sa trajectoire avant de démarrer le moteur. Dans le cas contraire, vous courez un risque de blessure grave.

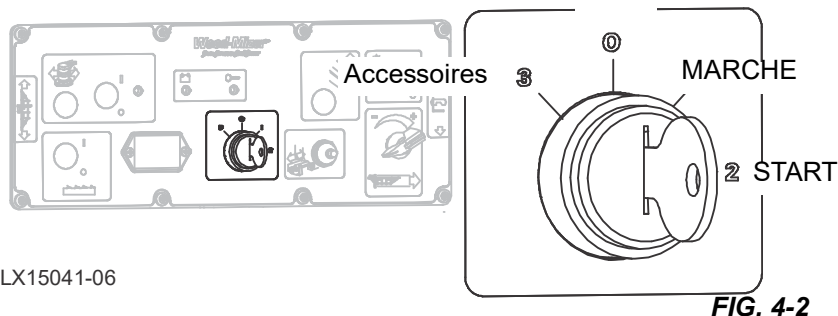
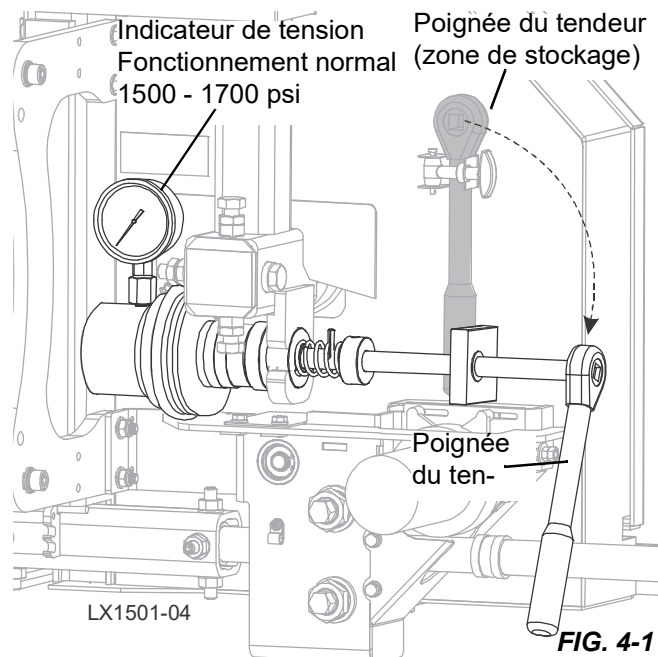


MISE EN GARDE ! Assurez-vous que toutes les protections et tous les carters sont en place et bien fixés avant d'utiliser la scierie.

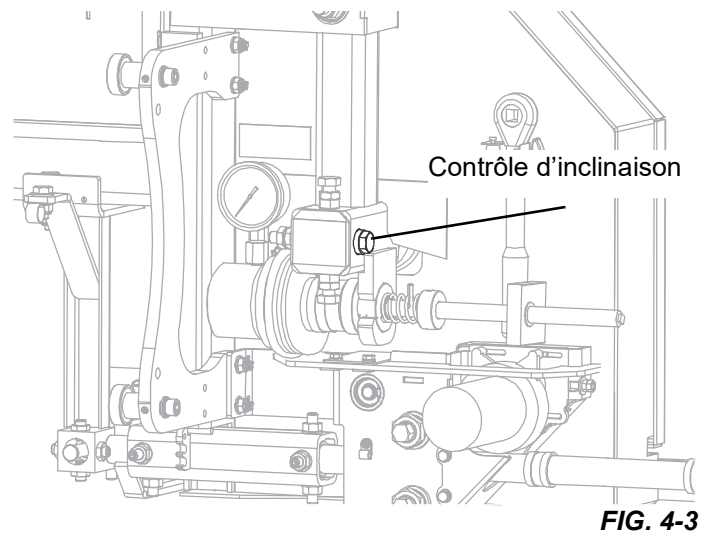
2. Démarrez le moteur.

REMARQUE: Consultez le manuel approprié livré avec votre configuration de moteur spécifique pour les instructions de démarrage et de fonctionnement.

3. Engagez la lame de façon momentanée, en la faisant tourner jusqu'à ce qu'elle se positionne sur les volants.
4. Débrayez la lame.
5. Arrêtez le moteur, enlevez la clé et vérifiez la position de la lame sur les volants.
6. Utilisez le contrôle d'inclinaison pour régler l'endroit où la lame passe sur les volants de lame.



NOTA : Si la lame est trop à l'extérieur, reculez-la sur le volant en tournant le contrôle d'inclinaison dans le sens inverse des aiguilles d'une montre. Si la lame est trop à l'intérieur, tournez le contrôle d'inclinaison dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à ce que la gorge de la lame se trouve à la bonne distance du bord avant du volant.

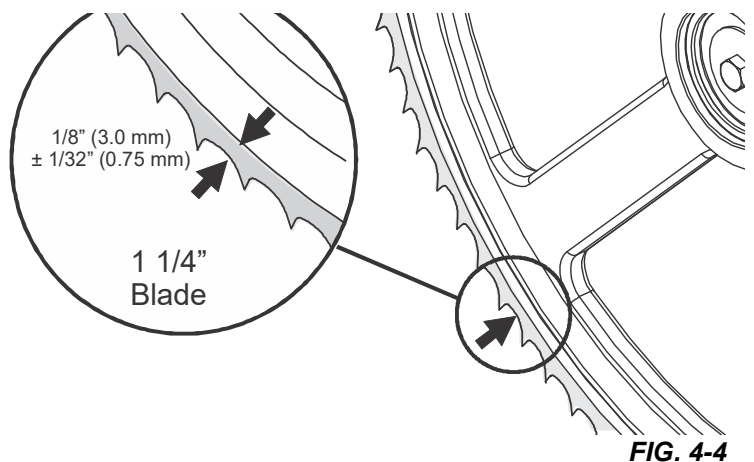


Placez les lames de 1 1/4" (32 mm) de large pour que la gorge se trouve à 1/8" (3,0 mm) à l'extérieur du bord du volant ($\pm 1/32"$ [75 mm]).

7. Réglez si nécessaire la tension de la lame pour compenser toute modification qui a pu se produire pendant le réglage du contrôle d'inclinaison.
8. Fermez les couvercles du carter de lame et assurez-vous que les couvercles du carter de lame et des poulies sont en place et bien fixés.



MISE EN GARDE ! Assurez-vous que toutes les protections et tous les carter sont en place et bien fixés avant d'utiliser la scierie.



REMARQUE: Après avoir aligné la lame sur les volants, vérifiez toujours une deuxième fois l'espacement des guide-lame et leur positionnement.

4.4 Inclinaison de la tête de coupe

En usine, la tête de coupe est alignée de manière à ce que la lame soit parallèle aux rails du banc. Avant de poursuivre, vérifiez l'alignement et ajustez-le si nécessaire. [Voir Saw Head Tilt](#) Section 9: Alignement de la scierie.

4.5 Lame de scie

Alignement de l'inclinaison verticale des guide-lame

Les guide-lame doivent être ajustés correctement sur le plan vertical. Si les guides-lame sont inclinés verticalement, la lame aura tendance à aller dans la direction de l'inclinaison.

Un outil d'alignement de guide-lame est fourni pour vous aider à mesurer l'inclinaison verticale de la lame.

GUIDE-LAME EXTÉRIEUR

1. Ouvrez le bras guide-lame réglable à 1/2" (13 mm) de son ouverture totale.
2. Fixez l'outil d'alignement sur la lame.
3. Positionnez l'outil près de l'ensemble guide-lame extérieur.

NOTA : Assurez-vous que l'outil ne s'appuie pas sur une dent ou une barbe et que celui-ci est bien à plat contre le bas de la lame.

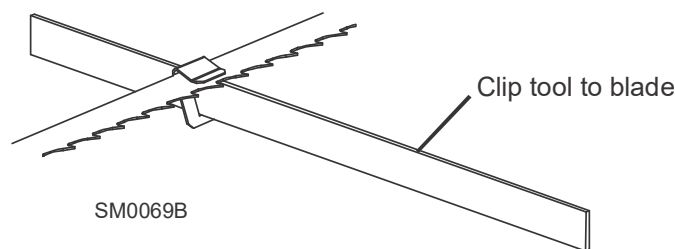


FIG. 4-5

4. Déplacez le chariot de façon à positionner l'extrémité **avant** de l'outil au-dessus du support de banc.
5. Mesurez la distance entre le support du banc et le côté inférieur de l'outil.
6. Déplacez le chariot de façon à positionner l'extrémité **arrière** de l'outil au-dessus du support de banc.
7. Mesurez la distance entre le support du banc et le côté inférieur de l'outil.

Si la distance entre l'outil et le support de banc n'est pas égale $\pm 0,75$ mm (1/32"), ajustez l'inclinaison verticale du galet extérieur du guide-lame.

8. Desserrez une vis sans tête sur le côté de l'ensemble guide-lame.
9. Desserrez les contre-écrous sur les vis supérieures et inférieures d'ajustement de l'inclinaison verticale.

a. Pour incliner le galet vers le haut, desserrez la vis du bas et serrez la vis du haut.

b. Pour incliner le galet vers le bas, desserrez la vis du haut et serrez la vis du bas.

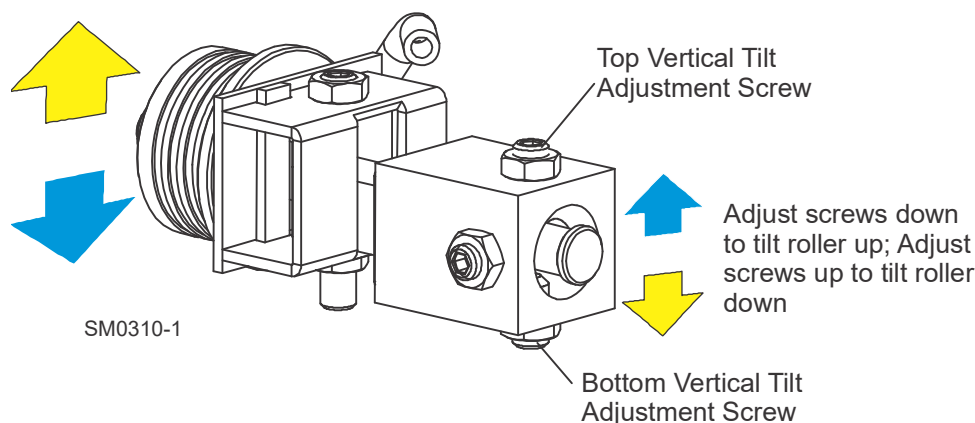


FIG. 4-6

10. Serrez les contre-écrous et vérifiez de nouveau l'inclinaison de la lame.

GUIDE-LAME INTÉRIEUR

11. Déplacez l'outil d'alignement du guide-lame auprès du galet de guidage intérieur assemblage puis répétez les étapes ci-dessus.
12. Ajustez l'inclinaison verticale du guide-lame intérieur si nécessaire.

Espacement de la collerette du guide de lame

Chaque guide-lame doit être réglé de manière à ce que la collerette du galet soit à la bonne distance du bord arrière de la lame. Si la collerette est trop près ou trop loin de la lame, la scierie ne coupera pas précisément.

Les galets guide-lame doivent également être légèrement inclinés. Si la lame en mouvement entre en contact avec le bord de la collerette du galet, l'élan peut faire glisser la lame de la collerette. Un contact avec le bord de fuite forcerait la lame vers le haut sur le galet.

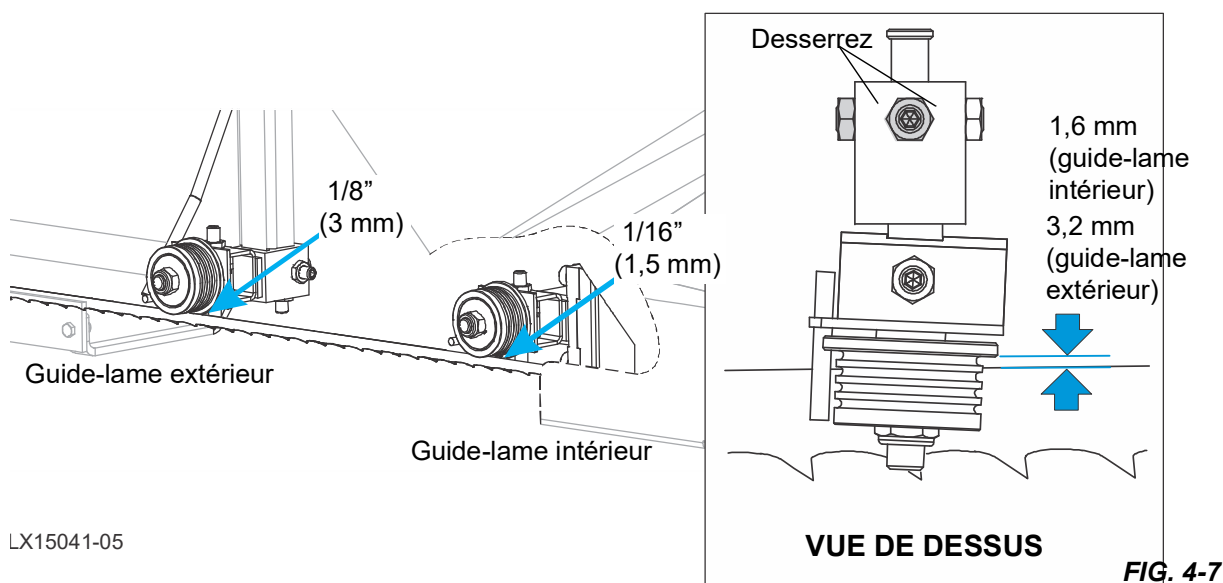
REMARQUE: Lors du réglage de l'espacement des guide-lame, desserrez uniquement la vis sans tête supérieure et une vis sans tête latérale. Ceci garantira que les réglages d'inclinaison horizontale et verticale sont maintenus lorsque les vis de réglage sont reserrées.

GUIDE-LAME EXTÉRIEUR

1. Assurez-vous que la distance entre la bride sur le **galet guide-lame extérieur** et le bord arrière de la lame est de 1/8" (3,0 mm).

Réglez le galet en avant ou en arrière si besoin est.

2. Desserrez la vis du dessus et une vis latérale.
3. Tapotez doucement le guide-lame vers l'avant ou vers l'arrière jusqu'à ce qu'il soit bien positionné.
4. Resserrez les vis et contre-écrous.



GUIDE-LAME INTÉRIEUR

LX15041-05

5. Assurez-vous que la distance entre la bride sur le **galet guide-lame intérieur** et le bord arrière de la lame est de 1/16" (1,5 mm). Voir Figure 4-7.
6. Réglez le galet vers l'arrière ou vers l'avant, comme décrit plus haut.

4.6 Démarrage du moteur



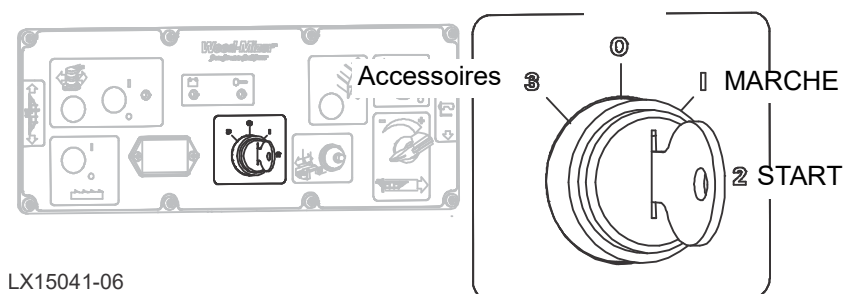
DANGER ! Assurez-vous toujours que la lame est débrayée et que personne ne se trouve sur sa trajectoire avant de démarrer le moteur. Dans le cas contraire, vous courez un risque de blessure grave.



MISE EN GARDE ! Assurez-vous que toutes les protections et tous les carters sont en place et bien fixés avant d'utiliser la scierie.

Les systèmes électriques fonctionneront avec la clé en position Accessoires (3) ; toutefois, vous risquez de décharger votre batterie.

Consultez le manuel approprié livré avec votre configuration de moteur spécifique pour les instructions de démarrage et de fonctionnement.



LX15041-06

FIG. 4-8

PARTIE 5 FONCTIONNEMENT DE LA SCIERIE

5.1 Avance mécanique manuelle

Le système d'avance mécanique fait avancer ou reculer le mât à l'aide des deux interrupteurs sur le panneau de commande illustrés ci-dessous.

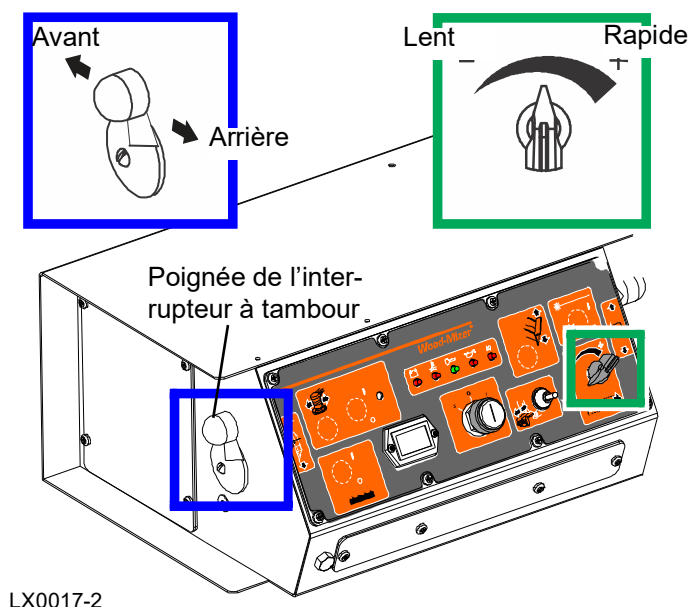


FIG. 5-1

MARCHE AVANT/ARRIÈRE DU MÂT

L'interrupteur à tambour marche avant/arrière du mât commande la direction dans laquelle le mât se déplace.

La position intermédiaire (indiquée sur la figure) est la position neutre. L'interrupteur d'avance mécanique est conçu de façon à retourner sur la position neutre ou "arrêt" lorsqu'il est relâché à partir de la position marche arrière. Si l'interrupteur reste enclenché, déplacez-le manuellement vers la position neutre ou «arrêt» et [Voir Section 5.6](#).



MISE EN GARDE ! Assurez-vous que l'interrupteur d'avance mécanique est en position neutre avant de mettre l'interrupteur à clé en position marche (1) ou accessoire (3) pour éviter tout mouvement accidentel du mât. Dans le cas contraire, vous risquez de graves blessures ou la mort.

VITESSE D'AVANCE DU MÂT

L'interrupteur de vitesse d'avance du mât commande la vitesse à laquelle le mât avance. Tournez l'interrupteur dans le sens des aiguilles d'une montre pour augmenter la vitesse. Tournez-le dans le sens inverse des aiguilles d'une montre pour réduire la vitesse.

UTILISATION DE L'AVANCE MÉCANIQUE

1. Utilisez l'interrupteur à tambour marche avant/arrière et l'interrupteur de vitesse d'avance pour positionner la tête de coupe pour la coupe.
2. Engagez l'embrayage pour démarrer la lame.
3. Réglez la vitesse d'avance en fonction des dimensions et du bois que vous coupez. Si vous ne le savez pas, réglez à la vitesse la plus lente.

CONSEIL : Pour obtenir une coupe droite dans la première partie de la planche, faites entrer la lame dans la bille à vitesse réduite. Tournez l'interrupteur de vitesse d'avance du

mât à une vitesse réduite jusqu'à ce que toute la largeur de la lame soit entrée dans la coupe. Cela empêche la lame de s'infléchir et de pencher vers le haut ou vers le bas. Utilisez ensuite l'interrupteur de vitesse d'avance du mât pour augmenter la vitesse d'avance comme vous le souhaitez. La vitesse d'avance maximum varie en fonction de la largeur et de la dureté du bois. Une vitesse excessive entraîne une usure du moteur et de la lame et donne aussi une coupe ondulée.

4. Appuyez et verrouillez la poignée de vitesse d'avance vers l'avant pour avancer.
5. Arrêtez le mât à la fin de la coupe en relevant (déverrouillant) la poignée d'avance, ou en tournant l'interrupteur de vitesse d'avance du mât dans le sens inverse des aiguilles d'une montre jusqu'à ce que le mât s'arrête.
6. Désengagez la lame en relevant la poignée d'embrayage. Le moteur se met au ralenti.
7. Ôtez la planche se trouvant sur la bille.



ATTENTION ! Veillez à bien arrêter la lame avant de retourner le mât. Cela empêchera non seulement la lame de s'accrocher à un éclat de bois et d'être abîmée, mais cela prolongera aussi la durée de vie de la lame.

8. Relevez légèrement le mât pour vous assurer que la lame laisse passer la bille lors du retour.
9. Ramenez le mât à l'avant de la scierie en ramenant l'interrupteur à tambour marche avant/arrière.

REMARQUE: Le moteur d'avance mécanique ignorera l'interrupteur de vitesse d'avance du mât et le mât reviendra automatiquement à la vitesse la plus rapide disponible.



DANGER ! Restez à l'écart de la zone située entre l'essieu de la remorque et le mât de la scierie. Dans le cas contraire, vous risquez de graves blessures ou la mort.

5.2 Fonctionnement haut/bas manuel



ATTENTION ! Assurez-vous que la lame est correctement installée et tendue avant de déplacer la tête de coupe.

1. Utilisez l'interrupteur à tambour haut/bas situé sur le côté droit du panneau de commande pour lever ou abaisser la tête de coupe.
2. Maintenez l'interrupteur en position jusqu'à ce que la tête de coupe atteigne la hauteur voulue, puis relâchez.

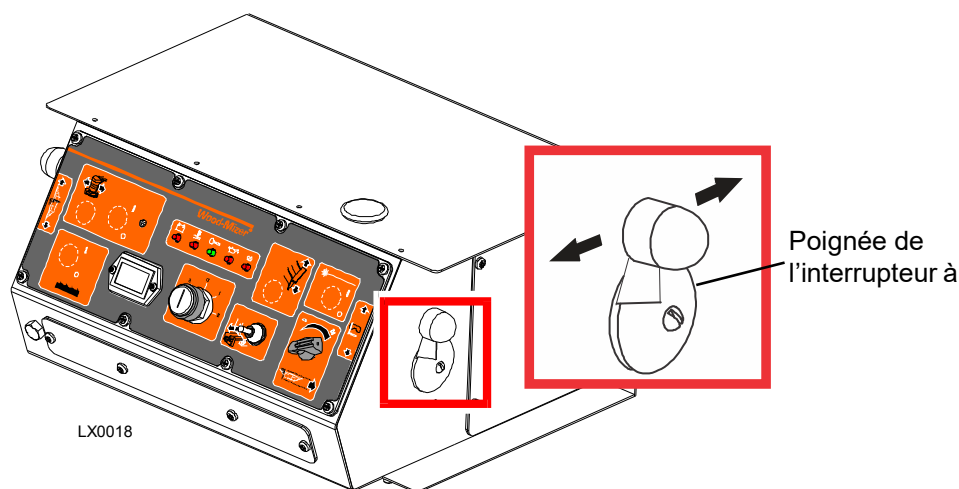


FIG. 5-2



ATTENTION ! Assurez-vous que l'interrupteur à tambour haut/bas se met en position neutre (arrêt) lorsqu'il est relâché pour que la tête de coupe s'arrête. Si l'interrupteur reste enclenché, amenez manuellement l'interrupteur en position neutre ou « arrêt » puis réparez l'interrupteur.



ATTENTION ! N'ESSAYEZ PAS de forcer et d'amener le mât au-dessus de la marque de 35" (88 cm) ou en-dessous de la marque de 1" (2,54 cm). Cela risque d'endommager le système haut/bas.

5.3 Up/Down (Simple Set Operation)

As the Simple Set control powers up, the software revision is displayed. This information can be helpful should you require service. Simple Set opens in Manual mode.

See Figure 5-3.



FIG. 5-3

Changing the Default Setup

Simple Set is factory set. To change the default settings, hold down the Manual button and use the Scroll Up button to enter the Setup Menu. Use the Auto button to move between setup criteria.

See Figure 5-4.

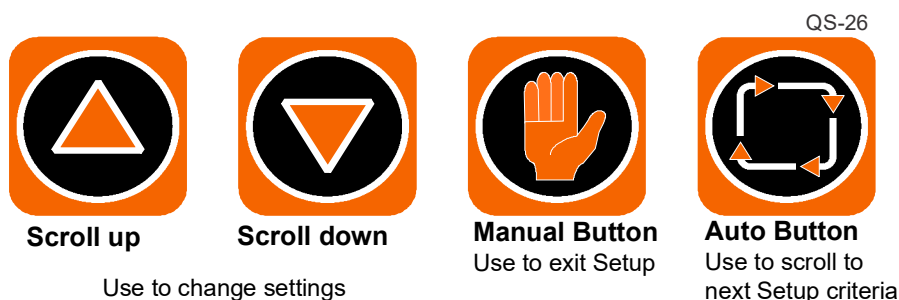


FIG. 5-4

The Setup Menu consist of:

- Saw Head Up/Down Speed: 1-5, with 5 (default) being the fastest

NOTE: Lowering the set speed will assist in achieving the desired blade height setting in situations where the up/down chains or mast pads are worn or loose

- Units of Measure: Standard (default) or Metric (millimeters).
- Language: English only
- Exit Setup by using the **Manual** button.

Operation

MANUAL OPERATION

1. Select the **Manual** button, if not already in manual mode by default.
2. Refer to Manual Up/Down operation (previous section) for operation.

NOTE: The display will show a 'D' when the drum switch is pushed down and a 'U' when pushed up.

AUTO OPERATION

1. Select the **Auto** button.

In Auto Operation, the saw head will **move down at the set speed** increment when the saw head down drum switch is activated. The saw head will move **up at speed 5 (default)**.

- Two sets of values can be stored in the control. Press the **Auto** button to toggle between Set1 and Set2.
- To set the Set1 or Set2 value, use the **Scroll** buttons to adjust the value in 1/16" (or 1mm) increments. Values are automatically saved and will stay in memory until changed.



IMPORTANT! You must add the kerf value to the increments. Typical blade kerfs are between 1/16 - 1/8" (1.6 - 3.2 mm).

- Bump the up/down drum switch down to move the blade to the next increment.

NOTE: Holding the drum switch up or down will bypass Simple Set and move the saw head until the drum switch is released.

- If the saw head is raised, bumping the up/down drum switch down will return the saw head to **the original position plus the increment value**.
- Press the **Manual** button to exit auto mode.

Turn the sawmill control key switch to the OFF (0) position to power off Simple Set.

5.4 Comment charger, faire tourner & serrer des billes

CHARGEMENT DES BILLES

1. Déplacez le mât de la scierie vers l'extrémité avant du châssis.



ATTENTION ! Assurez-vous que les dispositifs de serrage des billes sont réglés hors de la trajectoire de la bille avant de charger une bille sur le banc. Dans le cas contraire, vous risquez d'endommager la machine.

REMARQUE: Vous pouvez déplacer le mât de la scierie sans que le moteur soit en marche. Toutefois, le fait de procéder de la sorte de façon répétée peut vider votre batterie.

2. Abaissez les dispositifs de serrage des billes.
3. Relevez les supports latéraux sur le banc de la scierie pour empêcher que la bille tombe du banc.

REMARQUE: Les billes doivent être chargées sur la scierie avec un chariot élévateur ou autre équipement spécifiquement conçu à cet effet.

4. Placez la bille contre les supports latéraux.

NOTA : Placez la bille sur les sections du banc de manière à maximiser le support de la bille par le banc. Si la bille dépasse du banc, elle peut avoir tendance à s'affaisser, entraînant des coupes imprécises.

SERRAGE DES BILLES



ATTENTION ! Assurez-vous que les supports latéraux et le dispositif de serrage sont positionnés suffisamment bas pour que la lame passe au-dessus d'eux. Si ce n'est pas le cas, reculez légèrement le dispositif de serrage et poussez les supports latéraux vers le bas jusqu'à ce qu'ils se trouvent en dessous du niveau de vos premières coupes. Dans le cas contraire, vous risquez d'endommager la machine.

1. Glissez le dispositif de serrage contre la bille et tournez la poignée de blocage pour bloquer le dispositif de serrage contre la bille.
2. Serrez le dispositif de serrage contre la bille à l'aide de la poignée de verrouillage.

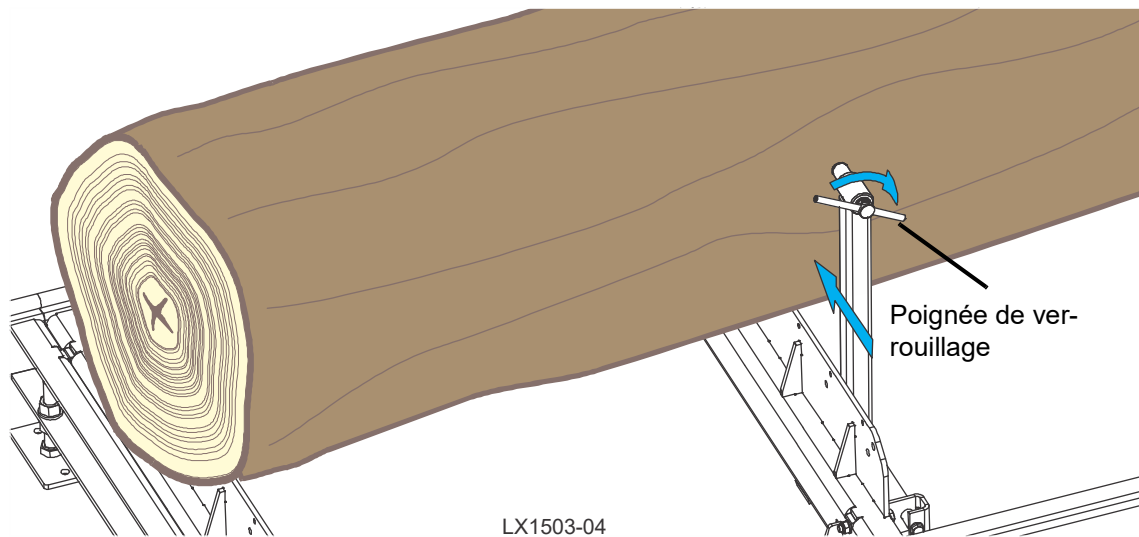


FIG. 5-5

METTRE UNE BILLE CONIQUE DE NIVEAU

Utilisez des rondelles ou des cales pour soulever l'une ou l'autre des extrémités de la bille conique jusqu'à ce que le cœur de la bille soit à la même distance des rails du banc à chaque extrémité de la bille.

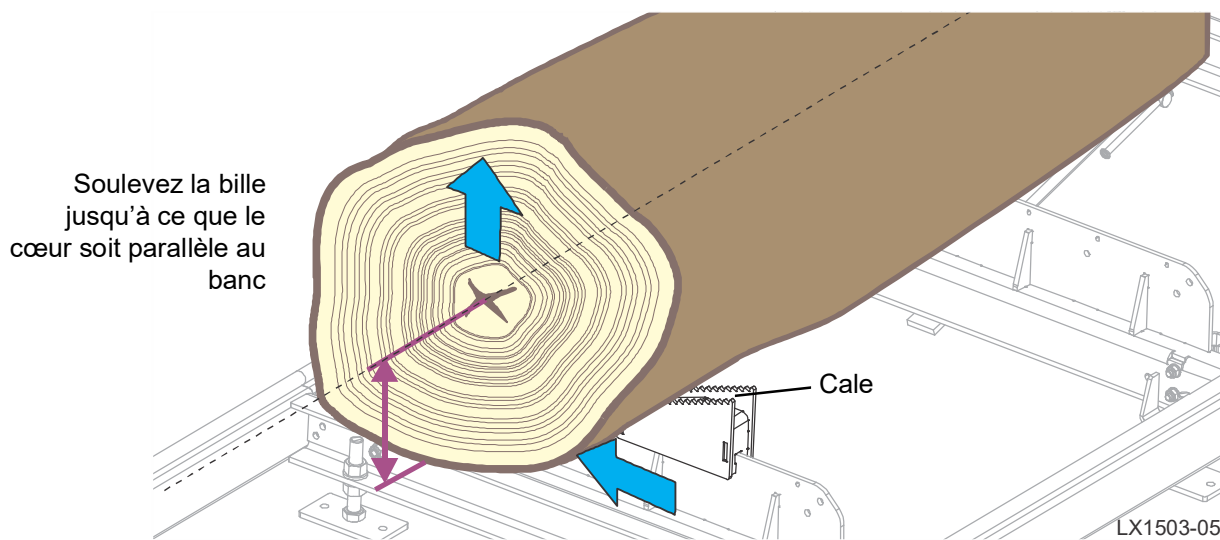


FIG. 5-6

POUR TOURNER LA BILLE



ATTENTION ! Ne tournez pas la bille lorsqu'elle est sur le banc. Cela pourrait endommager le banc.

Utilisez un chariot élévateur pour soulever la bille du banc. Une fois la bille soulevée, vous pouvez la tourner et la réorienter.

5.5 Blade Guide Arm Operation

1. Set the outer blade guide to clear the widest section of the log by less than 1" (25.4 mm).
2. Use the blade guide toggle switch on the control panel to adjust the outer blade guide as necessary.
3. Push the switch to the left to move the arm in; push the switch to the right to move the arm out.

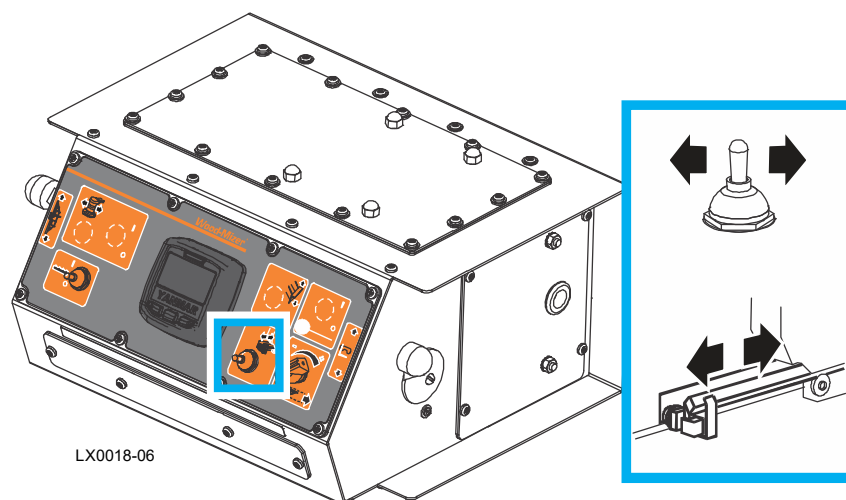


FIG. 5-7

4. Use the blade guide toggle switch to readjust the outer blade guide as you are cutting in order to keep the guide within 1" (2.5 cm) of the log.
5. Adjust the arm out before returning the carriage.

5.6 Coupe de la bille

1. Une fois que la bille est installée et serrée fermement à l'endroit désirée, déplacez la tête de scie pour positionner la lame près de l'extrémité de la bille.
2. Utilisez l'échelle de hauteur de lame pour déterminer l'emplacement de votre première coupe ([Voir Section 5.8](#)).
 - 1). Réglez la lame à la hauteur souhaitée à l'aide de la manivelle haut/bas.
 - 2). Assurez-vous que la lame laissera passer tous les supports latéraux et les dispositifs de serrage.
 - 3). Ajustez le guide-lame extérieur pour pouvoir faire passer la section la plus large de la bille en agissant sur le bouton du bras guide-lame.
3. Engagez l'embrayage pour commencer à faire tourner la lame.
4. Démarrez l'arrosage si nécessaire pour éviter l'accumulation de sève sur la lame. [Voir Section 5.9](#).
5. Amenez lentement la lame dans la bille ([Voir Section 5.6](#)).

Une fois que la lame est entièrement entrée dans la bille, augmentez la vitesse d'avance jusqu'à la vitesse voulue. Essayez toujours de couper à la vitesse la plus élevée possible, tout en conservant une coupe précise. Une coupe trop lente usera prématurément la lame et réduira la production ! Quand vous parvenez à la fin de la bille, réduisez la vitesse d'avance.

6. Lorsque les dents sortent de l'extrémité de la bille, débrayez et retirez la dosse.
7. Ramenez le mât à l'avant de la scierie.
8. Répétez ces opérations jusqu'à ce que le premier côté de la bille soit coupé comme vous le souhaitez.

9. Mettez de côté les dosses utilisables (planches avec de l'écorce sur un côté ou sur les deux côtés) pour les déligner plus tard.
10. Enlevez la cale si elle était utilisée.
11. Enlevez les dispositifs de serrage et tournez la bille de 90 ou 180 degrés.
12. Assurez-vous que le plat sur la bille est placé bien à plat contre les supports latéraux si la bille est tournée à 90 degrés, ou qu'il est bien à plat sur les rails du banc si la bille est tournée à 180 degrés.

REMARQUE: Si la bille a été tournée de 90 degrés et que vous utilisez la cale pour compenser et biseauter la bille, utilisez de nouveau la cale sur le deuxième côté de la bille jusqu'à ce que le cœur soit parallèle au banc.

13. Répétez les étapes utilisées pour couper le premier côté de la bille jusqu'à ce que celle-ci soit équarrie. Coupez des planches dans le dernier côté en réglant la hauteur de lame selon l'épaisseur de planche souhaitée.

REMARQUE: Rappelez-vous qu'une lame coupe avec un trait de scie de 1,6 à 3,2 mm (de 1/16 à 1/8 po) de large. Si vous souhaitez des planches de 1" (25,4 mm) d'épaisseur, baissez le mât à 1 1/16 - 1 1/8" (27-28,6 mm) pour chaque planche.

5.7 Délignage

1. Levez les supports latéraux à mi-hauteur des dosses, c'est-à-dire des planches devant être délignées.
2. Empilez les dosses de chant contre les supports latéraux.
3. Serrez les dosses contre les supports latéraux à mi-hauteur des dosses.

Les dosses plus larges doivent être placées du côté du dispositif de serrage. Lorsqu'elles sont délignées, retournez-les pour déligner le second côté sans déranger les autres dosses ou sans avoir à les tirer du milieu de la pile.

4. Ajustez la hauteur de lame pour déligner certaines des planches les plus larges.
5. Relâchez le serrage et retournez les planches délignées pour pouvoir déligner l'autre côté.
6. Répétez les étapes 2 à 4.
7. Relâchez les dispositifs de serrage et ôtez les planches ayant des bords propres des deux côtés. Serrez les dosses restantes et répétez les étapes 2 à 5.

5.8 Echelle de hauteur de lame

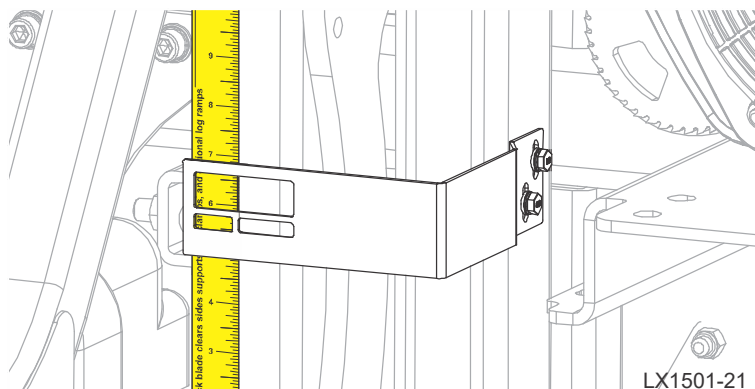


FIG. 5-8

ECHELLE EN CENTIMÈTRES

La ligne horizontale sur l'indicateur de hauteur de la lame indique combien de pouces le bas de la lame est au dessus du banc de la scierie. Si vous connaissez la hauteur de votre lame à chaque coupe, vous pouvez déterminer l'épaisseur du bois que vous sciez.

Exemple : Vous voulez couper des planches de 1" (25 mm) d'une largeur aléatoire dans une bille. Positionnez la lame pour la première coupe. Déplacez le mât pour obtenir une mesure régulière sur l'échelle en pouces. Réalisez une coupe d'équarrissage. Retournez le mât pour la deuxième coupe et baissez-le à 1 1/8" (29 mm) en-dessous de la mesure d'origine. [Les 1/8" (3 mm) supplémentaires sont prévus pour le trait de scie et le rétrécissement du bois].

REMARQUE: La zone jaune de l'échelle indique l'endroit où la lame risque de rencontrer un support latéral ou un dispositif de serrage de bille. Vérifiez que ces éléments se trouvent en dessous du niveau de la lame avant de scier.

ECHELLE EN QUARTS

L'échelle magnétique en quarts possède quatre séries de repères. Chaque groupe correspond à une épaisseur de bois particulière. Le trait de scie et le rétrécissement prévu sont compris, mais l'épaisseur réelle de la planche peut varier légèrement en fonction de l'épaisseur de la lame et de la voie.

Echelle en quarts standard	
Echelle	Epaisseur réelle de la planche
4/4	1" (25 mm)
5/4	1 1/4" (32 mm)
6/4	1 1/2" (38 mm)
8/4	2" (51 mm)

TABLE 5-1

Pour utiliser l'échelle en quarts, regardez l'indicateur de hauteur de lame.

Placez l'échelle magnétique en quarts au-dessus de l'échelle en pouces. Alignez une des marques de l'échelle en quarts avec la ligne horizontale sur l'indicateur.

Réalisez une coupe d'équarrissage. Lorsque vous retournez le mât pour une deuxième coupe, baissez le mât au prochain repère sur l'échelle. Ce repère indique l'endroit où la lame doit être positionnée pour couper une certaine épaisseur de bois, sans avoir à mesurer sur l'échelle en pouces.

Exemple : Vous voulez couper des planches de 1" (25 mm) d'une largeur aléatoire dans une bille. Positionnez la lame pour la première coupe. Positionnez l'échelle en quarts magnétique de sorte que le repère 4/4 soit aligné avec la ligne sur l'indicateur. Réalisez une coupe d'équarrissage. Retournez le mât pour la deuxième coupe. Maintenant, au lieu d'avoir à mesurer 1 1/8" (29 mm) sur l'échelle en pouces, il vous suffit d'abaisser la lame de façon à aligner l'indicateur sur le repère 4/4 suivant de l'échelle en quarts. Tournez la bille de 90 degrés et répétez ces opérations.

5.9 Fonctionnement de l'arrosage

Le système d'arrosage maintient la lame propre. L'eau coule à partir d'une bouteille de 5-gallon (18,9 litres) à travers un tuyau allant vers le guide lame à l'endroit où la lame pénètre la bille. Une valve se trouvant dans le bouchon de la bouteille contrôle le débit d'eau. Le débit normal est de 1 à 2 gallons (3,8 à 7,6 litres) par heure.

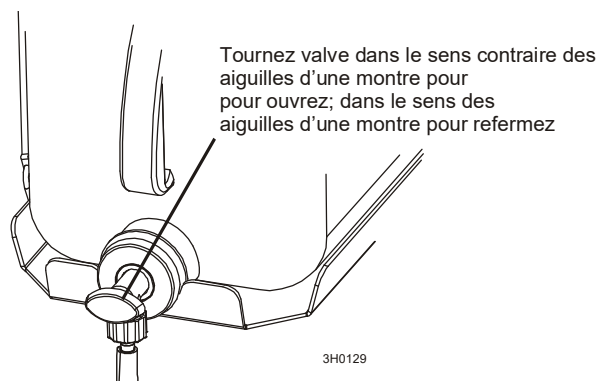


FIG. 5-9

Tous les types de bois ne requièrent pas l'utilisation du système d'arrosage. Lorsqu'il est nécessaire, utilisez juste assez d'eau pour maintenir la lame propre. Cela économise l'eau et diminue le risque de tâcher les planches avec l'eau.

Lorsque vous changez les lames, laissez la lame tourner avec de l'eau dessus pendant environ 15 secondes avant de la retirer. Cela enlève l'accumulation de sève sur la lame. Séchez la lame avec un chiffon avant de la ranger ou de l'affûter.

Pour plus d'avantages de lubrification, ajoutez un flacon de 12oz. (0.35L) d'additif de lubrifiant Wood-Mizer à 5 galons (18,9 litres) d'eau. L'additif de lubrifiant Wood-Mizer permet de couper certains bois auparavant impossibles à couper en réduisant de façon importante l'accumulation de résine sur la lame. Cela permet de réduire l'effet thermique, les coupes en zigzag et les bruits de lame. Ce pré mélange écologique et biodégradable inclut un additif adoucisseur d'eau pour le rendre compatible avec l'eau calcaire.



MISE EN GARDE ! N'utilisez pas de carburants ou de liquides inflammables tels que le carburant diesel. Dans le cas contraire, vous risquez d'endommager l'équipement et vous risquez de graves blessures, voire la mort.

Utilisez UNIQUEMENT de l'eau et un additif de lubrifiant Wood-Mizer avec l'accessoire d'arrosage. Si ces types de liquides sont nécessaires au nettoyage de la lame, enlevez-la et nettoyez-la à l'aide d'un chiffon.

Si vous sciez à des températures proches de zéro degré, enlevez le réservoir d'eau de la scierie lorsque vous avez fini de scier et stockez-le dans un endroit chaud. Soufflez dans le tuyau d'arrosage pour enlever tout restant d'eau.

5.10 Transport de la scierie



MISE EN GARDE ! NE DÉPLACEZ PAS LA SCIERIE LORSQU'ELLE EST ENTièrement MONTÉE. Dans le cas contraire, vous risquez d'endommager l'équipement et vous risquez de graves blessures, voire la mort.

Si vous devez déplacer la scierie, démontez-la dans l'ordre inverse de celui décrit dans les procédures de montage. Le transport doit se faire selon la même configuration que celle initialement expédiée au client.

PARTIE 6 MAINTENANCE



MISE EN GARDE ! Tournez l'interrupteur à clé en position OFF (0) et retirez la clé avant d'effectuer tous travaux d'entretien à proximité des pièces mobiles, comme les lames, les poulies, les moteurs, les courroies et les chaînes. Si la clé est mise en marche et que des pièces mobiles sont actionnées, cela peut entraîner des blessures graves ou la mort.

Tenez un journal de maintenance de la machine en enregistrant dans la machine les heures et dates auxquelles vous effectuez chaque procédure.

Reportez-vous aux manuels optionnels et du moteur pour les autres procédures de maintenance.

6.1 Temps d'usure

En raison des nombreuses variables pouvant exister dans le fonctionnement d'une scierie, la durée de vie réelle de la pièce peut varier de façon significative. Ces informations sont données pour que vous puissiez prévoir la commande de pièces de rechange.

Description de la pièce	Durée de vie prévue
Courroies des volants de lame B57	400 heures
Galets du guide-lame	1000 heures
Courroie de transmission	1250 heures

6.2 Guide-lame



MISE EN GARDE ! Tournez l'interrupteur à clé en position OFF (0) et retirez la clé avant d'effectuer tous travaux d'entretien à proximité des pièces mobiles, comme les lames, les poulies, les moteurs, les courroies et les chaînes. Si la clé est mise en marche et que des pièces mobiles sont actionnées, cela peut entraîner des blessures graves ou la mort.

1. Lors de chaque changement de lame, vérifiez le bon fonctionnement et le niveau d'usure des galets.
2. Remplacez les galets qui ne sont pas propres, qui ne tournent pas librement, qui sont usés ou déformés.

6.3 Changement de lame



MISE EN GARDE ! Tournez l'interrupteur à clé en position OFF (0) et retirez la clé avant d'effectuer tous travaux d'entretien à proximité des pièces mobiles, comme les lames, les poulies, les moteurs, les courroies et les chaînes. Si la clé est mise en marche et que des pièces mobiles sont actionnées, cela peut entraîner des blessures graves ou la mort.

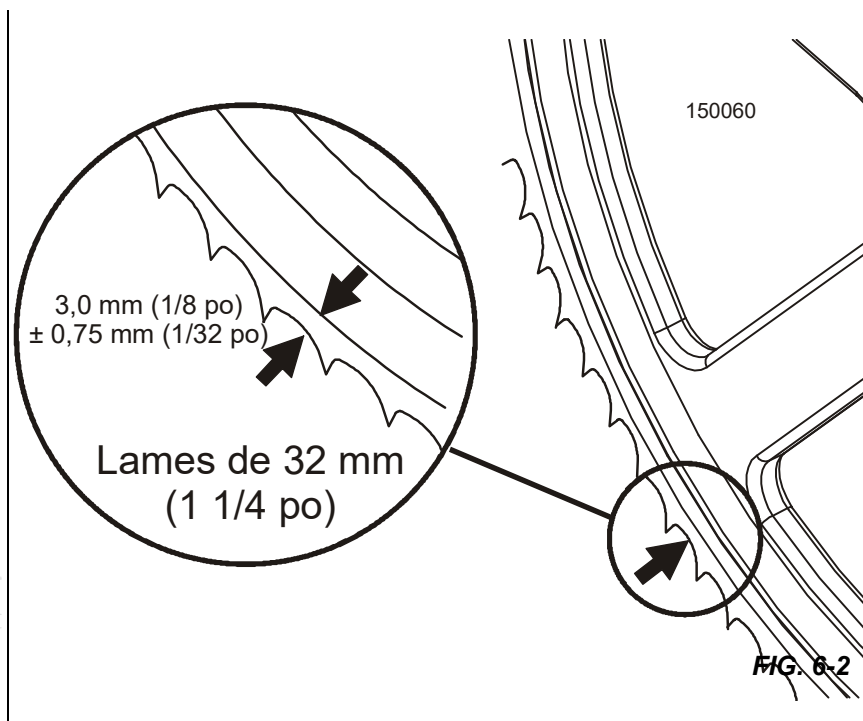
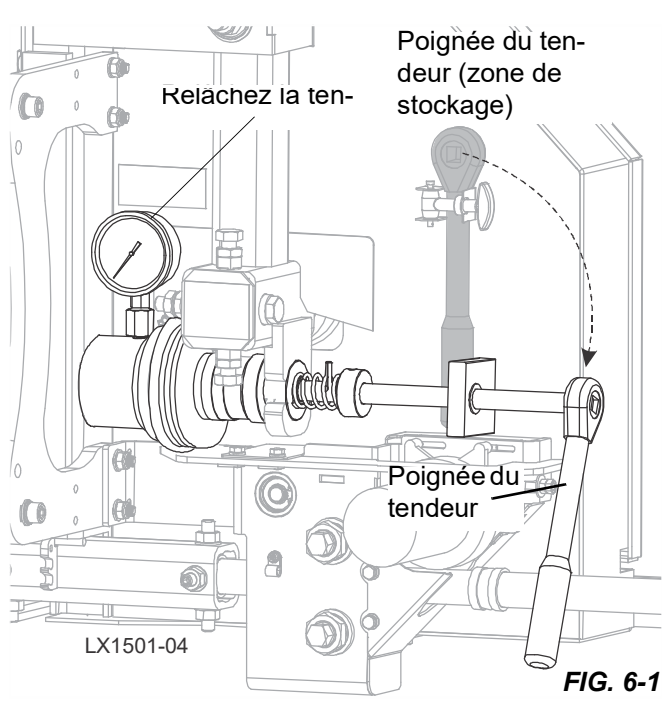
Portez des gants et des lunettes de protection lorsque vous manipulez des lames de scierie à ruban.

Tenez toutes les autres personnes éloignées lorsque vous enrroulez, transportez ou changez une lame. Le remplacement des lames est plus sûr quand il est fait par une seule personne .

1. Ouvrez le carter de protection de lame.
2. Tournez la barre de tension de la lame avec le cliquet jusqu'à ce que le volant de lame soit rentré.
3. Placez la nouvelle lame autour des volants de lame.

Lorsque vous installez une lame, assurez-vous que les dents sont orientées vers le côté opérateur de la scierie lorsque vous regardez la lame sous les guide-lames.

4. Positionnez les lames de 1 1/4" de large (standard) sur les volants de façon à ce que la gorge ressorte de 1/8" (3,0 mm) du bord du volant.
5. Fermez le carter de protection de lame.



6.4 Ajout d'huile au vérin du tendeur

Lorsqu'il n'est plus possible de maintenir une tension correcte de la lame, il peut être nécessaire d'ajouter de l'huile dans le vérin du tendeur.

1. Desserrez complètement le tendeur de lame.
2. Dévissez l'indicateur de pression d'huile.

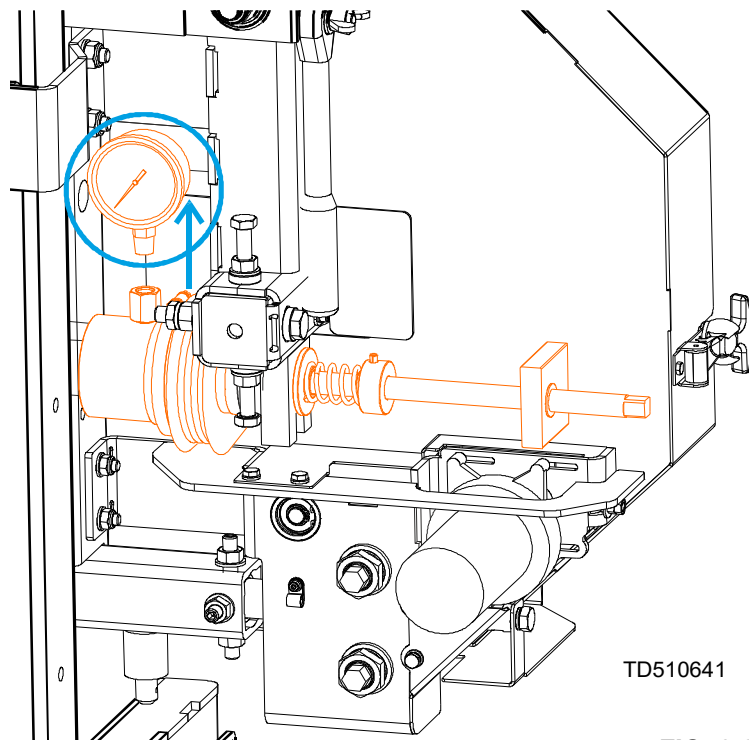


FIG. 6-3

3. À l'aide d'un graisseur muni d'un tube / tuyau, complétez le niveau d'huile jusqu'à ce que l'huile s'écoule du vérin.

REMARQUE Le vérin doit être rempli avec de l'huile hydraulique MOBIL DTE 10 Excel 32 (réf. WM : P12825).

Lorsque vous complétez le niveau d'huile, assurez-vous que l'extrémité du tube / tuyau du graisseur se trouve au fond du vérin.

4. Attendez 5 minutes. Si le niveau d'huile ne baisse pas, passez à l'étape suivante. Si le niveau d'huile baisse, complétez le niveau d'huile jusqu'à ce que l'huile s'écoule du vérin.

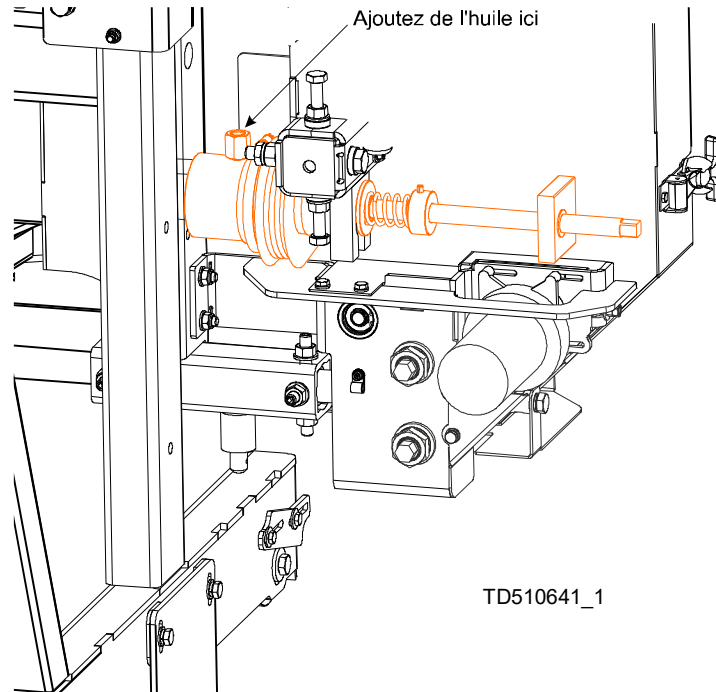


FIG. 6-4

5. Étanchez l'indicateur de pression d'huile avec une bande en Téflon et revissez-le.

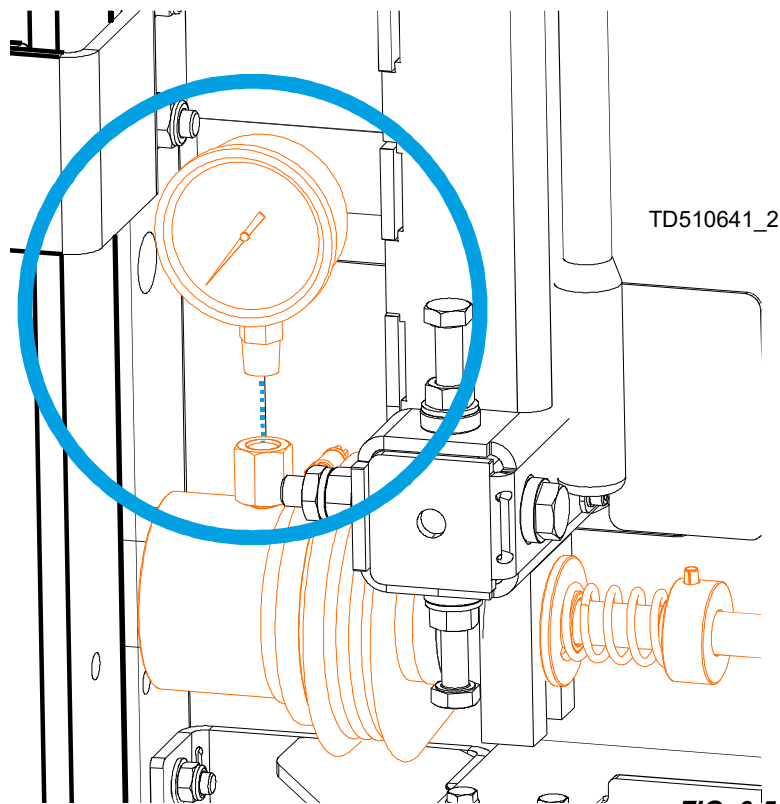


FIG. 6-5

6.5 Comment enlever la sciure



MISE EN GARDE ! Tournez l'interrupteur à clé en position OFF (0) et retirez la clé avant d'effectuer tous travaux d'entretien à proximité des pièces mobiles, comme les lames, les

poulies, les moteurs, les courroies et les chaînes. Si la clé est mise en marche et que des pièces mobiles sont actionnées, cela peut entraîner des blessures graves ou la mort.

Enlevez l'excès de sciure des carters de protection du volant mobile et du collecteur de sciure lors de chaque changement de lame.



MISE EN GARDE ! Gardez les mains, les pieds et tous les autres objets éloignés de la sortie de la sciure quand la scierie est en marche.

Assurez-vous que les doigts en acier à l'intérieur de la sortie de la sciure sont bien en place avant de faire fonctionner la scierie.

Les doigts en acier ont été conçus pour empêcher une lame cassée ou tout autre objet de sortir de la chute de sciure et de devenir un projectile.

Retirez les dépôts de sciure des poulies de la corde d'entraînement et des pignons de chaîne haut/bas selon les besoins.

6.6 Glissière du mât & racleurs



MISE EN GARDE ! Tournez l'interrupteur à clé en position OFF (0) et retirez la clé avant d'effectuer tous travaux d'entretien à proximité des pièces mobiles, comme les lames, les poulies, les moteurs, les courroies et les chaînes. Si la clé est mise en marche et que des pièces mobiles sont actionnées, cela peut entraîner des blessures graves ou la mort.

Bien entretenir la glissière du mât de la scierie est essentiel pour empêcher la corrosion qui peut engendrer des piqûres et des écaillages sur les surfaces du rail. Les piqûres et les écaillages peuvent causer soit des coupes grossières ou des mouvements d'avance saccadés.

1. Nettoyez les rails de glissière pour retirer l'accumulation de sciure et de sève toutes les huit heures de fonctionnement.

Utilisez un papier de verre de grain fin ou une toile émeri pour poncer la rouille ou autres particules ayant adhéré sur les rails.



ATTENTION ! Gardez les rails de glissière dépourvus de poussière. La formation de rouille sur le rail de glissière dans les zones de roulement des paliers de came peut causer une détérioration rapide de la surface du rail de glissière.

2. Lubrifiez les rails en les essuyant avec de l'huile pour transmission automatique Dexron III.

La lubrification permet de protéger les rails des éléments corrosifs tels que les pluies acides ou l'humidité des eaux salées avoisinantes (le cas échéant). Cette lubrification est essentielle pour maintenir l'intégrité des rails de glissière et des galets de glissière et pour prolonger la durée de vie.

3. Retirez la sciure des logements des galets de roulement et brossez et éliminez l'accumulation de sciure des logements toutes les vingt-cinq heures de fonctionnement.

4. Vérifiez que les racleurs (2 par logement des galets de roulement) s'emboîtent bien contre le rail.

S'il est nécessaire d'ajuster un racleur, desserrez la vis à oreilles, poussez le racleur vers le bas jusqu'à ce qu'il s'emboîte bien contre le rail et resserrez la vis à oreille.

6.7 Rails de mât vertical



MISE EN GARDE ! Tournez l'interrupteur à clé en position OFF (0) et retirez la clé avant d'effectuer tous travaux d'entretien à proximité des pièces mobiles, comme les lames, les poulies, les moteurs, les courroies et les chaînes. Si la clé est mise en

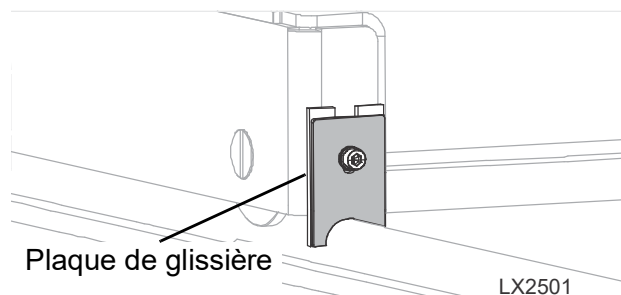


FIG. 6-6

marche et que des pièces mobiles sont actionnées, cela peut entraîner des blessures graves ou la mort.

Essuyez les rails verticaux du mât avec du liquide de transmission Dexron III ATF toutes les 50 heures de fonctionnement.



ATTENTION ! Ne graissez jamais les rails du mât car la sciure s'y accumulerait.

6.8 Autres instructions d'entretien



MISE EN GARDE ! Tournez l'interrupteur à clé en position OFF (0) et retirez la clé avant d'effectuer tous travaux d'entretien à proximité des pièces mobiles, comme les lames, les poulies, les moteurs, les courroies et les chaînes. Si la clé est mise en marche et que des pièces mobiles sont actionnées, cela peut entraîner des blessures graves ou la mort.

1. Huilez toutes les chaînes à l'aide de Dexron III ATF toutes les cinquante heures de fonctionnement.



ATTENTION ! Ne pas utiliser de lubrifiant à chaîne. Cela provoque une accumulation de sciure dans les maillons.

2. Lubrifiez les dispositifs de serrage et les pivots de supports latéraux avec une graisse au lithium NLGI de grade 2 toutes les cinquante heures de fonctionnement.
3. Vérifiez l'alignement de la scierie après chaque mise en service ([Voir Partie SECTION 7](#)).
4. Assurez-vous que tous les autocollants de sécurité et de mise en garde sont lisibles.

Enlevez la sciure et la saleté qui recouvrent les autocollants d'avertissement. Changez immédiatement tout autocollant endommagé ou illisible. Commandez d'autres autocollants auprès de votre Représentant du Service Clients.

5. Remplacez la courroie du volant libre si nécessaire. Utilisez uniquement les courroies fournies par Wood-Mizer.

6.9 Réglage de la courroie d'entraînement



MISE EN GARDE ! Tournez l'interrupteur à clé en position OFF (0) et retirez la clé avant d'effectuer tous travaux d'entretien à proximité des pièces mobiles, comme les lames, les poulies, les moteurs, les courroies et les chaînes. Si la clé est mise en marche et que des pièces mobiles sont actionnées, cela peut entraîner des blessures graves ou la mort.

Pour un équipement alimenté à la batterie, déconnectez le câble de la borne négative de la batterie. Dans le cas contraire, vous courez un risque de blessure grave ou de mort.

Pour les moteurs électriques, coupez et verrouillez l'alimentation avant tout entretien du système électrique. Dans le cas contraire, vous courez un risque de blessure grave ou de mort.

N'ajustez pas la courroie d'entraînement ni le crochet du support lorsque le moteur tourne. Faute de quoi, des blessures graves ou même la mort peuvent en résulter.

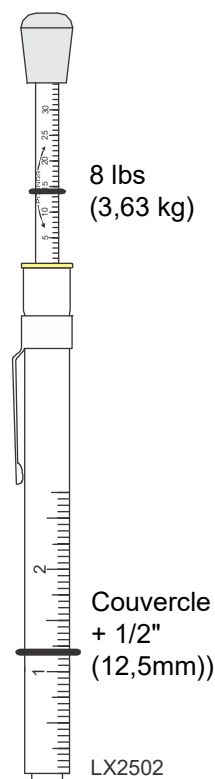
Voir le tableau ci-dessous pour les spécifications de la tension de la courroie d'entraînement. Mesurez la tension de la courroie avec un indicateur, comme montré sur la Fig. 6-7.

Installation d'une nouvelle courroie		
Vérification après	Déflexion	Force
20 heures	7/16" (11 mm)	8 lbs (3,63 kg)

Réglage ultérieur		
Vérification toutes les	Déflexion	Force
50 heures	7/16" (11 mm)	8 lbs (3,63 kg)

AJUSTEZ LA TENSION DE LA COURROIE DE TRANSMISSION

1. Utilisez un indicateur de tension de courroie pour mesurer la tension de la courroie de transmission.
2. Remettez l'indicateur à zéro en faisant glisser le petit joint torique contre la bride jaune.
3. Ouvrez le trou d'accès dans le couvercle de courroie et placez l'indicateur de tension fermement contre la courroie.
4. Placez le grand joint torique bien à plat avec le couvercle de courroie.
5. Ajoutez 12,5 mm (1/2") à cette mesure et remettez le grand joint torique au niveau du couvercle de courroie à + 12,5 mm.



6. Appuyez sur la gaine en caoutchouc ; arrêtez d'appuyer lorsque le grand joint torique rencontre le bord du couvercle de courroie.
7. Lisez le poids indiqué par le petit joint torique ; il doit indiquer 3,63 kg (8 lbs).

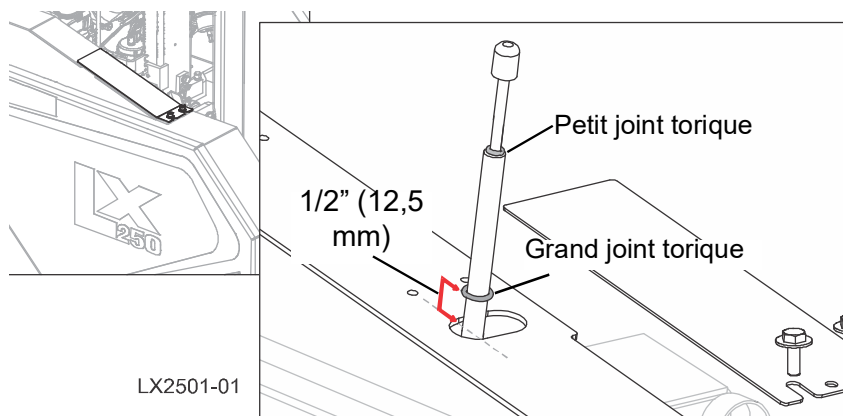


FIG. 6-7

8. Si la lecture est trop élevée ou trop basse, utilisez les écrous de réglage du câble d'embrayage pour corriger la tension.

6.10 Système haut/bas



MISE EN GARDE ! Tournez l'interrupteur à clé en position OFF (0) et retirez la clé avant d'effectuer tous travaux d'entretien à proximité des pièces mobiles, comme les lames, les poulies, les moteurs, les courroies et les chaînes. Si la clé est mise en marche et que des pièces mobiles sont actionnées, cela peut entraîner des blessures graves ou la mort.

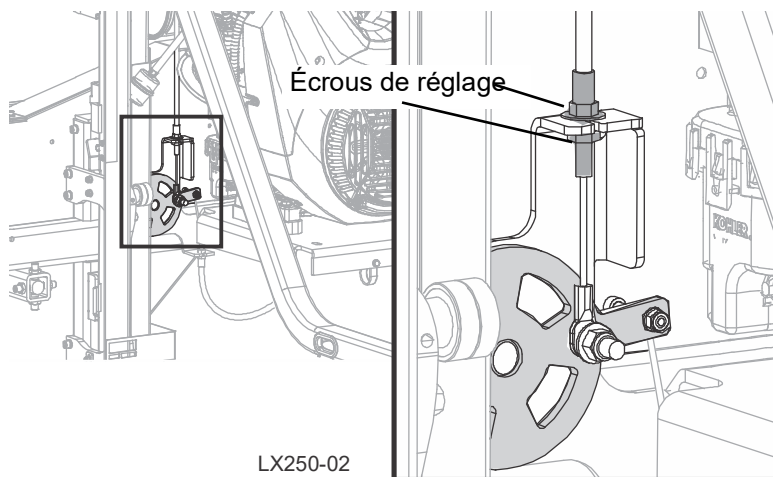
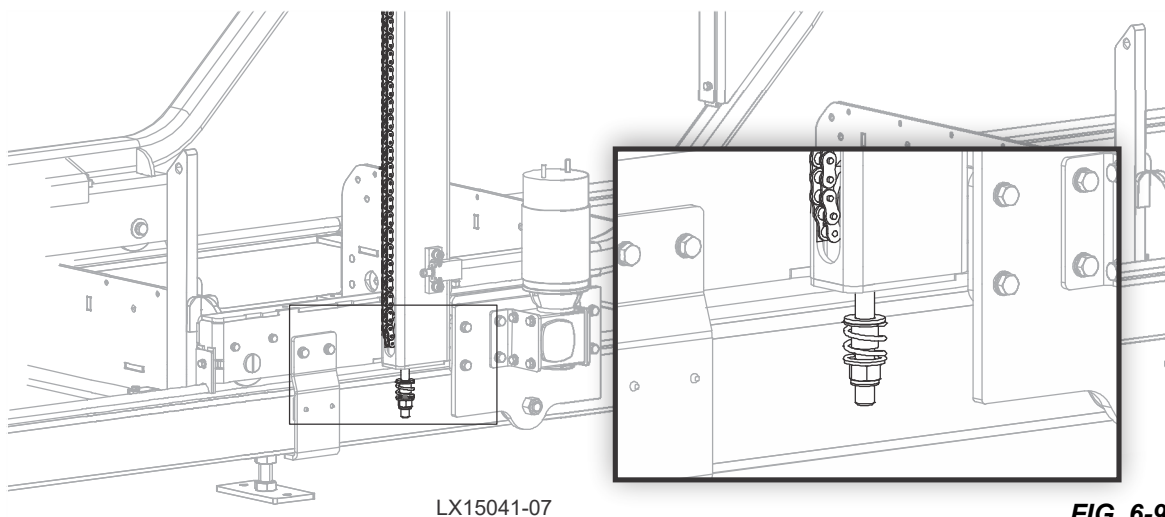


FIG. 6-8

RÉGLEZ LA CHAÎNE HAUT/BAS SI NÉCESSAIRE.

Régalez la chaîne haut/bas pour mettre la tête de coupe de niveau.

1. Repérez le boulon de réglage de la chaîne en bas du mât.
2. Desserrez l'écrou de réglage situé au bas du pignon et déplacez le pignon vers le haut/bas jusqu'à ce que la tête de coupe soit de niveau.
3. Répétez sur l'autre côté si nécessaire.



6.11 Chargement de la batterie



MISE EN GARDE ! Tournez l'interrupteur à clé en position OFF (0) et retirez la clé avant d'effectuer tous travaux d'entretien à proximité des pièces mobiles, comme les lames, les poulies, les moteurs, les courroies et les chaînes. Si la clé est mise en marche et que des pièces mobiles sont actionnées, cela peut entraîner des blessures graves ou la mort.

Les batteries dégagent des gaz explosifs ; tenez toujours les étincelles, flammes, cigarettes ou autres sources d'inflammation éloignées.

Portez toujours des lunettes de sécurité et un masque de protection quand vous travaillez près des batteries.

Lavez-vous les mains après avoir manipulé les batteries pour éliminer le plomb, l'acide ou autres contaminants éventuels.

Chargez la batterie dans une zone bien aérée.

N'essayez pas de charger une batterie gelée.

REMARQUE: Lorsque vous travaillez avec des batteries, faites très attention à ne pas renverser ou éclabousser l'électrolyte (acide sulfurique dilué) dans la mesure où il peut détruire les vêtements et brûler la peau.

MESURES D'URGENCE EN CAS DE CONTACT AVEC DES COMPOSANTS DE LA BATTERIE (PLOMB/ACIDE SULFURIQUE) conformément à la fiche de données de sécurité (SDS) :

CONTACT AVEC LES YEUX	Acide sulfurique et plomb : Rincez immédiatement les yeux à grande eau pendant au moins 15 minutes en soulevant les paupières. Consultez immédiatement un médecin si les yeux ont été directement exposés à l'acide.
CONTACT AVEC LA PEAU	Acide sulfurique : Lavez à grande eau la ou les régions affectées en utilisant la douche de secours, le cas échéant, pendant au moins 15 minutes. Retirez les vêtements contaminés, y compris les chaussures. Si les symptômes persistent, consultez un médecin. Lavez les vêtements contaminés avant les réutiliser. Jetez les chaussures contaminées. Plomb : Lavez immédiatement à l'eau et au savon.
INGESTION	Acide sulfurique : Faire boire une grande quantité d'eau. NE PAS faire vomir; il peut se produire une aspiration dans les poumons et provoquer la mort ou des lésions permanentes ; consulter un médecin.
INHALATION	Acide sulfurique : Amener immédiatement la personne au grand air. Si la personne ne respire pas, pratiquer la respiration artificielle. Si la respiration est difficile, donner de l'oxygène. Consulter un médecin. Plomb : Se retirer de l'exposition, se gargariser, se laver le nez et les lèvres ;



ATTENTION ! Ne chargez pas trop la batterie. Une surcharge de la batterie peut réduire sa durée de vie.

Assurez-vous que la batterie est bien chargée avant de transporter la scierie. Si la batterie n'est pas complètement chargée, des vibrations excessives peuvent réduire la durée de vie de la batterie.

1. Tournez la clé sur la position OFF (0) et enlevez la clé.
2. Enlevez le couvercle de la boîte à batterie.
3. Nettoyez les bornes de la batterie si nécessaire.
4. Connectez le pôle positif du chargeur de la batterie ou des câbles volants directement sur la borne positive de la batterie.
5. Connectez le pôle négatif du chargeur de batterie ou des câbles volants directement sur une surface métallique avec mise à terre.
6. Suivez les instructions fournies avec votre chargeur de batterie.

REMARQUE Evitez de trop surcharger la batterie, surtout quand vous utilisez un chargeur "survolteur" (40 ampères ou plus). Ces chargeurs servent à charger rapidement une batterie en bon état qui est déchargée. Ils ne sont pas destinés à un chargement sans surveillance ou de longue durée.

7. Une fois la batterie entièrement rechargée, retirez le câble volant/chargeur négatif de la terre.
8. Retirez le câble volant/chargeur positif de la batterie.
9. Remplacez le couvercle de boîte à batterie.

PARTIE 7 GUIDE DE DÉPANNAGE

7.1 Problèmes de sciage



MISE EN GARDE ! Tournez l'interrupteur à clé en position OFF (0) et retirez la clé avant d'effectuer tous travaux d'entretien à proximité des pièces mobiles, comme les lames, les poulies, les moteurs, les courroies et les chaînes. Si la clé est mise en marche et que des pièces mobiles sont actionnées, cela peut entraîner des blessures graves ou la mort.

PROBLÈME	CAUSE	SOLUTION
Les lames s'émoussent rapidement	Billes sales	Nettoyez ou écorcez les billes, en particulier sur le côté d'entrée de la coupe
	Température excessive lors de l'affûtage des dents entraînant un ramollissement des dents	Meulez juste assez de métal pour redonner aux dents leur tranchant. Utilisez de l'eau ou un liquide de refroidissement pendant l'affûtage de la lame
	Mauvaises techniques d'affûtage	Assurez-vous que le sommet de la dent est entièrement affûté. Lisez soigneusement les instructions de votre équipement d'affûtage de lame.
Les lames se cassent prématurément	Mauvaises techniques d'affûtage	Lisez soigneusement les instructions de votre équipement d'affûtage de lame.
	Les courroies en caoutchouc sur le volant libre s'usent au niveau du point où la lame est en contact avec la poulie métallique - vérifiez les endroits brillants sur le bord des volants	Changez les courroies des volants libres
	Tension trop forte	Tendez la lame selon les spécifications recommandées
La lame n'est pas bien alignée sur le volant entraîneur	Le réglage de l'inclinaison n'est pas bon	Réajustez
Les guides-lame ne tournent pas pendant la coupe	Paliers grippés	Changez les paliers
Les courroies d'entraînement s'usent prématurément ou sautent	Poulies du moteur et de l'entraînement sont mal alignées.	Alignez les poulies
Planches épaisses ou fines aux extrémités ou au milieu de la planche.	La bille est sous contrainte ce qui fait qu'elle ne repose pas à plat sur le banc.	Une fois la bille équerrie, faites des coupes égales sur deux côtés opposés. Coupez une planche sur le dessus. Tournez la bille de 180 degrés. Coupez une planche. Répétez ces opérations en conservant le cœur au milieu de l'équarri et en en faisant votre dernière coupe.
	Voie des dents.	Affûtez et remontez de nouveau la lame
	Supports de banc mal alignés.	Réalignez le banc de la scierie.
La hauteur d'alignement saute ou oscille lors d'un déplacement vers le haut ou vers le bas.	Chaîne haut/bas mal ajustée.	Régalez la chaîne haut/bas.
	Les patins d'usure verticaux sont trop tendus.	Régalez les patins.
Le bois n'est pas carré	Les supports latéraux verticaux ne sont pas perpendiculaires au banc	Régalez les supports latéraux.
	La lame n'est pas parallèle aux supports de banc	Régalez les supports de banc parallèles à la lame.

PROBLÈME	CAUSE	SOLUTION
Accumulation de sciure sur la glissière	Sciure ou écorce entre l'équarri et les supports de banc	Enlevez les particules
	Problèmes de voie des dents	Réaffûtez et remontez de nouveau la lame
	Graissage excessif	Ne pas graisser la glissière
	Racleurs de rail usés	Régalez les racleurs pour qu'ils touchent bien le rail
Coupes ondulées	La glissière est collante	Nettoyez le rail avec un solvant et appliquez une vaporisation de silicone
	Vitesse trop grande	Réduisez la vitesse d'avance
	Lame mal affûtée (à l'origine du problème dans 99% des cas !)	Réaffûtez la lame en suivant soigneusement les instructions de l'affûteuse.
	Guides-lame mal réglés	Régalez les guides-lame.
	Accumulation de sève sur la lame	Utilisez l'arrosage.
	Problème de voie des dents	Réaffûtez et remontez de nouveau la lame

7.2 Dépannage du Simple Set.

Messages d'erreur

Messages d'erreur du Simple Set.

Erreur	Description
E02 Capteur	Ce message est affiché lorsque Simple Set ne peut pas détecter l'aimant du capteur de l'encodeur en entrant en mode Auto. Assurez-vous que l'extension de la boîte d'engrenages soit alignée avec le capteur. Appuyez sur n'importe quel bouton sur le contrôle du Simple Set pour quitter vers le mode manuel.
E03 Capteur	Ce message est affiché lorsque SimpleSet ne peut pas détecter un signal venant du capteur de l'encodeur en entrant en mode Auto. Vérifiez les connexions du câble du capteur de l'encodeur. Appuyez sur n'importe quel bouton sur le contrôle du SimpleSet pour quitter vers le mode manuel.

Voyants de diagnostic

Les voyants DEL sont fournis sur le carter du capteur de l'encodeur, le circuit imprimé de l'affichage et le module pont en H à l'intérieur de la boîte de contrôle du Simple Set. L'observation des voyants DEL pendant le fonctionnement peut aider à identifier les problèmes du capteur, interrupteurs à tambour ou du contrôle du SimpleSet.

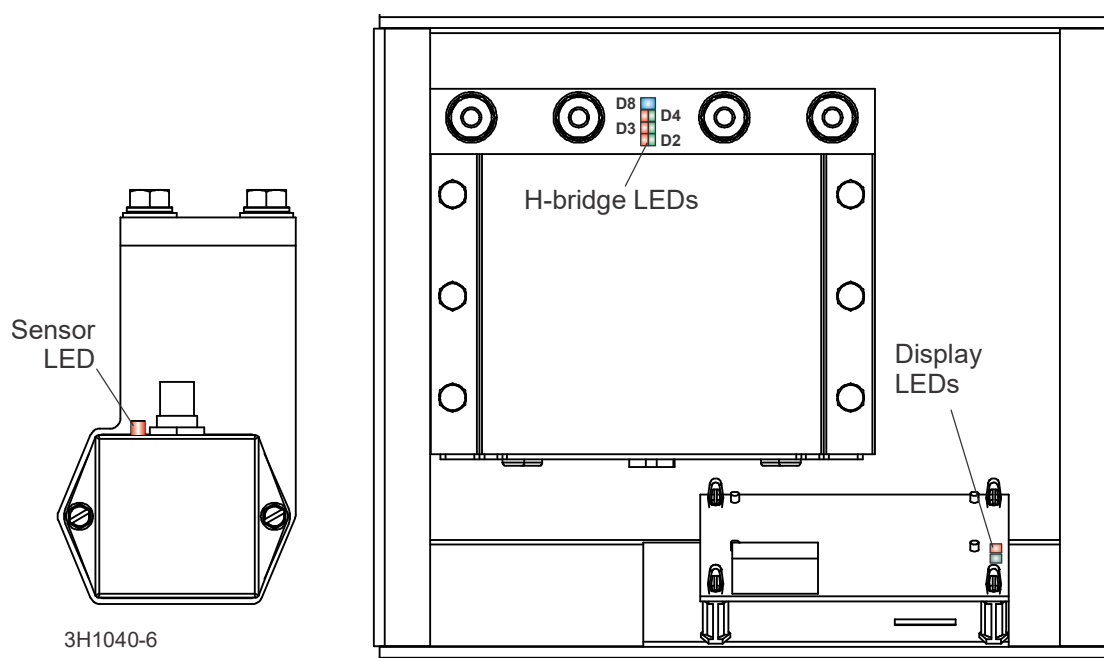


FIG. 7-1

FONCTIONNEMENT NORMAL

- Pendant que l'arbre de la boîte à engrenages du Haut/Bas tourne pour déplacer la tête de la scie vers le haut ou vers le bas, le voyant DEL du capteur s'allume et s'éclaire. Après chaque tour complet de l'arbre, le voyant DEL s'éteint puis s'allume et s'éclaire.

MODE MANUEL





- En mode manuel, la LED du tableau de commande et les LED des ponts en H D2, D3, D4 s'allument (rouge) lorsque l'interrupteur à tambour est activé dans le sens descendant et (vert) lorsque l'interrupteur à tambour haut/bas est activé dans le sens de la montée. Les LED s'éteignent lorsque l'interrupteur à tambour est relâché. La LED du pont en H D8 s'allume en bleu pour indiquer la sortie de 5 volts CC vers le tableau de commande.

MODE AUTO

- En mode auto, la LED du boîtier de commande et les LED des ponts en H D2, D3, D4 s'allument (en vert) dans le sens de la montée, comme en mode manuel. Lorsque l'interrupteur à tambour est poussé vers le bas, la LED du boîtier de commande et les LED des ponts en

H D2, D3 et D4 s'allument (en rouge) dans le sens descendant, mais la LED du boîtier de commande s'éteint immédiatement.
Lorsque la lame atteint la valeur d'incrément définie par la commande du Simple Set, les LED des ponts en H D2, D3, D4 s'éteignent.
Si l'interrupteur à tambour est maintenu enfoncé ou si la tête de coupe dépasse l'incrément, les LED des ponts en H D2, D3 et D4 s'allument (en vert), indiquant que la lame se déplace vers le haut pour revenir à la valeur de l'incrément.
Lorsque la lame atteint la valeur d'incrément, les LED des ponts en H D2, D3, D4 s'éteignent.

Ajustement des réglages du mécanisme haut/bas Simple Set

1. Vérifiez que l'alimentation du boîtier de commande est sur marche.
2. Maintenez enfoncé le bouton Manuel  puis maintenez enfoncée la flèche  HAUT.
3. Relâchez le bouton Manuel , puis relâchez la flèche  HAUT.

Le panneau de commande du Simple Set affichera les réglages de Vitesse.

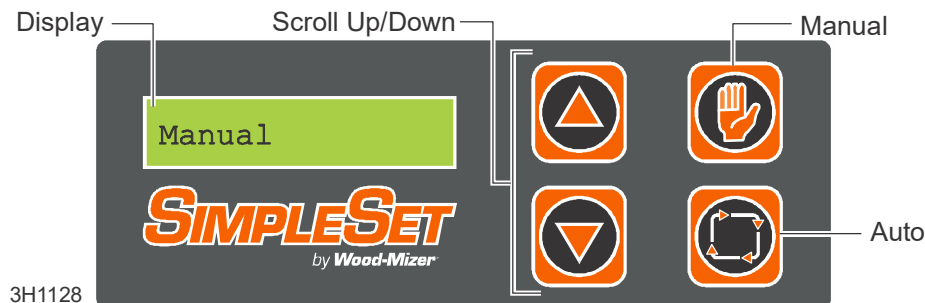













FIG. 7-2

4. Appuyez sur le bouton Auto  plusieurs fois jusqu'à ce que « Gear: 0.xxxx » s'affiche.
5. Utilisez les boutons Haut  /Bas  pour régler la valeur du mécanisme haut/bas comme indiqué dans le tableau ci-dessous.

Modèles:	Révision	Réglage Gear	Réglage InvGear
LT40 (par défaut)	Tous	0.0938 (par défaut)	Non (par défaut)
LT35/LT35HD	A5.00+ (ou toute révision mise à jour avec le Kit Haut/Bas 074316)	0,1170	Non
LX150	A1.00+	0,1350	Oui

6. Appuyez sur le bouton Auto  pour afficher « InvGear: xx ».
7. Utilisez les flèches Haut  /Bas  pour ajuster le réglage InvGear à la valeur requise comme indiqué dans le tableau ci-dessus.
8. Appuyez sur le bouton Manuel  pour revenir au menu principal.

Réglages PID Simple Set

1. Vérifiez que l'alimentation du boîtier de commande est sur marche.
2. Maintenez enfoncé le bouton Manuel  puis maintenez enfoncée  la flèche HAUT.
3. Relâchez le bouton Manuel , puis relâchez la flèche HAUT .

Le panneau de commande du Simple Set affichera les réglages de Vitesse.

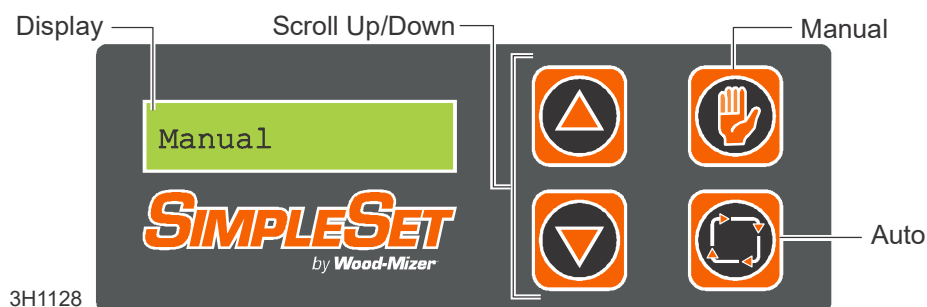





FIG. 7-2

4. Appuyez sur le bouton Auto  plusieurs fois jusqu'à ce que les réglages PGain, DGain et IGain s'affichent.
5. Utilisez les flèches  Haut/Bas pour  ajuster les réglages aux valeurs requises.



IMPORTANT ! Les réglages PID sont effectués en usine et ne devraient pas être modifiés. Si nécessaire, ajustez les réglages PID aux valeurs suivantes : PGain 1.0, DGain 0.0 et IGain 0.0.

6. Appuyez sur le bouton Manuel  pour revenir au menu principal.

PARTIE 8 ALIGNEMENT DE LA SCIERIE

Il existe deux procédures d'alignement pour réaligner la scierie si nécessaire. Les instructions d'alignement de routine doivent être utilisées en cas de besoin pour résoudre des problèmes de sciage qui ne sont pas liés aux performances de la lame. La procédure d'alignement complète doit être réalisée environ toutes les 1500 heures de fonctionnement.

LES PROCÉDURES LISTÉES ICI DOIVENT ÊTRE RÉALISÉES DANS L'ORDRE DANS LEQUEL ELLES APPARAISSENT.

8.1 Procédure d'alignement de routine

Préparez la scierie pour l'alignement.

Réglez la lame parallèle aux supports du banc.

Réglez le bras guide-lame parallèle au tube principal de la tête de coupe.

Alignez les guide-lame parallèle à la lame

Réglez les supports latéraux perpendiculaires au banc

Réglages finaux

Préparez la scierie pour l'alignement.

Avant d'effectuer les procédures d'installation de la section 3 : installez la scierie sur un sol ferme et de niveau, mettez le banc de niveau et réglez les pieds de façon à ce que l'ensemble du châssis soit de niveau.

REPLACEMENT DE LA LAME

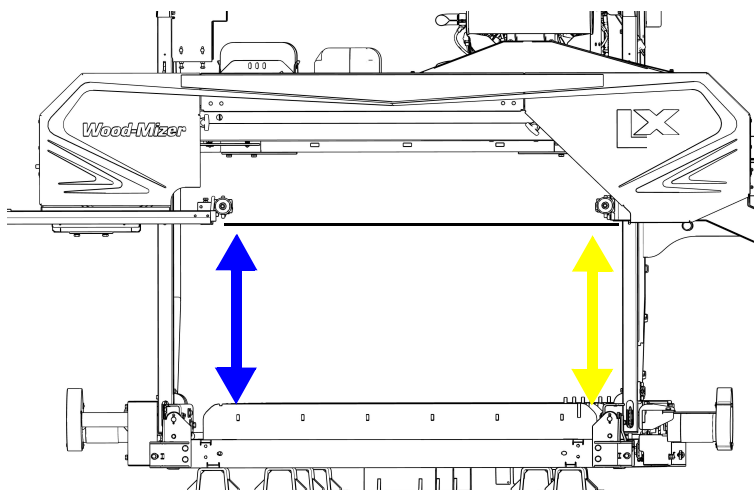
1. Enlevez la lame et vérifiez les courroies du volant de la lame.
2. Enlevez toute accumulation de sciure sur la surface des courroies.
3. Remplacez les courroies usées si elles n'empêchent pas la lame de toucher le volant.
4. Effectuez les sous-sections [4.1 Tension de la lame](#), et [4.3 Guidage de la lame](#).

Inclinaison de la tête de coupe

Si les dosses ne sont pas carrées et présentent une coupe biseauté sur un côté, réglez l'inclinaison de la tête de coupe.

1. Déplacez la tête de coupe de façon à positionner la lame au-dessus d'un support du banc. Réglez le bras guide-lame à 1/2" (15 mm) de son ouverture totale.
2. Soulevez la tête de coupe pour que le bas de la lame se trouve à 14 3/4" (375 mm) de la surface supérieure du support de banc près de l'ensemble guide-lame intérieur.

3. Mesurez à partir de la lame jusqu'au support de banc près de l'ensemble guide-lame extérieur. Cette mesure doit être égale à la mesure intérieure de 375 mm (14 3/4").



TDLX250G38

FIG. 8-1

Si les mesures ne sont pas égales, réglez l'inclinaison de la tête de coupe.

4. Desserrez les (2) boulons du palier à semelle à l'intérieur du montant côté moteur.
5. Tournez le boulon de réglage de l'inclinaison verticale pour incliner la tête de coupe selon les besoins.
6. Reprenez les deux mesures entre la lame et le banc.

7. Lorsque les mesures sont égales, serrez les boulons du palier.

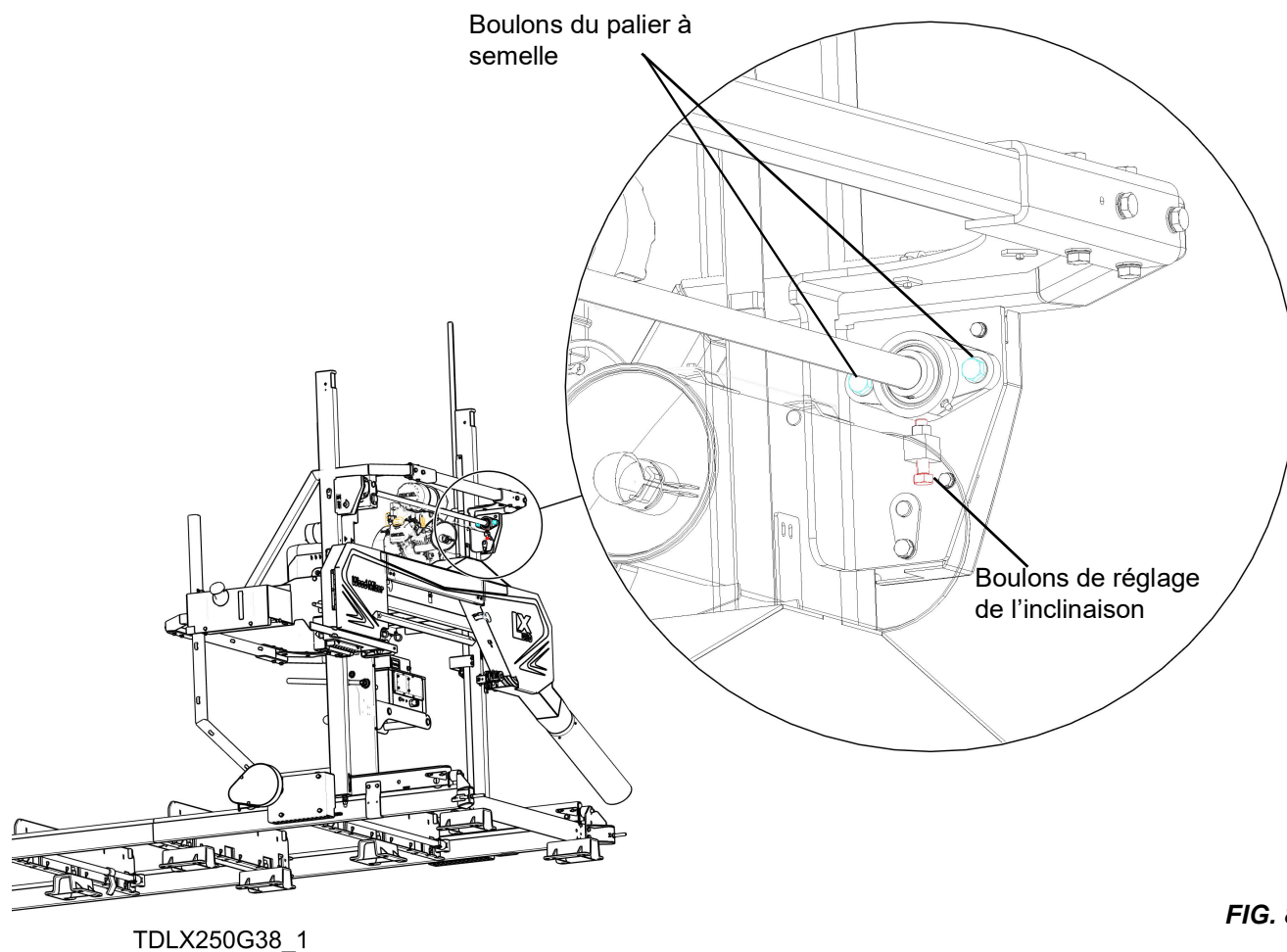


FIG. 8-2

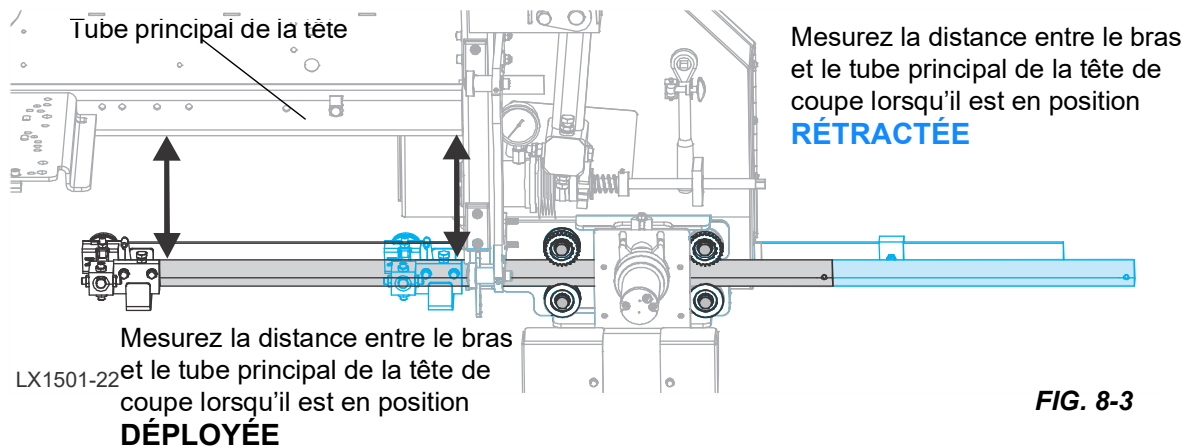
Alignement du bras guide-lame

Le bras guide-lame fait rentrer et sortir le guide-lame extérieur. Si le bras devient trop lâche, le guide-lame ne pourra pas dévier la lame correctement causant ainsi de mauvaises coupes. Un bras guide-lame desserré peut aussi faire vibrer la lame.

1. Retirez le couvercle avant de l'ensemble du bras guide-lame (4 boulons à l'avant).
2. Retirez le couvercle inférieur (2 écrous et 2 rondelles plates).
3. Ouvrez la porte de la tête de coupe pour accéder aux écrous arrière des 4 ensembles de rouleaux de bras guide-lame.

ALIGNEMENT DU BRAS GUIDE-LAME VERTICALEMENT (PARALLÈLEMENT AU TUBE PRINCIPAL DE LA TÊTE DE COUPE)

4. Réglez le bras guide-lame à 13 mm (1/2") de la position complètement rétractée (position bleue/droite sur la Figure 8-3).
5. Mesurez la distance entre le tube principal de la tête de coupe et le bras guide-lame. Voir Figure 8-3.
6. Déployez complètement le bras guide-lame.
7. Mesurez la distance entre le tube principal de la tête de coupe et le bras guide-lame. Voir Figure 8-3.
8. Réglez le bras guide-lame jusqu'à obtention de deux mesures identiques.

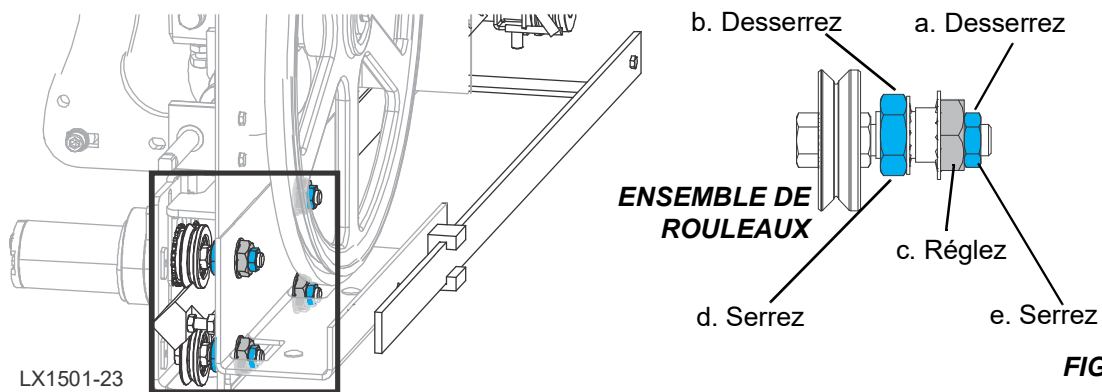
**FIG. 8-3**

NOTA : Commencez par les ensembles de rouleaux supérieur/inferieur d'un côté et passez à l'autre si nécessaire.

L'écrou excentrique permet des réglages fins. Plusieurs essais peuvent être nécessaires pour obtenir un alignement correct.

- a. Desserrez (sans retirer) l'écrou à l'intérieur du cadre de la tête de coupe.
- b. Desserrez l'écrou entre le cadre de la tête de coupe et les rouleaux rainurés.
- c. Tournez l'écrou excentrique jusqu'à ce que le rouleau se déplace de la distance appropriée.
- d. Serrez l'écrou à l'intérieur du cadre de la tête de coupe.
- e. Serrez l'écrou entre le cadre de la tête de coupe et les rouleaux rainurés.

Les éléments du cadre de la tête de coupe sont enlevés à des fins d'illustration uniquement.

**FIG. 8-4****ALIGNEMENT DU BRAS GUIDE-LAME HORIZONTALEMENT (PARALLÈLEMENT À LA LAME)**

9. Déployez complètement le bras guide-lame. Voir Figure 8-3.
10. Mesurez la distance entre la lame et le bras guide-lame à proximité du guide-lame.
11. Mesurez la distance entre la lame et le bras guide-lame à proximité du cadre de la tête de coupe.

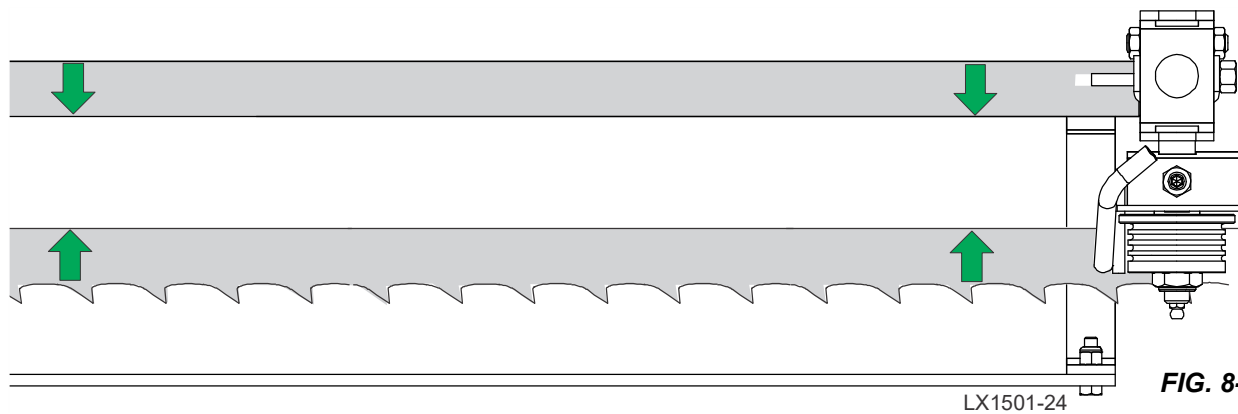


FIG. 8-5

12. Réglez le bras guide-lame jusqu'à obtention de deux mesures identiques.

NOTA : Commencez par les ensembles de rouleaux supérieur/inférieur d'un côté et passez à l'autre si nécessaire.

Plusieurs essais peuvent être nécessaires pour obtenir un alignement correct.

- a. Desserrez (sans retirer) l'écrou à l'intérieur du cadre de la tête de coupe.
- b. Réglez le boulon de l'ensemble de rouleaux (desserrez/resserrez si nécessaire) à l'extrémité de l'ensemble de rouleaux.
- c. Déplacez les rouleaux de la distance appropriée vers l'intérieur ou l'extérieur jusqu'à ce que les mesures soient identiques.
- d. Serrez l'écrou à l'intérieur de la tête de coupe.

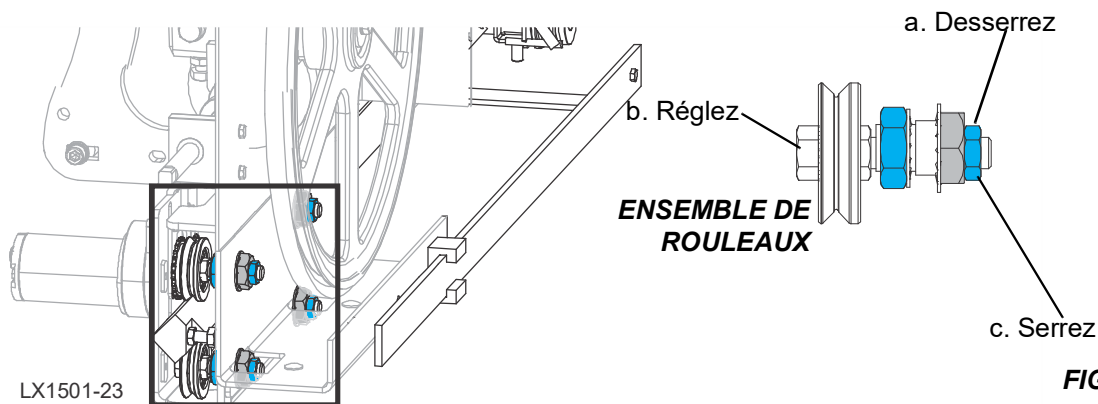


FIG. 8-6

REMARQUE: Vérifiez l'alignement du pignon du moteur d'entraînement du bras guide-lame avec les pignons des rouleaux. Si vos réglages des rouleaux désalignent les pignons d'entraînement, desserrez les boulons de montage du moteur (situés en bas du support de montage) et déplacez-les vers l'intérieur ou l'extérieur selon les besoins. Serrez les boulons.

13. Remontez tous les couvercles de bras guide-lame retirés aux étapes 1 et 2 de cette section.

Alignement de l'inclinaison verticale des guides-lame

Les guides-lame doivent être ajustés correctement sur le plan vertical. Si les guides-lame sont inclinés verticalement, la lame aura tendance à aller dans la direction de l'inclinaison.

Un outil d'alignement de guide-lame est fourni pour vous aider à mesurer l'inclinaison verticale de la lame.

14. Ouvrez le bras de guidage de lame à 1/2" (13 mm) mm de son ouverture totale.

15. Fixez l'outil d'alignement sur la lame.

REMARQUE: Positionnez l'outil près de l'ensemble guide-lame extérieur. Assurez-vous que l'outil ne s'appuie pas sur une dent ou une barbe et que celui-ci est bien à plat contre le bas de la lame.

16. Déplacez le mât de façon à positionner l'extrémité avant de l'outil au-dessus du support de banc.
17. Mesurez la distance entre le support du banc et le côté inférieur de l'outil.
18. Déplacez le mât de façon à positionner l'extrémité arrière de l'outil au-dessus du support de banc.
19. Mesurez la distance entre le support du banc et le côté inférieur de l'outil.

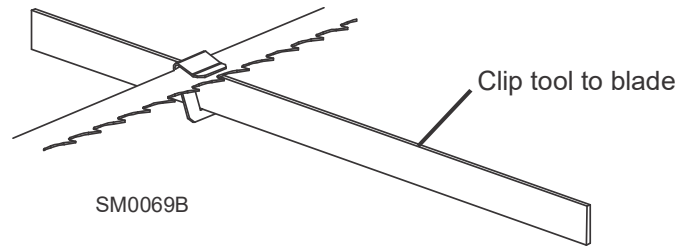


FIG. 8-7

20. Si la distance entre l'outil et le support de banc n'est pas égale $\pm 0,75$ mm ($1/32$ "), ajustez l'inclinaison verticale du galet extérieur du guide-lame.

21. Desserrez une vis sans tête sur le côté de l'ensemble guide-lame.

22. Desserrez les contre-écrous sur les vis supérieures et inférieures d'ajustement de l'inclinaison verticale.

Pour incliner le galet vers le haut, desserrez la vis du bas et serrez la vis du haut. Pour incliner le galet vers le bas, desserrez la vis du haut et serrez la vis du bas.

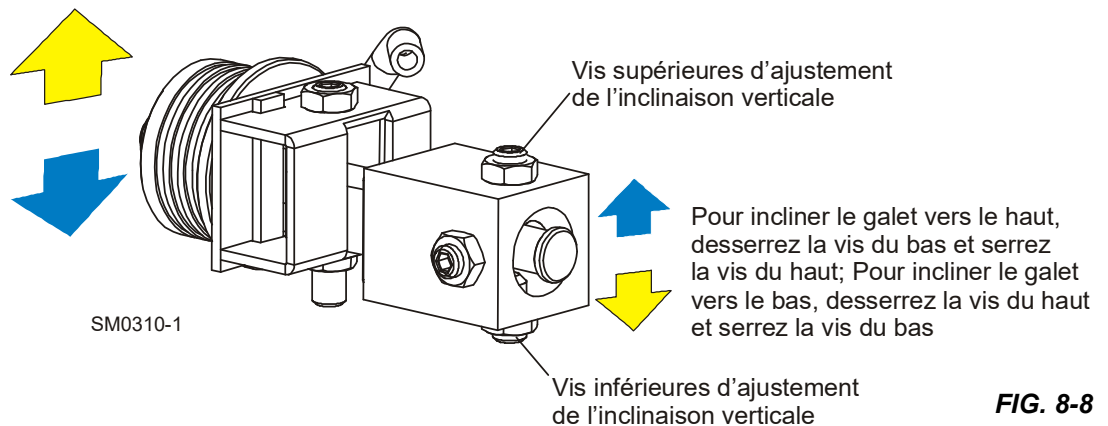


FIG. 8-8

23. Serrez les contre-écrous et vérifiez de nouveau l'inclinaison de la lame.
24. Déplacez l'outil d'alignement du guide-lame auprès du galet de guidage intérieur assemblage puis répétez les étapes ci-dessus.
25. Ajustez l'inclinaison verticale du guide-lame intérieur si nécessaire.

Réglage de l'inclinaison horizontale du guide-lame

Si les guides de lame sont inclinés horizontalement dans la mauvaise direction, l'arrière de la lame peut toucher la collerette quand le galet tourne vers le bas l'obligeant ainsi à éloigner la lame du galet de guidage.

1. Retirez l'outil d'alignement du guide-lame de la lame et ajustez le bras du guide-lame en le rentrant à moitié.

2. Mesurez la distance entre le bord arrière de la lame et le galet guide-lame sur le côté gauche du guide-lame (« A »).

3. Mesurez la distance entre le bord arrière de la lame et le galet guide-lame sur le côté droit du guide-lame (« B »).

Le galet doit être légèrement incliné vers la gauche ('A' 1/8" [3mm] inférieur à 'B' ±1/8" [3 mm]).

4. Desserrez les contre-écrous sur les vis d'ajustement de l'inclinaison horizontale.

Pour incliner le galet vers la gauche, desserrez la vis droite et serrez la vis gauche. Pour incliner le galet vers la droite, desserrez la vis gauche et serrez la vis droite.

5. Serrez les contre-écrous et vérifiez de nouveau l'inclinaison de la lame.

6. Répétez les étapes précédentes pour l'assemblage l'autre du galet de guide-lame.

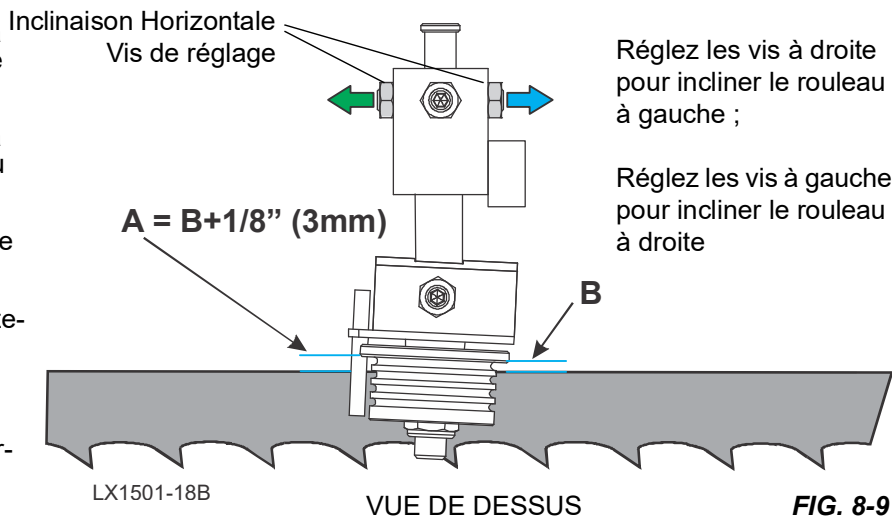


FIG. 8-9

Espacement de la collerette du guide de lame

Chaque guide-lame doit être réglé de manière à ce que la collerette du galet soit à la bonne distance du bord arrière de la lame. Si la collerette est trop près ou trop loin de la lame, la scierie ne coupera pas précisément.

REMARQUE: Lors du réglage de l'espacement des guide-lame, desserrez uniquement la vis sans tête supérieure et une vis sans tête latérale. Ceci garantira que les réglages d'inclinaison horizontale et verticale sont maintenus lorsque les vis de réglage sont resserrées.

GUIDE-LAME EXTÉRIEUR

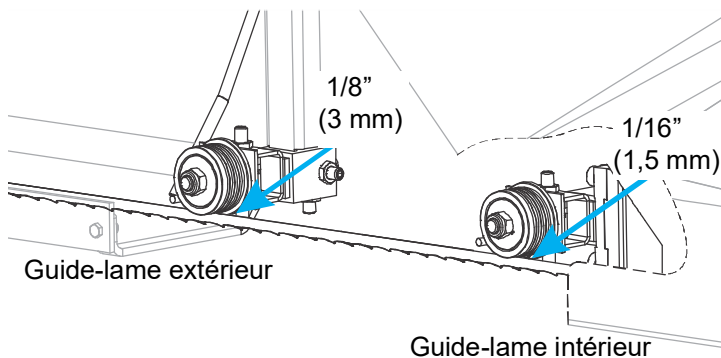
1. Assurez-vous que la distance entre la bride sur le galet guide-lame extérieur et le bord arrière de la lame est de 1/8" (3,0 mm).

2. Réglez le galet en avant ou en arrière si besoin est.

3. Desserrez la vis du dessus et une vis latérale.

4. Tapotez doucement le guide-lame vers l'avant ou vers l'arrière jusqu'à ce qu'il soit bien positionné.

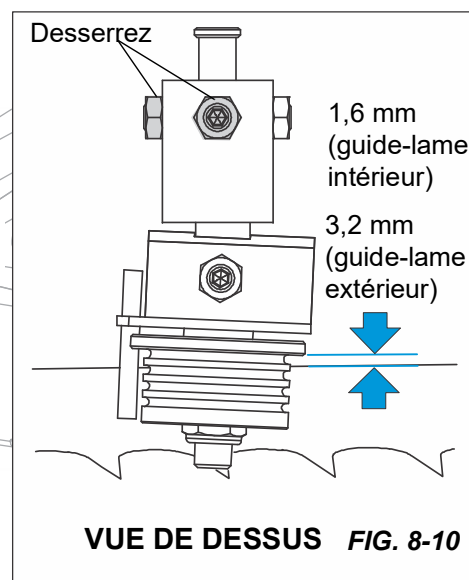
5. Resserrez les vis et contre-écrous.



LX15041-05

GUIDE-LAME INTÉRIEUR

6. Assurez-vous que la distance entre la bride sur le galet guide-lame extérieur et le bord arrière de la lame est de 1/16" (1,5 mm).



VUE DE DESSUS FIG. 8-10

- Réglez le galet vers l'arrière ou vers l'avant, comme décrit plus haut.

NOTA : Une fois que les guide-lame sont réglés, les éventuelles variations de coupe résulteront très certainement de la lame. [Consultez le Manuel Lame, imprimé n°600.](#)

Réglage de l'échelle de hauteur de lame

Après avoir aligné l'ensemble de la scierie et réalisé tous les réglages, vérifiez que l'échelle de hauteur de lame indique la distance réelle séparant la lame des supports du banc.

- Déplacez le mât de la scie de façon à ce que la lame soit positionnée au-dessus de l'une des glissières de banc.
- Mesurez à partir de l'extrémité inférieure de la dent avoyée de la lame jusqu'au haut de la glissière de banc, près de l'ensemble guide de lame intérieure.

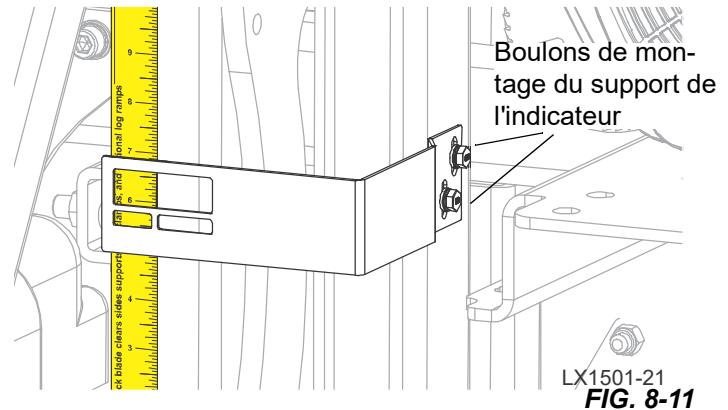
Si l'échelle n'indique pas la distance réelle séparant la lame du support de banc lorsqu'on regarde le niveau au niveau de l'indicateur, réglez l'indicateur.

- Desserrez les boulons de montage du support d'indicateur.
- Ajustez le support vers le haut ou vers le bas jusqu'à ce que l'indicateur soit aligné avec la mark de (0,8 mm [+0 -1/32]) sur l'échelle.
- Resserrez les vis de montage du support d'indicateur.

Par exemple, si la mesure de la distance entre la dent avoyée et le support du banc est de 375 mm, assurez-vous que l'indicateur indique bien 14 3/4" (375 mm).

8.2 Procédure d'alignement complète

La procédure d'alignement complet doit être réalisée environ toutes les 1500 heures de fonctionnement (ou plus souvent si vous transportez régulièrement la scierie sur un terrain accidenté).



REMARQUE: Les procédures d'alignement doivent être effectuées dans l'ordre indiqué ici, car chaque procédure s'appuie sur la précédente.

Montage du châssis

Avant d'effectuer les procédures d'alignement suivantes, installez la scierie sur un sol ferme et de niveau.

Niveler le châssis et ajustez le tête de scie.

Remplacement complet de la lame

- Ouvrez la tête de coupe et retirez la lame.
- Changer les courroies des volants de lame.

NOTA : Pour les lames neuves, il est impératif de suivre la procédure d'alignement complète.

- Enlevez la sciure des ensembles guide-lame et des carters de lame en soufflant dessus.
- Enlevez les ensembles guide-lame.

NOTA : Pour retirer les ensembles guide-lame tout en maintenant les réglages d'inclinaison, desserrez seulement une vis latérale et la vis du haut. En laissant l'autre vis latérale et la vis du bas en place, cela va assurer le retour des galets au réglage initial de l'inclinaison.

5. Ajustez le bras guide-lame extérieur jusqu'à ce que le guide-lame extérieur se trouve à environ 24" cm du guide-lame intérieur.
6. Installez une lame neuve et appliquez une tension appropriée.
7. Fermez les carters de protection de lame et assurez-vous que personne ne se trouve sur le passage de la tête de coupe.
8. Démarrez le moteur.
9. Engagez la lame de façon momentanée, en la faisant tourner jusqu'à ce qu'elle se positionne sur les volants.



MISE EN GARDE ! Ne tournez pas les volants à la main. Tourner les volants à la main pourrait entraîner de graves blessures.

10. Débrayez la lame.
11. Eteignez le moteur.

Alignement des volants de lame

Les volants de lame doivent être réglés de manière qu'ils soient de niveau sur le plan vertical et horizontal. Si les volants de lame sont inclinés vers le haut ou vers le bas, la lame aura tendance à couper dans la direction inclinée. Si les volants de la lame sont inclinés horizontalement, la lame n'entraînera pas correctement sur les volants.

VOLANT ENTRAÎNEUR

1. Fixez l'outil d'alignement du guide-lame (p/n LTBGAT) à la lame aussi près que possible du volant sans que rien n'interfère avec l'outil.

REMARQUE: Assurez-vous que l'outil ne s'appuie pas sur une dent ou une barbe et que celui-ci est bien à plat contre le bas de la lame.

2. Déplacez la mât de coupe de manière à positionner l'extrémité avant de l'outil au-dessus du premier support de banc.
3. Mesurez à partir du bas de l'outil jusqu'à la plus haute surface du support du banc.
4. Déplacez la mât de coupe pour que l'arrière de l'outil soit positionné au-dessus du support de banc.
5. Mesurez à partir du bas de l'outil jusqu'à la plus haute surface du support du banc.
6. Si la différence est supérieure à 1,5 mm, ajustez l'inclinaison verticale du volant entraîneur.

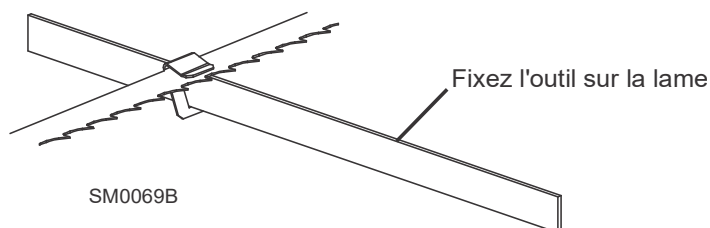


FIG. 8-12

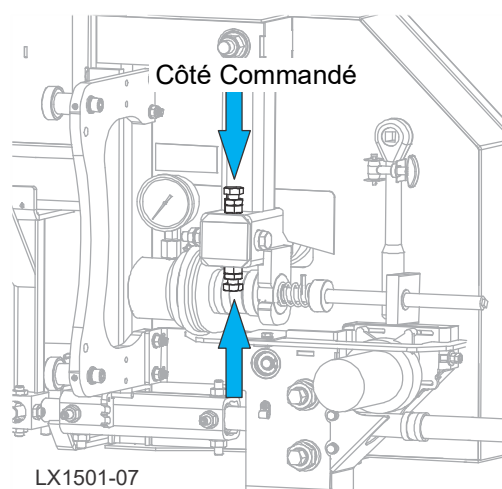
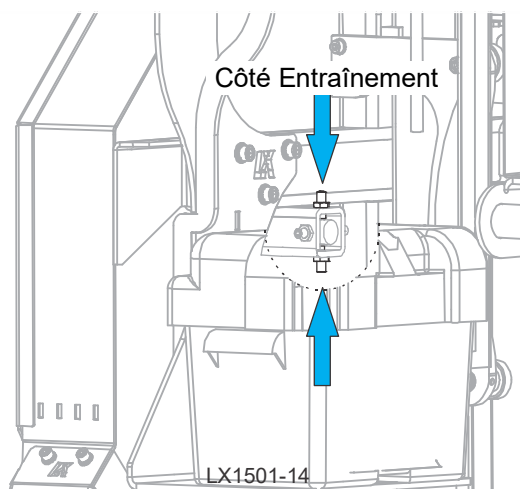


FIG. 8-13

7. Utilisez les vis d'ajustement vertical pour ajuster le volant de la lame du côté entraînement.
 - 1). Pour incliner le volant vers le bas, desserrez la vis de réglage supérieure d'un quart de tour.
 - 2). Desserrez le contre-écrou sur la vis de réglage inférieure et serrez la vis.
 - 3). Serrez les contre-écrous du haut et du bas.
 - 4). Pour incliner le volant vers le haut, desserrez la vis de réglage inférieure d'un quart de tour.
 - 5). Desserrez le contre-écrou sur la vis de réglage supérieure et serrez la vis.
 - 6). Serrez les contre-écrous du haut et du bas.
8. Vérifiez de nouveau l'inclinaison verticale du volant entraîneur avec l'outil d'alignement du guide-lame.
9. Réglez le volant dans la mesure du nécessaire jusqu'à ce que les extrémités avant et arrière de l'outil soient à égale distance du support de banc ($\pm 1,5$ mm).

VOLANT LIBRE

1. Déplacez le bras guide-lame complètement vers la droite.
2. Retirez l'outil de la lame et fixez-le à nouveau aussi près que possible du volant libre sans que rien n'interfère avec l'outil.
3. Mesurez à partir de l'outil jusqu'au support de banc aux deux extrémités de l'outil.
4. Si les mesures aux extrémités avant et arrière de l'outil diffèrent de plus de 1,5 mm (1/16"), réglez l'inclinaison verticale du volant libre de la même façon qu'à l'étape 7.
5. Vérifiez de nouveau l'inclinaison verticale du volant libre avec l'outil d'alignement du guide-lame. Réglez le volant dans la mesure du nécessaire jusqu'à ce que les extrémités avant et arrière de l'outil soient à égale distance du support de banc ($\pm 1,5$ mm).

RÉGLAGE D'ALIGNEMENT DE LA LAME

6. Vérifiez la position de la lame sur le volant de lame du côté libre.

L'inclinaison horizontale du volant de lame doit être réglée de façon à ce que la lame suive la gorge d'une lame 1-1/4" à 3 mm (1/8") en-dehors du bord avant du volant ($\pm 1/32$ [0,75 mm]).

7. Utilisez le réglage de contrôle d'inclinaison pour ajuster le volant libre.

Si la lame est trop à l'avant sur le volant, tournez le contrôle d'inclinaison dans le sens inverse des aiguilles d'une montre. Si elle est trop à l'arrière sur le volant, tournez-le dans le sens des aiguilles d'une montre.

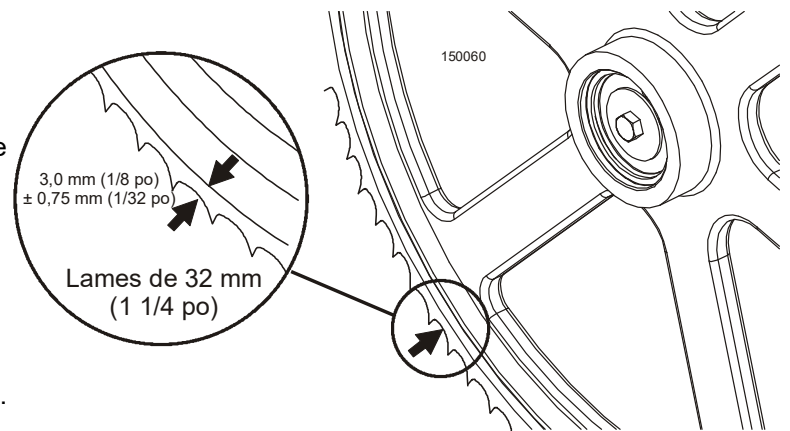


FIG. 8-14

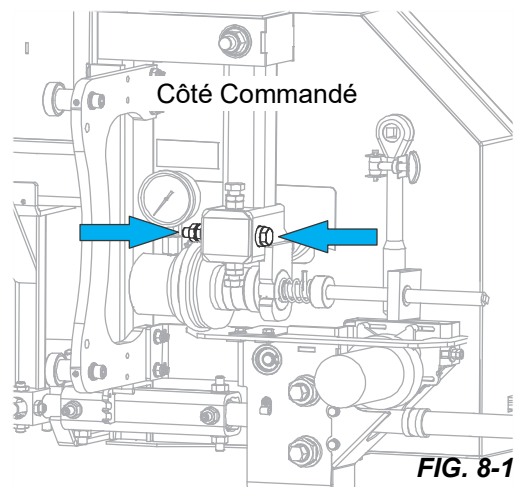
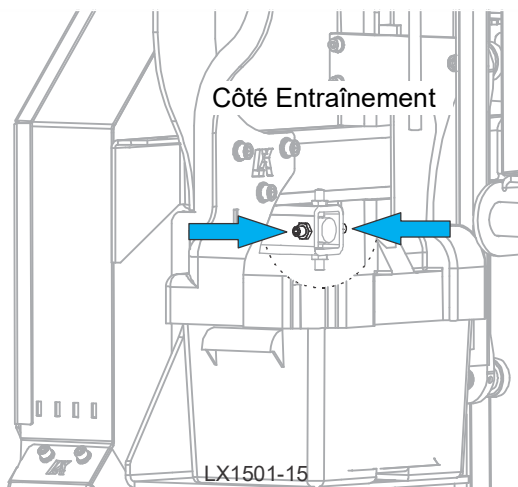


FIG. 8-15

8. Si nécessaire, réglez le volant libre pour positionner la lame comme montré sur la Figure 8-14.

NOTA : Pour ramener la lame sur le volant entraîneur, desserrez la vis de réglage droite d'un quart de tour. Desserrez le contre-écrou sur la vis de réglage gauche et serrez la vis. Serrez les contre écrous de gauche et ceux de la droite.

Pour déplacer la lame vers l'extérieur sur le volant, desserrez la vis de réglage gauche d'un quart de tour. Desserrez le contre-écrou sur la vis de réglage droite et serrez la vis. Serrez les contre écrous de gauche et ceux de la droite.

Réinstallation du guide-lame

NOTA : Avant d'installer les ensembles guide-lame, enlevez les vis d'ajustement du guide-lame et appliquez sur chaque vis de l'huile lubrifiante telle que 10W30 ou Dexron III. Cela empêchera toute corrosion des vis et des trous filetés et facilitera les réglages des vis.

1. Positionnez l'ensemble guide-lame extérieur (avec le tube de lubrification) sur le bloc de montage du bras guide-lame de sorte que la bride du galet soit à 3,0 mm (1/8") de la lame.
2. Positionnez l'ensemble guide-lame intérieur sur le bloc de montage sur la tête de coupe de sorte que la bride du galet soit à 1,5 mm (1/16") de la lame.
3. Serrez les deux vis d'ajustement de l'inclinaison, desserrées auparavant, pour sécuriser l'assemblage guide-lame.
4. Desserrez le contre-écrou supérieur d'ajustement vertical et bien serrer le contre-écrou inférieur d'ajustement vertical pour ajuster le galet du guide-lame vers le haut afin qu'il ne touche pas la lame.

Inclinaison de la tête de coupe

[Voir Partie "" Inclinaison de la tête de coupe.](#)

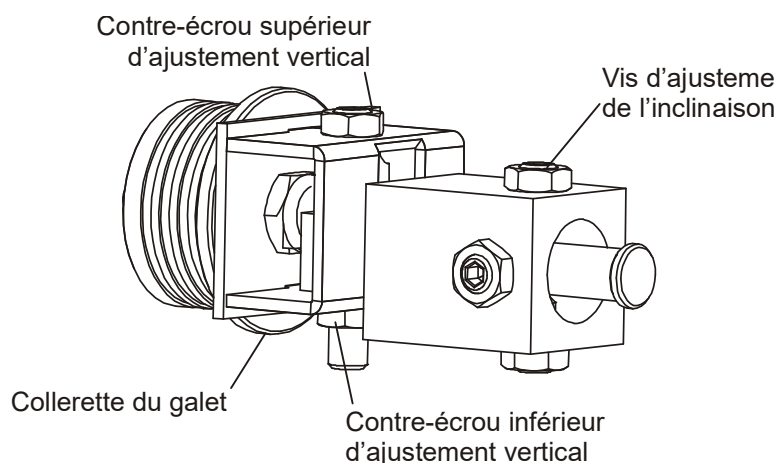
Alignement du bras guide-lame

[Voir Partie "" Alignement du bras guide-lame.](#)

Déflexion du guide-lame

Réalisez les étapes suivantes pour obtenir une déflexion de lame correcte avec les guide-lame.

1. Levez la tête de coupe jusqu'à ce que la lame se trouve à 375 mm (15") au-dessus d'un support de banc. A l'aide d'un mètre, mesurez la distance réelle du sommet du support jusqu'au bas de la lame.
2. Assurez-vous que les deux vis d'ajustement vertical sont enfilées dans l'arbre du guide-lame jusqu'à ce qu'elles se touchent.



3H0802-15
FIG. 8-16

Desserrez le contre-écrou du bas et serrez le contre-écrou du haut jusqu'à ce que le guide-lame défléchisse la lame vers le bas et que le bas de la lame soit à 14 3/4" (370 mm) du support du banc.

3. Répétez ces opérations pour l'autre guide-lame.

NOTA : Assurez-vous que la tige du déflecteur de guide-lame ne touche pas la lame sur les deux ensembles de guidage. La tige sur l'ensemble de guidage extérieur doit être vérifiée avec le bras complètement rentré et complètement sorti.

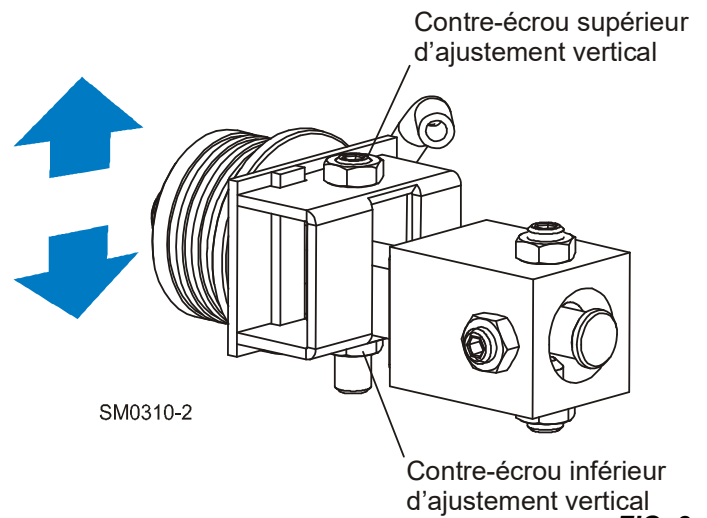


FIG. 8-17

Alignement de l'inclinaison verticale des guide-lame

[Voir Partie "" Alignement de l'inclinaison verticale des guides-lame.](#)

Alignement de l'inclinaison horizontale des guide-lame

[Voir Partie "" Réglage de l'inclinaison horizontale du guide-lame.](#)

Espacement de la collerette du guide de lame

[Voir Partie "" Espacement de la collerette du guide de lame.](#)

Réglage de l'échelle de hauteur de lame

[Voir Partie "" Réglage de l'échelle de hauteur de lame.](#)